C'est parti!

(Photo: Jeannot Petit)

Ca y est, les pistes cyclabes seront une réalité à Granby à compter du 20 août. Les promoteurs du projet des pistes cyclabes à Granby ont en effet annoncé, au cours d'une conférence de presse, hier, la réalisation d'une piste d'une longueur d'un mille, dans le haute de la ville. Nous apercevons ici les membres du comité exécutif des pistes cyclabes, indiquant l'emplacement de la nouvelle piste. Dans l'ordre habituel, MM. Yves Gagnon, coordonnateur des Loisirs de Granby, M. Claude Robidoux, conseiller municipal, M. George Campell, ingénieur à la ville et Pierre Tardif, directeur du projet Canada au Travail des pistes cyclabes. Font également partie du comité, les conseillers Louis Cabana et Bernard Beaudry. Voir photo et texte en page 3.

La Voix de l'Est

VOL. 41 — NO 346 GRANBY, MERCREDI 3 AOÛT 1977 20 CENTS SAMEDI 40 CENTS

Les citoyens ne sont que des spectateurs, pas des acteurs

— le maire Leboeuf

BROMONT (JdB) - Après douze ans d'indifférence - volontaire ou non - à l'endroit de la chose publique, plus d'un Bromontois a décidé de rattraper le temps perdu et de mettre les bouchées doubles. Et, si un nouveau conseil a été élu le 17 avril dernier, les Bromontois ne sont pas tous décidés à faire confiance è ceux qu'ils ont librementélus. Aussi, cerçains considèrent qu'il est de leur devoir de s'impliquer directement et activement dans l' administration de la ville.

La séance de lundi soir a permis de démontrer, une fois de plus, combien l'apprentissage de la démocratie et de ses règles de jeu était une chose difficile è faire. D'autant plus que la démocratie n'a pas une longue tradition à Bromont.

Plusieurs citoyens se sont, en effet, objectés aux travaux d'aménagement de la terrasse du Centre sportif et culturel de Bromont, qui, à date, ont coûté $6,221 Certains ont mis en cause l'urgence ou la nécessité de réaliser de tels travaux, d'autres se sont inquiété des coûts, même si la plus grande partie des frais encourus concernent le salaire des employés municipaux, qu'il aurait fallu payer de toute façon, qu'ils soient occupés à l'aréna ou ailleurs.

Un citoyen en a profité pour soumettre un projet de résolution au conseil, résolution par laquelle il exige un contrôle plus sévère des dépenses, la nomination d'un conseiller au poste d'agent de liaison entre la ville et les organismes publics, agent de liaison qui devrait être M. Pierra Jacob et qMà devrait avoir comme pouvoir de suspendre sans délai l'exécution de tout projet qu'il jugerait ou trop onéreux ou non conforme.

Ce citoyen a réclamé que le conseil se prononce sans retard sur sa suggestion, ce qui n'a guère été goûté par le maire, M. Robert Leboeuf qui a rappelé que c'était le conseil tout entier qui administrait la ville, qui prenait les décisions, et non, l'un ou l'autre des conseillers.

M. Robert LEBOEUF

Il a poursuivi en faisant remarquer que les citoyens étant admis aux assemblées du conseil è titre de spectateurs, et non à titre de participants, d'acteurs.

Cet argument ne semble pas avoir convaincu une partie de l'auditoire, qui a paru persuadée que la façon actuelle d'administrer la ville présentait des erreurs graves. Lesquelles, a interrogé le maire. $6,000 lui a-t-on répondu, ajoutant que ce fait prouvait que la ville dépense encore sans contrôle.

Il s'agit là d'un exemple parmi tant d'autres qui prouve que toute la population ne s'est pas ralliée derriàre le conseil municipal, que les élus ne bénéficient pas encore de la confiance de tous...c'est là, un handicap certain, car si les Bromontois doivent, un jour, remonter la pente, c'est tous ensemble qu'ils devront le faire, sinon ce n'est même pas la peine d'y penser.

Il est vrai qu'à la défense des citoyens de Bromont, on pourrait toujours citer le proverbe qui dit que "chat échaudé craint l'eau froide."

Une question de crédibilité...

Bourassa songe à un retour en politique

MONTREAL (PC) — L'ex-premier ministre québécois, M. Robert Bourassa, songe à retourner sur la scène politique à la faveur de la campagne du référendum sur l'indépendance du Québec.

Ne pouvant accepter l'idée que sa carrière politique ait subitement pris fin à la suite des dernières élections provinciales, M. Bourassa a entrepris une série de consultations destinées à l'éclairer quant à la possibilité d'un retour sur la scène québécoise, ont fait savoir ses "amis politiques" interrogés par Le Soleil.

"Je suis comme un lion en cage", répète M. Bourassa à ses amis politiques depuis son retour de Belgique.

Les consultations entreprises par M. Bourassa lui auraient permis de conclure qu'un retour à la direction du Parti libéral ne deviendrait possible toutefois que si un vide se manifestait de façon assez évidente lors du prochain congrès de leadership.

Ses amis et anciens collaborateurs ajoutent que M. Bourassa aimerait que ce congrès soit reporté le plus tard possible, afin d'avoir le temps de reprendre pied sur la scène politique et d'évaluer les risques.

Dans l'entourage de l'ancien leader libéral, on estime que la candidature de M. Raymond Garneau, qu'on place favori dans cette course à la chefferie, serait suffisante pour inciter M. Bourassa à ne pas se présenter.

Quant à celles d'anciens ministres comme Claude Castonguay, Claude Forget et Jean-Paul L'Allier, elles n'auraient pas l'impact suffisant pour combler le vide politique dont M. Bourassa aimerait pouvoir profiter.

Une seule autre candidature pourrait être député de l'Acadie et ex-présidente de la Commission des écoles catholiques de Montréa estime-t-on dans les milieux consultés par M. Bourassa.

Crédibilité

Le seule véritable obstacle qui se dresse devant la possibilité d'un retour en politique de M. Bourassa, de l'avis de tous et même du principal intéressé, serait son manque absolu de crédibilité dans le contexte actuel.

Pour contrer la méfiance persistante des électeurs, M. Bourassa compte beaucoup sur les fruits de ses recherches à Louvain et à Paris pour faire une rentrée politique avec un programme entièrement nouveau. Ses préoccupations porteraient sur les différentes formes de fédéralisme et sur les relations de travail.

Pour réintégrer les rangs du Parti libéral, M. Bourassa devra également apaiser les critiques que lui ont valu sa décision de déclencher des élections prématurées.

Selon plusieurs personnes consultées, M. Bourassa s'emploirait à faire valoir qu'un retard de six mois aurait complètement décimé le parti et aurait favorisé la montée de l'Union nationale.

Fermeture du dépotoir de Farnham

Un contrat de $10,000 pour Isidore Barabé

FARNHAM (par Geneviève MILLOT) — Le conseil municipal de Farnham a décidé de faire le ménage du site de son ancien dépotoir et, pour ce faire a accordé un contrat à forfait à l'entrepreneur Isidore Barabé, de Farnham, qui ne devra cependant pas dépenser une somme excédant $10,000 pour étendre la terre que les camions municipaux lui apporteront à pied d'oeuvre pour faire le recouvrement du dépotoir.

Cette décision a été prise très rapidement par le conseil lors de l'assemblée régulière du mois. Deux conseillers ont été délégués pour surveiller l'avancement des travaux et contrôler leur exécution selon les normes sanitaires: MM. Georges Roy et Conrad Blain, qui devront rendre compte de leurs observations au conseil.

D'autre part, le plus basse des trois soumissions présentées par des firmes spécialistes de la dératisation a été acceptée et, conjointement à l'oeuvre de recouvrement, se fera celle de destruction de la vermine, ce qui complétera le travail conformément aux exigences des Service de la protection de l'environnement.

Il ne reste plus qu'à ouvrir un site d'enfouissement sanitaire au plus tôt pour vivre dans la plus pure des légalité?

Travaillent dans l'illégalité

McGowan le vidangeur reste sur la menace de poursuites judiciaires

par Geneviève MILLOT

FARNHAM — "Les inspecteurs du Service de la protection de l'Environnement peuvent, à tous moments, arrêter mes camions et me traîner en Cour où je serais passible d'une amende..."

Telle est l'affirmation faite à la presse par M. Georges McGowan, vidangeur lié par un contrat se terminant en février 1979 à la ville de Farnham dont il ne ramasse strictement que les ordures ménagères.

Et M. McGowan s'explique: "Lors d'un de mes nombreux voyages à Québec, au Service de la protection de l'environnement, j'ai rencontré M. Pierre Gagnon, directeur du service de la gestion des déchets solides. Ce dernier m'a intimé l'ordre de déverser les ordures à l'un des deux dépotoirs acceptés pas ses services, soit celui de Roland Thibaud, à Sainte-Cécile de Milton ou à celui de Yves Lebeau, à Mont Saint-Grégoire. M. Gagnon a alors assaisonné son ordre de la menace de poursuite si je ne suis pas ses directives..."

On sait qu'auparavant M. McGowan déversait les ordures ramassées à Farnahm sur le dépotoir de la municipalité, dans le territoire de Rainville. Celui-ci est définitivement fermé depuis l'aube du 20 juin, à la suite de la visite à Québec du maire Gilles Desrosiers et des conseillers Georges Roy et Gérard Pion.

Ceux-ci, accompagnée du député Jacques Beauséjour et du secrétaire-trésorier Jean-Bernard Luneau, avaient rencontré le collaborateur direct du ministre délégué à la protection de l'Environnement, M. Marcel Léger, soit son chef de cabinet, M. Jacques Brault.

Il semblerait que de cette rencontre soit sorti un compromis: les SPE abandonneraient les poursuites intentées contre la ville pour sa résistance à l'ordonnance de fermeture du dépotoir contre ladite fermeture et le déversement des ordures ménagères sur le site en opération à Cowansville.

A sa séance d'ajournement du 13 juin, le conseil adopta donc une résolution en ce sens et ordre fut transmis au vidangeur sous-contrat avec la ville de déverser à Cowansville.

Cependant le site de Cowansville n'est pas un site accepté des SPE, pas plus que ne l'était celui de Farnham. C'est un site où on brûle les déchets jour et nuit en attendant un problèmatique et toujours attendu aménagement du site.

En fait, les villes devant former la Commission intermunicipale d'enfouissement sanitaire de la Haute-Yamaska n'ont comme lien que leur résolution acceptant le principe de la mise sur pied d'un tel organisme.

Ces quatre villes: Cowansville, Farnham, Dunahm et Bedford viennent d'engager les ingénieurs Migué, Laurin, Dupuis Associé pour la préparation d'un plan d'aménagement et d'un devis d'opération d'un tel site.

Elles ignorent combien cela leur coûtera, puisque selon l'offre de service qui prévoit une facture de $3,950, cela ne compte pas une étude géologique que les SPE sont en mesure d'exiger.

Sur le coût de l'aménagement du site, comme sur celui des opérations, les chiffres les plus farfelus sont énoncés, allant de $200,000 à $800,000 selon les interlocuteurs. Il semble cependant probable que le coût d'acquisition du site et son aménagement par la Comission soient une dépense de plusieurs dizaines de milliers de dollars, sans parler de l'équipement à se procurer:

Voir McGowan Suite en page 5

La CECO dépose son rapport

Le crime organisé et le monde des affaires

MONTREAL (PC) — Dans son rapport intitulé "Le crime organisé et le monde des affaires", la CECO a formulé plusieurs recommandations dirigées spécifiquement contre des individus qui ont déposé lors de l'enquête sur les activités de William Obront.

Ainsi, les commissaires Dionne, Coderre et Courtemanche recommandent:

—que le ministère du Revenu scrute un nouvelle fois les revenus de William Obront, Mitchell Bronfman et Solly Levine;

—que les autorités tentent de faire la lumière sur le rôle jouer par Obront, Bronfman, Harry Workman, Jack Workman et autres dans la fraude de $6 millions relative à la vente d'actions de A.I.S. Resources Ltd.

—que des accusations de parjure soient portées contre Jean Bélanger, Yvan Demers et Paul Michelin, à la suite de leur témoignage devant la commission;

—que le procureur général procède à l'examen des témoignages rendus en public ou à huis clos par le restaurateur Sam Schneider de Montréal afin de déterminer si des poursuites doivent être instituées contre lui pour parjure ou témoignage contradictoire.

—que les autorités intensifient leurs efforts pour pour retracer Hubert Ducharme et John C. Doyle et que les mandats émis contre eux soient exécutés sans délais, par des procédures d'extradition si nécessaire.

Bromont a présenté un mémoire au ministre Tardif
Page 2

Mme Laflamme-St-Jean s'en prend au conseiller Jacob
Page 2

La CECO dépose son rapport
Page 8

A lire, à écouter, à voir, à suivre
Page 10

LE SOURIRE MATINAL

Notre brouillard, dit un Anglais, est le plus épais du monde.
- J'ai vu pire.
- Où ça?
- Je n'ai jamais pu le savoir.

IMMEUBLES Beaudry REALTIES
42, Principale, Granby
372-4014

La météo

Cantons de l'Est: ensoleillé. Ennuagement suivi d'averses ou d'orages en fin de journée. Maximum, près de 24. Aperçu pour jeudi: dégagement.

GUY BUSSIÈRE
SERVICE PHARMAPRIX
Lun., mar., merc. 9 à 6 h 30 — jeu., ven. 9 à 10 -sam. 9 à 5 h 30
GALERIES de GRANBY — 378-9946

Mme Laflamme-St-Jean s'en prend au conseiller Jacob

BROMONT (JdB) - A l'issue de la séance du conseil de lundi soir, Mme Janine Laflamme-Saint-Jean a décidé d'émettre un communiqué dans lequel elle déplore l'attitude adoptée par un autre membre du conseil, en l'occurence M. Pierre Jacob.

"M. Pierre Jacob, note-t-elle, avec l'appui de certains de ses amis s'acharne, depuis le 17 avril dernier, à démolir le conseil. Au lieu de s'occuper de peccadilles, M. Pierre Jacob devrait en tant que membre du conseil travailler avec les autres élus du peuple."

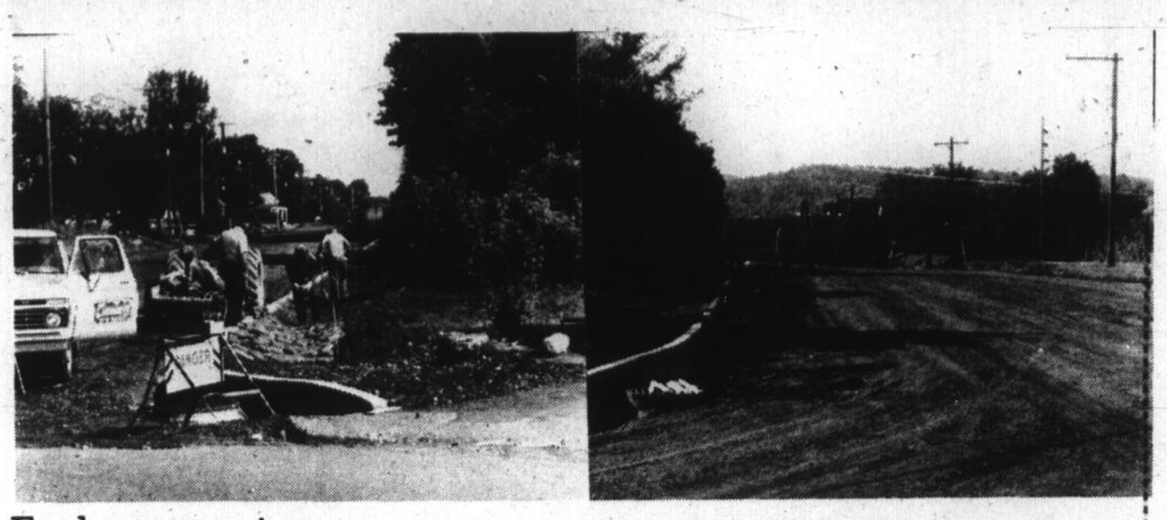
D'autant, comme le fait remarquer Mme Laflamme-Saint-Jean qu'il "y a, à Bromont, des problèmes beaucoup plus importants à régler". Elle donne l'exemple des égouts du boulevard Bromont, où plusieurs commerçants risquent de devoir fermer les portes de leurs établissements si le cas ne se règle pas sous peu.

"Il se permet, d'ajouter Mme Laflamme-Saint-Jean, de nous remettre un plan, établi à sa manière, pour la division de la ville en quartiers, mais il omet de dire le coût que ce projet va entraîner pour tous les contribuables de Bromont."

Après s'être fait élire par le peuple, poursuit le membre du conseil avec une seule voix de majorité, il est très rare surtout dans le secteur d'Adamsville que ce même personnage rencontre ceux et celles qui lui ont témoigné leur confiance en le désignant comme conseiller."

"M. Pierre Jacob, conclut Mme Laflamme-Saint-Jean, la population n'est pas dupe, elle se rend compte de votre petit manège et en tant que membre du conseil municipal de Bromont, je tiens à vous dire que vous commencez joliment à nous faire perdre beaucoup de temps avec tous vos boniments."

Ce communiqué émis par Mme Janine Laflamme-Saint-Jean ne fait que confirmer ce que plus d'un pressentait déjà depuis plusieurs semaines, l'harmonie n'a pas complétement élu domicile à la table du conseil municipal de Bromont. Ou peu s'en faut.



En bonne voie

La route reliant Bromont à Cowansville est le théâtre d'importants travaux d'élargissement, qui ont débuté il y a déjà plusieurs mois; on peut se faire maintenant une idée plus précise de l'envergure des travaux exécutés ainsi que de l'apparence nouvelle de cette voie de circulation. Les travaux ont commencé juste en face de l'hôpital BMP, à Cowansville et progresseront tronçon par tronçon, assurant une voie de communication plus rapide entre les deux villes.

Coup d'oeil

L'école de musique

COWANSVILLE — Concernant l'école de musique qui ouvrira ses portes à Cowansville en septembre sous le nom d'Académie de musique Haute-Yamaska, dont il était question dans la Voix de l'Est de vendredi, deux numéros de téléphone sont accessibles à ceux qui désirent obtenir des renseignements ou s'inscrire. On peut communiquer avec Mlle Patricia Going, à 263-0949 ou avec M. André Robert, à 263-3102.

Surveillant

COWANSVILLE — Le service de la récréation et des parcs de la ville de Cowansville a ouvert le poste d'appariteur-surveillant des activités en gymnases. Le poste comprend comme responsabilités, le prêt d'équipement, la surveillance des acitivités et le contrôle des participants. La limite des candidatures a été fixée au 19 août à 16 heures 30.

En guise de préambule

Bromont a déposé un mémoire au ministre Guy Tardif

BROMONT (JdB) - C'est un mémoire d'une vingtaine de pages que le conseil municipal de Bromont a déposé, en juillet dernier, à Québec à l'occasion d'une rencontre avec le ministre des Affaires municipales, M. Guy Tardif.

Ce mémoire, dont le but premier était de sensibiliser le ministre des Affaires municipales à la situation combien précaire que connait actuellement la ville de Bromont, propose un plan d'action, destiné à augmenter les revenus et à réduire les dépenses.

Les membres du conseil ont exposé ce plan d'action au ministre Guy Tardif ainsi qu'à quatre de ses sous-ministres, MM. Roc Bolduc, Lanctot,du service du contentieux du MAMâ Lemieux, chef de cabinet et Privé,des services financiers du MAM.

M. Robert Leboeuf a dressé un rapport sommaire de cette rencontre, lors de l'assemblée du conseil municipal, lundi soir, énumérant les sujets traités par le mémoire, sujets dont certains sont envisagés dans le projet de loi privée, déposé par Bromont.

Dans le mémoire, il est question de l'aéroport régional dont Bromont souhaite vivement que la responsabilité financière soit supportée par toute la région; il est question du barrage Foster, qui, d'après le conseil municipal de Bromont,pourrait être acheté par le ministère des Richesses Naturelles, de même que le fonds de terre, acquis par la ville en vue de l'aménagement du Lac Marchessault.

Le parc urbain récréatif du Mont Gale est, également, traité dans le mémoire, et à son sujet, le conseil suggère que le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche en fasse l'acquisition.

Les édiles municipales de Bromont ont aussi évoqué le parc industriel, en mettant surtout en évidence le fait que la taxation actuelle le rendait peu alléchant aux investisseurs éventuels.

Il fut question de la construction d'une centaine d'unités de logement à prix modique, pour laquelle des subventions semblent disponibles aussi bien è Québec qu'è Ottawa; de la possibilité de vendre des parcelles de terrains du Mont Gale; des installations équestres; des subventions encore en litige; de la subvention accordée par le Haut Commissariat à la Jeunesse, aux Loisirs et aux sports, qui de $300,000 au départ s'est vue réduite à $150,000.

L'épuration de la rivière Yamaska a aussi été abordée, en ce sens que la ville de Bromont qui a entrepris il y a déjà quelques années des travaux d'envergure dans ce domaine se trouve pénalisée, puisqu'elle n'a reçu aucune subvention pour ces travaux, alors que si elle les entreprenait actuellement, une part importante des coûts serait couverte par des subventions gouvernementales.

M. Robert Leboeuf a précisé que le conseil municipal avait informé le ministre Guy Tardif qu'il était prêt à travailler sans relâche afin de sortir Bromont de l'impasse actuelle, mais, a-t-il ajouté, nous avons fait entendre au ministre qu'il ne devait pas prendre cette volonté du conseil comme un fait acquis, ce n'est pas parce que les conseillers veulent sortir la municipalité de son imbroglio actuel que tous les problèmes sont résolus.

"Si on est seul, on n'a aucune chance de succès, et ça, notre mémoire l'a, très clairement, mis en évidence...

Bien sûr, il est encore trop tôt pour évaluer les résultats de cette rencontre, mais, comme le souligne le maire de Bromont, déjâ deux sousministres du ministère des Affaires municipales ont établi des contacts avec les différents ministères afin d'évaluer ce qui pouvait être fait dans le cas de la ville de Bromont.

Enfin, ce mémoire de la ville de Bromont aura servi de prélude à la présentation du projet de loi privée, qui doit être déposé à Québec dans les prochains jours. Un prélude nécessaire car la partie qui s'engage ne manquera pas d'être très serrée.

Adopté en deuxième lecture hier

Le projet de loi 101 a franchi une autre étape

Par André BELLEMARE

QUEBEC (PC) — Après des discussions interminables qui ont duré plus de deux semaines, l'Assemblée natioale a finalement fait franchir une autre étape au projet de loi 101 sur la Charte de la langue française en l'adoptant en deuxième lecture, hier soir, par 46 voix à 30.

Les députés amorceront aujourd'hui même son étude article par article en commission parlementaire avant l'épreuve finale de la troisième lecture un de ces jours.

Il faut en effet s'attendre que l'Opposition officielle, le parti libéral, poursuive son filibuster en commission parlementaire et propose une panoplie d'amendements et ait recours à toutes sortes de subterfuges pour en retarder encore son entrée en vigueur.

Un seul député de l'Opposition, M. Fabien Roy, (PNP—Beauce-sud) a appuyé le projet de loi hier tandis que les six députés de l'UN se sont joints aux 24 libéraux présents en Chambre pour voter contre la mesure législative.

Le parrain du projet de loi, le ministre d'Etat au développement culturel, M. Camille Laurin, a reçu une ovation debout de la part de ses collègues quand il s'est levé pour enregistrer son vote.

Dans sa réplique, il a laissé entendre que d'autres amendements seront apportés au cours de l'étude en commission parlementaire, y compris quelques-uns proposés par l'Union nationale.

Le ministre n'a pas manqué de féliciter ce parti pour son attitude "positive" pendant le débat en deuxième lecture mais il n'a pas ménagé ses reproches, par ailleurs, au parti libéral.

Il a fustigé les libéraux en les accusant de s'être livré "au mensonge, à la calomnie, aux injures et d'avoir fait preuve de mauvaise foi et de logomachie stérile".

"L'Opposition officielle s'est davantage attardé à se porter à la défense de la minorité qu'à parler des droits et de la promotion culturelle de la majorité francophone du Québec. Elle a montré une fois de plus à quel enseigne elle loge", a dit M. Laurin.

Le seul député anglophone de l'UN, M. William Shaw, était également absent de la Chambre au moment du vote. Il faisait partie d'une mission parlementaire à Détroit.

Sur quatre votes enregistrés à l'Assemblée nationale sur la question de la langue, M. Sahw en a manqué trois.

Tous les 26 députés libéraux, à l'exception de M. Michel Gratton, de Gatineau, ont participé au débat en deuxième lecture de même que 10 des 11 députés de l'UN, sauf M. Maurice Bellemare, en convalescence chez lui.

COMPAREZ NOS PRIX!

GRAND SPÉCIAL DE LA SEMAINE

REDUCTION allant de 10% à 40% sur les cosmétiques

MAURICE SEGUIN

B.A. — B.PH — L.PH

(PHARMACIE CENTRALE)

Livraison rapide et gratuite sur toute commande - Aucun minimum requis

ATTENTION SPÉCIALE à tous les détenteurs de cartes d'Assistance-médicaments

STATIONNEMENT GRATUIT (REMBOURSEMENT À LA CAISSE)

182, PRINCIPALE GRANBY 372-3371 — 372-5866

ARTISANAT Festival du Lac Bowker

PROGRAMME OFFICIEL du 6ème

FESTIVAL DU LAC BOWKER Inc.

du 4 au 7 août 1977

JEAN-GUY BOISVERT Président

JEUDI, 4 AOÛT 1977:
11 hres à 16 hres: Journée de l'Age d'Or. Jeux de société, avec récompenses; Histoires, chants, gigues, le tout animé par M. Philias Dion.
20:30 hres: Concours d'amateurs, danse de folklore avec l'orchestre Jean-Guy Rancourt.

VENDREDI, 5 AOÛT 1977:
14 hres: Compétitions de tricoteuses, récompenses aux plus vives.
20:30 hres: Grand Bingo, avec nombreux prix.

SAMEDI, 6 AOÛT 1977:
14 hres à 20 hres: Promenades en voitures à poneys;
14 hres: Après-midi pour les enfants, films comiques, Théâtre de Marionnettes "Il était une fois".
21 hres: Danse "La Stepette des Amants de l'Art" accompagnée par la populaire orchestre "Les Réflex".
22 hres: Couronnement de la Reine du Festival, par Sa Majesté "Carole 1ère" (Carole Lavigne de Waterloo). Remise des récompenses aux Duchesses;
22:30 hres: Tirage des billets vendus par les Duchesses; Suite de la danse jusqu'à une heure du matin.

DIMANCHE, 7 AOÛT 1977:
Promenades en voiture à poneys;
14 hres à 20 hres: Compétitions de sciage au godendard et à la scie St-Joseph, récompenses aux plus méritants.
14 hres: Chasse au trésor dans l'érablière.
17 hres: Grand souper canadien "L'Assiette au bon fumet".
20:30 hres: Clôture du Festival, par une variété de chants mimés, interprétés par: "Les Amis de la Chanson" (la chorale de Valcourt).

Des ateliers d'animation seront ouvert tous les après-midi.
La visite des kiosques d'artisanat est ouverte gratuitement au public, tous les jours de 10 heures à 22 heures.
Blé d'Inde en épis tous les jours.
Toutes les activités auront lieu à la Salle David, route 220, à Bonsecours.

GRANDE BIENVENUE À TOUS

ATTENTION PROPRIÉTAIRES
NOUVELLES FENÊTRES COMPLÈTES

avec moustiquaires montés sur vinyle. Faite sur mesure, s'installent dans vos cadres actuels. Mettez fin à vos problèmes de fenêtres de la façon la plus économique. Aussi fenêtres de salon.

BRUNO LÉTOURNEAU
534-2554 Démonstration gratuite

CENTRE ORTHOPÉDIQUE DE GRANBY

SERVICES ORTHOPÉDIQUES

VENTE ET LOCATION
Béquilles — Cannes — Chaises roulantes — Lits d'hôpital — Commodes — Marchettes — Bicycle d'exercice — Traction cervicale.
CORSETS: Dorso-lombaire, lombo-sacré, sacro-iliaque. Bandes herniaires — Bas élastiques — Collets cervicaux — Support abdominal — Mastectomie — Produits Hollister pour colostomies et ileostomies.

388, Principale Granby
378-9949
Tenons tous les produits pour handicapés

DM Électronique

VENTE — INSTALLATION
De systèmes d'alarme feu-vol pouvant être reliés avec centrale système d'intercom de marque Electrovox

INDUSTRIEL-COMMERCIAL RESIDENTIEL

Marc DESLAURIERS propr.

372-9109

249, ROY GRANBY

BOUL. BROMONT - PRÈS DE LA SORTIE 78 HORAIRE 534-3245

FOLLE COMÉDIE de "MEL BROOKS"
On rit... rit... rit... comme on savait rire autrefois
Le film le plus drôle de l'année!
Marty Feldman Dom DeLuise
LA DERNIÈRE FOLIE DE MEL BROOKS

VOICI LE PREMIER FILM RÉALISÉ SUR "LES HOMMES CERF-VOLANTS" — "LE DELTA PLANE"
Un commando d'hommes et de femmes volants dans le plus audacieux sauvetage jamais filmé
POUR TOUS
Les Diables volants

ciné-parc BROMONT
FERMÉ LE LUNDI
Vendredi a jeudi du 5 au 11 aout

OUVERT À 7:30 - LA PROJECTION DÉBUTE VERS 8:30 - LES MOINS DE 14 ANS GRATUIT

C'EST ICI QUE ÇA BOUGE!
Harvey Racine INC.
MEUBLES • FURNITURE
633 DUFFERIN Granby 372-5896

Pistes cyclabes

Une piste d'un mille existera à la fin août

GRANBY (par Louis Lapierre) — Le comité spécial chargé de la concrétisation des pistes cyclabes à Granby ainsi que les membres du projet Canada au Travail qui, depuis deux ans travaillent pour la cause cycliste, ont annoncé en grande primeur, hier, la réalisation d'un mille de piste à Granby, dès cet été, et de 12 milles de piste cyclabe pour l'an prochain.

La mise sur pied de la piste d'un mille correspond à une deuxième étape du projet Canada au Travl, soit celle de la sensibilisation de la population aux pistes cyclabes et de la mise en branle d'une expérience pilote (la piste d'une mille).

On se souvient que l'an dernier, les membres du projet Canada au Travail avaient réalisé une étude prouvant la nécessité de pistes cyclabes à Granby.

On sait, par ailleurs, que le projet des pistes cyclabes à reçu l'appui du conseil municipal de Granby ainsi que des Loisirs de Granby Inc. C'est ainsi que, voici peu, un comité ad hoc formé de représentants du projet, de la ville, et des loisirs, a vu le jour et s'est donné comme but de voir à la réalisation des pistes.

L'un des membres du comité exécutif, M. Georges Campbell, directeur de la section génie à la ville de Granby, a annoncé, au moment de la conférence de presse d'hier tenue dans les locaux du projet, au 41-A rue Queen, que la piste d'un mille sera existante à compter du 20 août.

Elle suivra d'abord la rue Fairfield jusqu'à Elgin, puis Elgin jusqu'à Elizabeth, Elizabeth vers Dufferin et, enfin, Dufferin jusqu'à Ottawa.

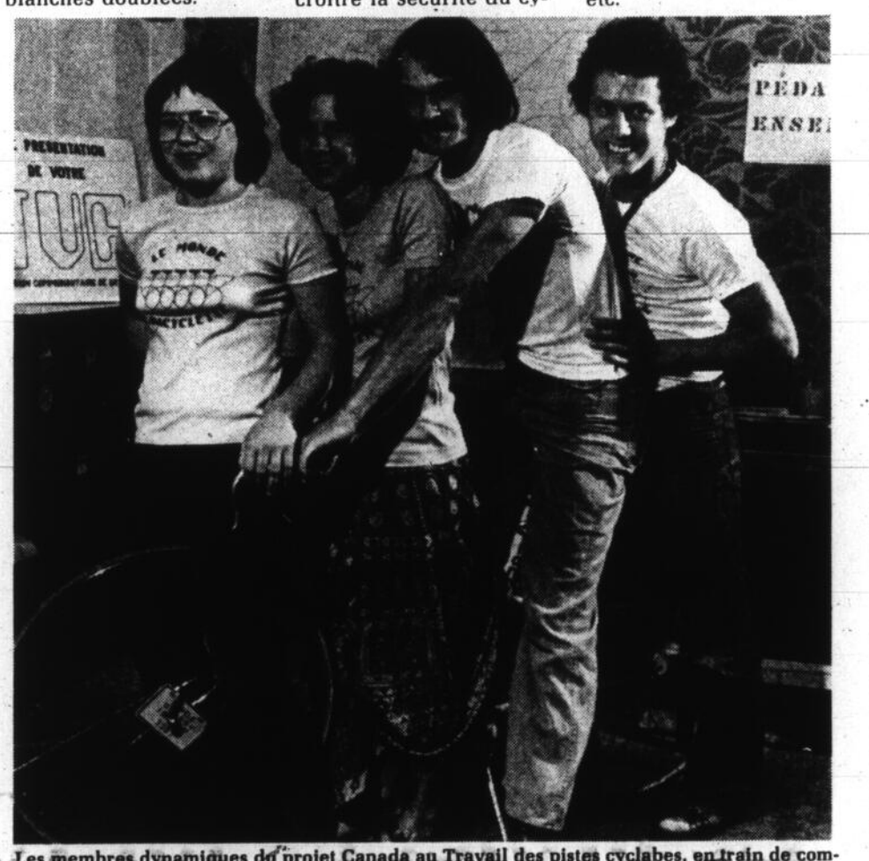
Les pistes cyclabes sont en fait des couloirs d'une largeur d'environ huit pieds à partir du bord du trottoir, et délimités par des lignes blanches doublées.

Les pistes seront réservées strictement aux cyclistes. Elles seront d'ailleurs parsemées de panneaux de signalisation qui en indiqueront clairement les emplacements et en interdiront l'accès à tout autre véhicule que les bicyclettes. Les pistes ne seront en fonction que l'été seulement.

Buts

Le but premier des pistes cyclabes est d'accroître la sécurité du cycliste et de l'automobiliste. Des études effectuées dans des endroits où il existe des pistes semblables, (à Longueuil par exemple), prouvent en effet que le nombre d'accidents de bicyclettes est réduit de 90%.

Les pistes veulent aussi faciliter l'accessibilité aux emplacements stratégiques tels que les écoles, les lieux de travail, les centres commerciaux et de loisirs, etc.



Les membres dynamiques du projet Canada au Travail des pistes cyclabes, en train de commettre une joyeuse infraction au code de la route! De gauche à droite: Carole Beauséjour, Ginette Paiement, Pierre Tardif et Alain Gareau. (Photo: Jeannot Petit

Les pistes ont en outre été pensées en fonction de la protection de l'environnement, parce que la bicyclette est un moyen de transport non-polluant, et de la qualité de la vie, puisque la bicyclette constitue un sport très agréable et qui tient en forme.

Raisons

Le directeur du projet Canada au Travail des pistes cyclabes, M. Pierre Tardif, a fait état de plusieurs raisons pertinentes à l'avènement de pistes cyclabes.

D'abord il a mentionné que le nombre de bicyclettes augmente à un rythme effarant à Granby. Ainsi nous a-t-il appris qu'il se vend quelque 2,500 bicyclettes annuellement et que leur nombre est actuellement évalué à plus de 11,000.

Il a, de plus, signalé le manque de protection du cycliste qui n'a pas de place précise dans la rue. En outre, M. Tardif estime que l'une des meilleures raisons d'être des pistes est que le cyclisme est un moyen de transport pratique, économique et occupant peu d'espace.

Enfin, M. Tardif souligne que le cyclisme rejoint toute la population.

Il est à noter que les membres du projet Canada au Travail, qui se sont fixés tâche de faire de la sensibilisation auprès de la population, diffuseront beaucoup d'information au cours des prochains jours par le biais des média, au sujet du cyclisme, des pistes cyclabes, des panneaux de signalisation, des règles de circulation, etc.

Collision entre deux véhicules

Six blessés sur voie d'accès

GRANBY (FB) — Une collission impliquant deux véhicules a fait six blessés hier soir vers 21 heures 30 à l'intersection de la rue Cowie et de la voie d'accès à l'autoroute des Cantons de l'est.

Les blessés ont été identifiés comme étant M. et Mme Gaston Bérubé, de Chibougamau qui prenaient place à bord d'un véhicule de marque Datsun; ces deux personnes ont subi une fracture de la jambe.

Deux autres blessés, M. et Mme Henri Demers de Saint-Paul d'Abbotsford prenaient place à bord d'une fourgonnette de marque GMC et ont été traités pour diverses contusions. Ces quatre personnes ont été transportées au Centre hospitalier de Granby, par les ambulanciers de la firme GénéreVx.

Deux autres blessés, dont l'identité n'était pas connue au moment d'aller sous presse, ont été transportés à l'hôpital par les policiers. Les deux véhicules ont été remorqués par le garage Denis Généreux. De plus, les pompiers ont été appelés à se rendre sur les lieux afin de nettoyer la chaussé remplie d'huile et de débris. Cette collission a évidemment attiré bon nombre de curieux et la circulation s'est faite au ralenti dans ce secteur durant au moins 30 minutes.

Les policiers de la Sûreté municipale de Granby ont été appelés à se rendre sur les lieux de cet accident pour effectuer les constatations d'usage.

Deux blessés à Saint-Barnabé

D'autre part, nous apprenions en dernière heure que deux personnes ont été gravement blessées lorsque la voiture dans laquelle elles voyagaient a heurté un ponceau sur la route 235, à Saint-Barnabé.

Les noms des blessés n'ont pu être dévoilée, les familles n'ayant pas été averties. Ce sont les agents de la Sûreté du Québec, poste de Saint-Hyacinthe qui ont été dépêchés.

La ville troque un brigadier pour de la peinture

par Gérard TREMBLAY

GRANBY — Malgré qu'elle fut accompagnée d'une pétition de plus d'une vingtaine de noms, une demande de brigadier scolaire pour l'intersection des rues Guy et Ste-Thérèse a été refusée par le conseil municipal cette semaine. M. Gérard Allard, principal de l'école Ste-Marie, avait lui aussi donné son appui à la demande, soulignant le danger que représente l'intersection en question, le nombre d'enfants qui doivent y traverser et leur jeune âge.

Il faut dire qu'il s'agit d'une intersection particulièrement dangereuse: des signaux d'arrêt existent aux quatre coins, et en plus, une voie ferrée traverse l'intersection. La lettre de demande d'un brigadier, signée par Mme Yvan Robert, signale qu'un train y circule vers midi 45, y arrêtant même souvent, alors que des enfants se isquent à passer en avant.

frf

Enfin, plusieurs automobilistes négligeraient de faire leur arrêt, rendant la situation encore plus confuse aux heures de pointe, justement au moment où les enfants se rendent à l'école.

Dangereux...

Le maire Trépanier s'est déclaré contre le principe même des brigadiers scolaires. Selon, lui cette mesure de sécurité devrait être confiée à des étudiants responsables, comme la chose se pratique aux Etats-Unis et dans certains pays d'Europe. Financièrement, M. Trépanier trouve onéreux le système actuel de brigadiers scolaires, qui coûterait environ $55,000 annuellement à la ville.

"Si l'intersection est dangereuse, conclut-il, notre budget sera, lui aussi, dangereux l'an prochain..."

Des citoyens présents à la réunion ont souligné que l'intersection faisait l'objet d'une circulation intense, d'autant plus que les camions de la Coopérative agricole empruntent cette voie.

De la peinture

Les membres du conseil ne mettaient évidemment pas en doute le danger existant, mais on a plutôt décidé d'opter pour une solution moins onéreuse que le brigadier. Le conseiller Bernard Beaudry a suggéré que des traverses de piétons peintes en jaune y soient installées, de même que des panneaux indiquant des passages d'écoliers.

Devant l'impossibilité d'obtenir un brigadier, Mme Robert s'est montrée satisfaite de la solution proposée, précisant même qu'il s'agissait là d'une mesure qui aiderait certainement la situation, les automobilistes étant toujours plus attentifs à des traverses d'enfants, selon son expérience.

L'entreprise privée lavera les véhicules de la ville

GRANBY— Les véhicules de la ville, plus particulièrement ceux des services techniques et ceux du service de l'évaluation seront dorénavant lavés dans un lave-auto, plutôt que d'être nettoyés au garage municipal par un employé de service comme cela s'est fait jusqu'ici.

Cette décision du conseil fait suite à une étude du bureau des services techniques qui a établi que la nouvelle façon de procéder constituerait une économie pour la ville.

On est en effet arrivé à la conclusion qu'avec le système actuel de lavage des véhicules au garage municipal, il en coûte plus que $2.50 pour chaque lavage, soit davantage que ce que paie M. tout-le-monde quand il se rend dans un auto-lave.

Pour la ville, dont 11 véhicules sont impliqués dans le projet, une entente avec un propriétaire d'auto-lave prévoit que le coût des lavages reviendrait à $1.43.

Les voitures du service de la police sont d'ailleurs déjà lavées avec ce système, et pour le même prix unitaire par lavage.

Lessard à Granby

GRANBY— Le ministre fédéral de l'Expansion économique régionale, M. Marcel Lessard, sera à Granby le mercredi 10 août, alors qu'il participera à une journée de promotion industrielle. Profitant de son passage en nos murs, M. Lessard fera l'annonce de la construction d'une très importante usine dans le parc industriel.

Collision frontale

Un mort sur la route

GRANBY (GT) — Un résident de la métropole est décédé des suites d'un accident de la circulation survenu à St-Jude, dans la région de St-Hyacinthe, lundi soir. La victime, Michel Fullum, 24 ans, du 2050 rue Drolet à Montréal, a perdu la vie peu après son admission à l'hôpital Honoré-Mercier de St-Hyacinthe.

Deux autres personnes ont été grièvement blessées dans cet accident, survenu sur la route 235. Mlle Lizette Desjardins, de Montréal également, et Nicolas Desjardins, du 1383 rue St-Joseph à St-Jude, qui conduisait la voiture, ont subi des blessures qui ont nécessité leur hospitalisation. D'abord conduits à Honoré-Mercier, ils furent transférés dans des institutions de la métropole, devant la gravité de leur état.

Leur véhicule a été impliqué dans une collision frontale avec une autre voiture conduite par M. Guy Parent, du 2807 Dandurand, à Montréal. Un tracteur de ferme au volant duquel se trouvait Roger Laplante, de St-Jude, a également été impliqué dans l'accident. Ces deux derniers s'en sont tirés indemnes.

Selon les renseignements qui nous ont été fournis, une des voitures manoeuvrait pour doubler le tracteur au moment de la collision. Les deux voitures sont des pertes totales.

Ce sont les agents de la Sûreté du Québec, détachement de St-Hyacinthe, qui ont effectué les constatations d'usage sur les lieux.

Robert D. Brisebois
AVOCAT
Participant de l'Aide Juridique
Tél.: 372-3545
237, Principale Granby

UNIFORMES J.J.
20, Johnson, Granby 372-5893
JANINE BENOÎT
VENTE
DU 8 AU 13 AOÛT
15% de RABAIS
sur tous les uniformes en boutique
Plusieurs autres spéciaux allant jusqu'à 50% de réduction
"Renouvelez votre garde-robe tout en économisant"

L'INTERSECTION PRINCIPALE
DES AUBAINES
Boul. LECLERC
Profitez de nos SPÉCIAUX
Grand LeMans Sedan 1977
Firebird Formula 1977
Le concessionnaire le plus important de la région
GABRIEL Lussier GRANBY LTÉE
OUVERT LE SOIR JUSQU'À 10 HEURES
715, boul. Leclerc 372-8080

Centre de Médecine familiale DE GRANBY INC.
ANNONCE L'ARRIVEE DE 2 MEDECINS POUR MIEUX VOUS SERVIR

CLAUDE HEBERT M.D.
UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL
MÉDECINE GÉNÉRALE
OBSTÉTRIQUE

LOUISE BALLARD M.D.
UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL
MÉDECINE GÉNÉRALE
GÉRIATRIE
CONSULTATIONS SUR RENDEZ-VOUS
SERVICE D'APPELS 24 HEURES PAR JOUR
Centre de Médecine familiale DE GRANBY INC.
78, rue Court, Granby, Qué. J2G 4Y5

point de vue

Ce commentaire sur les "soins immédiats" est tiré de "Prévention", une publication de l'Association de prévention des accidents industriels.

Pourquoi négliger les premiers soins?

Chaque fois que nous consultons des dossiers de sécurité, nous retrouvons un facteur de perte de temps qui, de nos jours, est sans excuse. Les connaissances que nous avons devraient nous suffire pour éviter les blessures. Cependant, chaque série de règlements modernes sur la sécurité comporte une norme qui devrait nous protéger, si parfois nos connaissances n'ont pas suffi. Nous voulons parler de cette règle qui veut que tout employé blessé, peu importe l'importance de la blessure, se rapporte immédiatement au poste de premiers soins.

Où que nous soyions, dans la maison, dans la rue ou au travail, nous sommes toujours en danger. Il nous est nécessaire d'être sur nos gardes en tout temps; et, si nous sommes blessés, il faut soigner la blessure immédiatement, qu'elle nous semble minime ou pas.

Nous sommes ainsi faits que notre nature humaine nous empêche d'accorder l'attention nécessaire aux blessures. Plusieurs appellent cela fierté. Ils croient qu'il n'est pas digne d'un travailleur aguerri de s'arrêter pendant quelques minutes pour permettre à une infirmière de s'occuper d'une petite éraflure. Ils ont honte de demander les soins dont ils savent avoir vraiment besoin.

D'autres appellent cela intelligence. Ils se croient les meilleurs juges en ce qui concerne les soins à donner à leurs petits bobos. En outre, ils sont d'avis que celui qui suit les règlements à la lettre prouve qu'il n'est plus maître de ses pensées, surtout lorsqu'il s'agit de règlements qui les éloignent de leur travail pour quelques minutes.

Nous admettons volontiers que l'homme qui ne peut endurer une petite douleur de temps à autre, ne trouvera probablement jamais un travail qui ne soit trop ardu pour lui. Nous admettons aussi que chacun doit être maître de ses pensées. Cependant, lorsque la fierté et la soi-disant intelligence nous amènent à ignorer la règle qui exige des soins immédiats pour toutes blessures ou éraflures mineures, je crois que c'est pousser les choses un peu loin. Un examen et des soins immédiats sont nécessaires pour toutes les blessures. Il est toujours possible de le faire. Il est toujours possible de rejoindre un médecin ou une infirmière. Pouvons-nous nous permettre de tourner le dos à ces avantages qui nous sont donnés, d'ignorer cette règle importante et de prendre de telles chances avec notre vie elle-même, ou l'un de nos membres? Non, nous ne pouvons nous le permettre.

Il n'y a pas si longtemps, l'officier de sécurité d'une usine connue à travers le pays, étudia les dossiers de cent blessures avec perte de temps. On s'attarda surtout sur cette question: "Le blessé a-t-il obéi aux directives de premiers soins?" De ces cas quarante-cinq avaient répondu: "NON".

Ces quarante-cinq hommes qui préfèrent s'abstenir de premiers soins, perdirent un total de 225 jours, ou l'équivalent de neuf mois de travail pour un homme. La plupart des blessures étaient insignifiantes. Vingt minutes aux premiers soins, et chacun de ces hommes se serait évité cinq jours d'absence.

En terminant, ce slogan: "Les premiers soins sont mieux que pas de soins du tout."

Un optimisme modéré

Malgré les prédictions d'un surplus mondial de céréales, la commission canadienne du blé tempère son optimisme quant à la possibilité d'accroître ses exportations au cours de l'année qui vient.

Un important contrat de vente à la Chine se terminera à la fin de juillet 1978 et la commission travaille déjà à d'autres ventes pour combler les mois creux qui pourraient se présenter au début de 1978.

Le prix des céréales a baissé considérablement avec l'abondance de l'année dernière et la commission compte que des ventes plus importantes compenseront en partie la baisse des prix.

"Dans une situation comme celui-ci, selon un porte-parole de la commission, le marché appartient aux acheteurs. Chaque pays exportateur doit s'efforcer de conserver sa part du marché ou même de l'accroître."

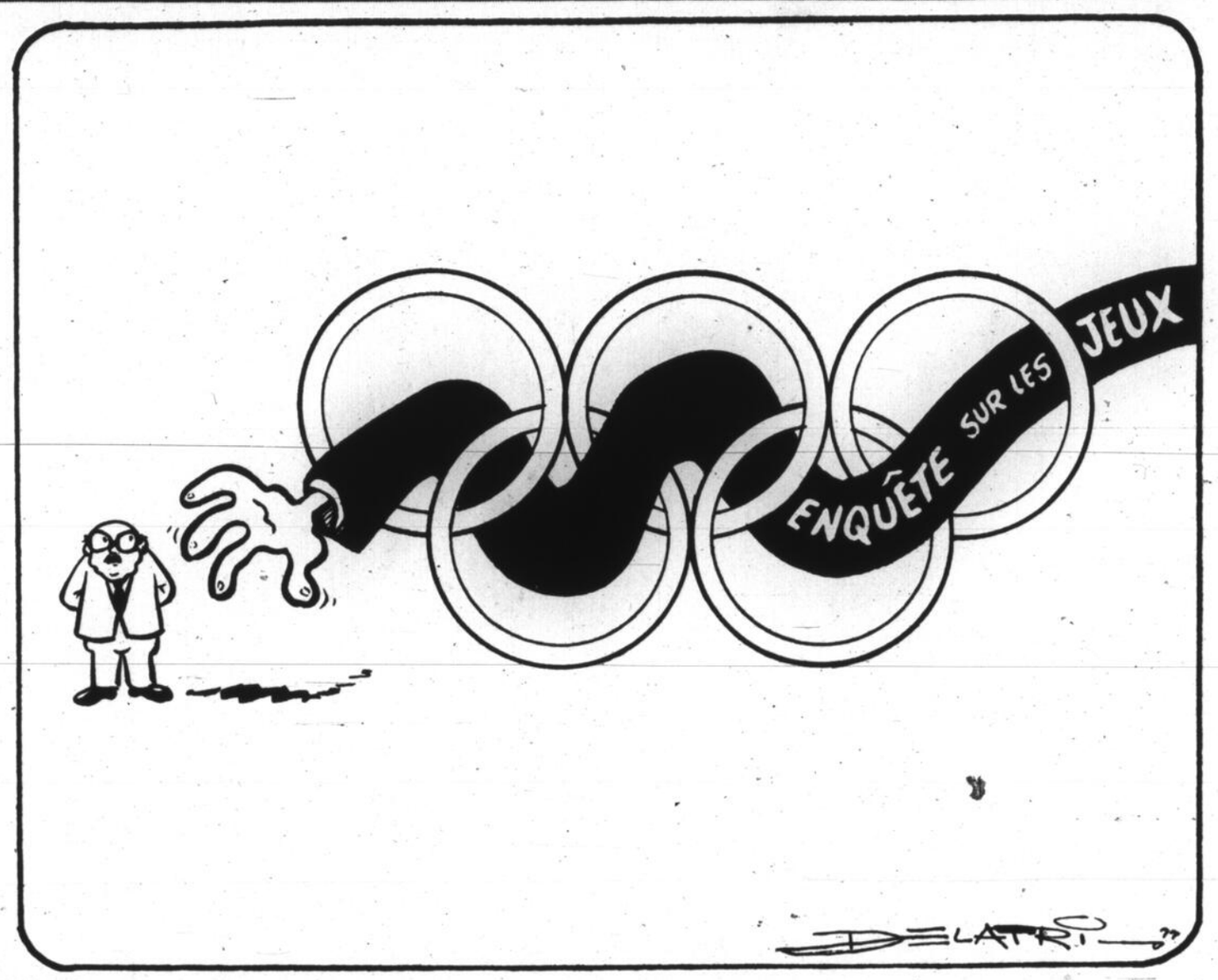
Les exportations de céréales de l'année se terminant le 31 juillet promettent d'établir un quasi-record. La commission a expédié des céréales des élévateurs des Prairies au rythme de 25 millions de boisseaux par semaine et a chargé les navires pour l'exportation à peu près au même rythme.

Les ventes dépassant déjà celles de l'an dernier, on estime que le total de l'année sera de l'ordre de 740 millions de boisseaux, ce qui dépasserait largement les exportations totales de 686 millions de boisseaux, l'an dernier, et serait à peine moins élevé que les ventes records de 798 millions de boisseaux en 1972-73.

La commission n'a pas eu à essuyer, cette année, de retards majeurs: on ne prévoit pas, au cours des prochains mois, le genre de troubles syndicaux qui ont paralysé le mouvement des céréales les années passées. Pourtant, les élévateurs du Nord de l'Alberta et de la Saskatchewan sont à peu près tous remplis et on devra réduire les stocks avant d'accepter d'autres livraisons.

On a estimé, récemment que les provisions reportées à la prochaine année de récolte seront de l'ordre de 475 millions de boisseaux de blé, 100 millions de boisseaux d'orage et 80 d'avoine. Le surplus des principales céréales pourrait s'élever à plus de 700 millions de boisseaux.

Il est encore trop tôt pour prédire si les producteurs des Prairies auront, cet automne, une récolte aussi abondante que la dernière. La société United Grain Growers prévoit une récolte au-delà de la moyenne pour la plupart des céréales et une récolte totale de quelque 1.45 milliard de boisseaux, soit environ 10 pour cent de moins que les récoltes records de l'an dernier. Mais la sécheresse continue de hanter certaines régions des Prairies, et on a grand besoin de pluie, particulièrement à l'ouest de Regina.



Le sénateur Steuart n'aime pas les bureaucrates

Par ALAN ARBUCKLE

REGINA PC — Le sénateur David Steuart s'accorde assez peu de réflexion sur sa vie passée en politique: il est sans doute trop préoccupé par le présent.

Steuart, d'abord élu municipal à Prince-Albert, devint par la suite ministre provincial, puis chef de l'opposition en Saskatchewan. En décembre dernier, le premier ministre le nommait sénateur.

En conversation, il s'anime pour parler du présent plutôt que du passé; il attaque avec verve l'ennemi suprême pour lui: le bureaucrate. A son avis, le Sénat est ce qu'on veut bien en faire: l'institution n'attire guère l'attention, mais elle compte de solides membres et son meilleur travail s'accomplit en comité.

— David Steuart, qui fut durant des années chef du parti libéral de la Saskatchewan, travaille toujours, au Sénat. Maintenant âgé de 61 ans, Steuart a fait de la politique municipale avant de devenir ministre puis chef de l'Opposition de la province, jusqu'à ce que le premier ministre Trudeau le nomme sénateur en décembre.

Lui-même sénateur depuis six mois, Steuart affirme avoir déjà influencé les travaux du comité des finances dont il fait partie: il encourage ses collègues non seulement à continuer leurs visites sur place lorsque le comité étudie un ministère donné, mais aussi à dépêcher des fonctionnaires pour enquêter. C'est ce qu'il appelle "lancer les bureaucrates dans la mêlée," puisque seuls les bureaucrates savent où trouver le gaspillage dans les ministères: "ils savent où sont enterrés les squelettes," ajoute-t-il, cynique.

Pourtant, il lui faut convaincre le comité sénatorial, puis obtenir de l'Etat assez de fonds pour faire fonctionner le système. Il ne croit pas que les sous-ministres fédéraux aiment tellement son idée.

Aux travaux publics

"Le problème des bureaucrates à Ottawa, affirme-t-il, c'est qu'on a fait croire aux citoyens qu'une nouvelle administration ne doit pas congédier ses fonctionnaires. Lorsque le gouvernement est défait aux élections, c'est que la population en a assez de lui.

"A mon avis, ce mécontentement du public s'adresse très souvent, foncièrement, aux fonctionnaires. On ne peut les congédier, ni leur faire rendre de comptes, malgré toutes leurs erreurs stupides. C'est toujours le ministre qui porte le fardeau des bourdes, de sorte qu'en cas de désastre bureaucratique, on se débarrasse du ministre, parfois même du gouvernement, tandis que les fonctionnaires continuent leur petit bonhomme de chemin et deviennent de plus en plus puissants. Ils sont devenus l'élite de ce pays."

Le sénateur, âgé de 61 ans, croit que lorsqu'un nouveau gouvernement accède au pouvoir, les échelons supérieurs de la fonction publique devraient offrir leur démission sur-le-champ, pour permettre au nouveau ministre de remplacer qui il veut par des gens de son choix, quitte à accepter le blâme si la situation empire.

Evidemment, intéressé aux travaux du comité des finances, Steuart n'en a pas moins peur que le comité ne soit laissé pour compte.

"Nous terminons, en comité, une étude sur les travaux publics et je pense que le rapport sera assez dur pour le ministère. Si la presse en parle assez, je pense que le gouvernement apportera des correctifs majeurs. A ma connaissance, ce ministère s'est bâti un empire: son action, ces dernières années, a produit trop d'édifices publics, trop de coûteux espace à bureaux. On a, je pense, gaspillé énormément."

Steuart a une maison à Rebina et un logis à Ottawa. Il s'intéresse encore de près à la politique en Saskatchewan. Il conseille son successeur, le chef du parti libéral provincial, Ted Malone, et contribue aux campagnes de financement du parti. Il est aussi président de la campagne libérale fédérale pour la province.

Une bonne vie

Sa carrière en politique, qui a débuté après la Seconde guerre mondiale, a peut-être fait tort au négoce de sa famille à Prince-Albert et à sa vie familiale, mais il ne le regrette pas.

Selon lui, les hommes politiques ont la peau tendre: ils veulent être aimés, élus du peuple. Si on les attaque, comme ce fut le cas pour Steuart, ils se cachent pour panser leurs plaies. Le sénateur a cessé de lire les articles qui le critiquent. Il aime remercier la presse de la Saskatchewan qui l'a, dit-il, "fait passer pour intelligent à l'occasion".

Après la guerre, le parti CCF était en vogue en Saskatchewan, mais pour David Steuart, qui n'aimait pas le socialisme, non plus que l'ingérence dans la vie des citoyens. Il se fit donc libéral, seul parti, selon lui, qui ait été activement opposés au CCF.

En 1951, il fut élu échevin de Prince-Albert et en 1955, il devint maire de la ville. En 1959, il était président de l'association libérale provinciale. Il fut élu à l'assemblée législative en 1962 et lorsque Ross Thatcher prit le pouvoir en 1964, il fut admis au conseil des ministres. Il fut nommé vice-premier ministre en 1965 et devint, éventuellement, titulaire des porte-feuilles des richesses naturelles, de la régie d'hydroélectricité de la province, de la trésorerie et de la régie provinciale des forêts. Thatcher mourut un mois après sa défaite par Allan Blakeney du NPD en 1971. Steuart devint alors chef de l'opposition et du parti libéral. Déçu par la défaite du parti, il regrette surtout n'avoir pas eu l'occasion de faire participer davantage l'entreprise privée à la vague de développement industriel qui suivit.

"Je suis fier d'avoir participé à un gouvernement sensé: il n'y en a pas eu d'autres depuis, au Canada, quel que soit le parti au pouvoir. Les Libéraux à Ottawa commencent à faire preuve d'un meilleur sens des responsabilités, mais ils ont traversé une période durant laquelle ils ne faisaient que dépenser, construire et engager des fonctionnaires," conclut Steuart.

La Voix de l'Est ABC

Journal quotidien publié par
La Voix de l'Est Ltée
136, Principale, Granby

Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot		DANS LES ENDROITS NON DESSERVIS PAR CAMELOTS				
Par jour:	.20	Poste	1 MOIS	3 MOIS	6 MOIS	1 AN
Samedi:	.40	Canada	6.00	18.00	36.00	70.00
Semaine:	1.40	États-Unis et autres pays	12.00	35.00	65.00	125.00
Année:	70.00					

Courrier de la deuxième classe. Enregistrement No 0679

Revoir le rôle du MEER

DIGBY N.-E. PC — M. Donald Jamieson, ministre des Affaires extérieures, préconise une réévaluation du rôle du ministère de l'Expansion économique régionale.

M. Jamieson, un ancien titulaire du MEER, a déclaré qu'il est grand temps que les responsables fédéraux et provinciaux examinent de près ce que ce ministère réalise.

"Nous devons déterminer ce qu'il accomplit de bon et quels sont les changements à y apporter", a-t-il dit.

M. Jamieson a noté qu'une grande partie des crédits du ministère de l'Expansion économique régionale sont affectés à la construction de routes et d'égoûts, "mais nous n'avons pas créé d'emplois permanents".

"Il nous faut maintenant insister moins sur l'infrastructure et davantage sur la création d'emplois", a souligné l'ancien ministre de l'Expansion économique régionale.

Dans le cas des provinces de l'Atlantique en particulier, a-t-il ajouté cela signifie qu'il faut surtout faire porter les efforts sur l'industrie reliée aux matières premières et à la géographie. Citant les efforts déployés pour attirer des industries très coûteuses - la raffinerie de Come By Chance à Terre-Neuve, l'usine d'automobiles Bricklin au Nouveau-Brunswick, la société Clairtone Sound en Nouvelle-Ecosse - dans la région, M. Jamieson a déclaré qu'ils se sont soldés par des échecs, et qu'il a fallu "revenir aux principes de base".

L'énergie nucléaire

WINNIPEG PC — L'énergie nucléaire n'apportera pas une solution à tous les problèmes énergétiques du Canada, selon le Dr A.J. Mooradian, vice-président à la recherche et au développement de l'Energie atomique du Canada Limitée.

L'énergie électrique produite actuellement par les centrales nucléaires "est loin de répondre à tous les besoins" a-t-il déclaré au cours du dernier week-end.

Le Dr Mooradian a ajouté que l'électricité nucléaire qui sera produite d'ici la fin du siècle ne fournira qu'une faible partie seulement de l'énergie nécessaire.

"Ce qu'il y a surtout d'important dans l'option nucléaire c'est que son développement va nous placer dans une bien meilleure position pour faire face au prochain siècle", a-t-il dit.

La fission nucléaire, a poursuivi le Dr Mooradian, présente une option crédible face à l'épuisement des approvisionnements en pétrole, en gaz et en charbon. Les risques de radiation posés par les centrales nucléaires sont minimes, selon le spécialiste de l'AECL.

"La probabilité qu'une centrale nucléaire explose comme une bombe est nulle. La possibilité d'une fuite majeure de radioactivité est tellement peu probable qu'elle est pratiquement dénuée de toute signification. Personne n'a jamais été tué par les radiations des centrales nucléaires où que ce soit dans tout le monde occidental".

Foyer Farnham

Agrandissement de 55 lits: il faut attendre un peu

FARNAHM (FB) — L'agrandissement de 55 lits du Foyer Farnham fait encore partie de la programmation du ministère des Affaires sociales. Cependant, il est impossible à l'heure actuelle de savoir quand débuteront les travaux de construction de cette bâtisse.

C'est ce qu'a indiqué hier M. Jocelyn Nadeau, du service de l'hébergement au MAS, au cours d'une conversation téléphonique. M. Nadeau a expliqué la situation qui prévaut en précisant que le MAS procède actuellement à un réexamen de sa programmation dans le secteur de l'hèbergement pour les personnes âgées.

M. Nadeau a poursuivi en mentionnant que cette révision s'effectue en collaboration avec les conseils régionaux de la santé et des services sociaux (CRSSS). Une fois cette révision terminée les dirigeants du MAS seront en mesure de savoir si les priorités établies il y a plusieurs mois correspondent toujours à la réalité.

M. Nadeau a conclu en soulignant que c'est à la fin de ces nouvelles études que l'on sera en mesure d'en savoir plus long sur l'échéancier des travaux à Farnham.

Rappelons que ce projet évalué à $1,375,000 avait été annoncé en mai 1976 par l'ancien député d'Iberville, M. Jacques Tremblay, lors de la soirée d'ouverture des Fêtes du centenaire de Farnham.

Convention des policiers

La ville de Valcourt déposera ses offres cette semaine

VALCOURT (FB) — Les négociations en vue de la signature de la première convention collective des policiers de Valcourt franchiront une autre étape cette semaine alors que la partie patronale déposera son projet de contrat.

En effet, les membres du conseil municipal, lors de l'assemblée régulière d'août, ont décidé de tenir une réunion demain soir.

Le comité de police fera alors connaître aux autres membres du conseil le projet de convention collective qui sera présenté à la Fraternité des policiers de Valcourt d'ici la fin de la semaine.

L'un des membres du comité de police, le conseiller Jean-Paul Samson a indiqué que plusieurs facteurs ont contribué à retarder la présentation des offres de la partie patronale.

Il a rappelé que la Fraternité des policiers a fait connaître ses propositions il y a quelques mois déjà. M. Samson a poursuivi en précisant que la ville de ValcoVrt a alors fait étudier les demandes des policiers par l'Union des municipalités (division des relations ouvrières); b) l'aviseur légal de la municipalité, Me Yvon Robichaud et par la firme d'assurance avec laquelle la ville de Valcourt transige.

M. Samson a mentionné que quelques difficultés techniques ont retardé l'obtention de tous les renseignements nécessaires. Il a conclu en indiquant que toutes les informations requises ont été reçues il y a environ deux semaines et que c'est alors que le comité de police a pu mettre la dernière main aux offres devant être présentées par la ville.

Vols par effraction dans les résidences

BROMONT (GT) — Si Granby, Cowansville et Lac Brome sont aux prises avec des délits sexuels depuis un certain temps, ce sont surtout des vols par effraction dans les résidences, que la Sûreté municipale de Bromont déplore depuis un certain temps.

Le directeur Réal Ouimet nous affirmait hier qu'au moins huit cas ont été signalés au cours des dernières semaines, particulièrement dans le secteur du Mont Gale.

Prudence et collaboration

M. Ouimet recommande la plus grande prudence à la population, et il lance une invitation particulière à tout citoyen qui constaterait anomalies ou une situation qui semblerait louche, afin de mettre un terme à ces effractions.

Toute personne qui serait en mesure de signaler un indice quelconque peut communiquer avec la Sûreté municipale de Bromont, à 534-2733.

Les propriétaires de camions-remorque menacent de déclencher une grève

MONTREAL (PC) — La majorité des propriétaires de camions-remorque, regroupés au sein de l'Association des voituriers-remorqueurs du Québec (AVRQ), ont mis en demeure hier les six compagnies de transport qui les emploient de satisfaire leurs demandes. Sinon ils déclencheront une grève à compter de mercredi après-midi.

L'AVRQ a d'ailleurs déposé une requête en modification et fixation de tarifs à la Commission de transport du Québec qui aura le loisirir de fixer uniformément les tarifs routiers lors des auditions qu'elle tiendra sur le sujet.

En attendant, les quelques 240 membres de l'association veulent un résultat immédiat puisque les négociations avec les compagnies concernées viennent d'être rompues.

Le principal point de litige repose sur le tarif au mille. Une étude préparée récemment par le Bureau des tarifs du Québec a établi à 68 cents du mille le coût d'opération du transport par camions-remorque. Or les compagnies qui embaûchent les membres de l'AVRQ ne leur accordent en moyenne que 45 cents.

Dans un avis distribué aux compagnies Magny Transport, Day and Ross, Speedway, Cabano, Smith et Metro Lucid, l'association exige, dans un premier temps, la majoration des tarifs de 10 à 15 pour cent, ce qui porterait le taux aux environs de 55 cents du mille d'ici à ce que la Commission de transport ait statué sur le sujet.

Les compagnies visées emploient environ 90 pour cent des membres de l'AVRQ et, selon le président de l'association, M. Jean-Claude Gagnon, "elles devront toutes se plier sans exception à cette exigence à court terme sans quoi les voituriers-remorqueurs se mettront en grève dès aujourd'hui à l'expiration de l'ultimatum de 24 heures."

McGowan

Suite de la page 1

bull-dozers et compacteurs.

Le contrat annuel signé entre M. MacGowen et la ville de Farnham coûte à cette dernière la somme de $37,000 par an. Pour déverser les ordures de la ville à Cowansville Farnham débourse en plus $5.96 par voyage, soit $5 exigés par l'entrepreneur ayant la charge de l'entretien du site et $0.96 par la ville de Cowansville pour les coûts qu'elle encoure.

Cela augmente pas mal l'administration de la gestion des vidanges pour les contribuables de Farnham qui, du même coup, n'ont plus d'endroit où déverser leurs déchets industriels et commerciaux.

Pour l'entrepreneur McGowan les inconvénients sont aussi fort coûteux: la population, qui ne peut plus porter elle-même ou à peu de frais certains déchets encombrants sur le site de Rainville, les réduit tant bien que mal et les met, dans des sacs en plastique, sur le bord du chemin: le volume des ordures ramassées, chaque semaine, a augmenté de plus d'un tiers depuis le 20 juin, d'assurer le vidangeur.

D'autre part M. McGowan ne peut plus faire de récupération, ce qui, dans ce métier, assure une part des revenus de l'entreprise. Il a dû engager un homme de plus pour opérer les rondes parce que cela prend plus de temps pour évacuer chaque voyage et ses comptes de carburant ont simplement doublé.

Et cela, sans parler de l'usure des camions et des bris de la machinerie plus fréquents parce que le site de Cowansville n'est jamais nivelé et est sur un terrain mou et marécageux favorisant la formation d eprofondes ornières.

Il y a trois entrepreneurs vidangeurs à Farnham. M. McGowan, lié à la ville, mais qui cependant peut aussi accepter d'autres contrats. M. Jean-Louis Cléroux et M. Germain Barabé. Ces deux derniers semblent se tirer d'affaires même si le site de Farnham est interdit. Tout au moins ils ne protestent pas publiquement.

Et cette attitude discrète de leur part serait dûe au fait qu'ils ne sont pas contraints, par la ville, à aller sur un site inadéquat, soit celui de Cowansville. C'est qu'ils vont là où cela coûte presque rien ou même rien: M. Cléroux, qui ramasse tous les déchets industriels, les transporte sur le site de M. Jean-Paul Lasnier (maire de Sainte-Brigide) à Saint-Alexandre.

M. Lasnier demande $2 à $3 du voyage pour ces déchets. M. Barabé, lui, transporte les déchets qu'il ramasse au camp militaire au dépotoir de Bedford qui les reçoit gratuitement!

Pourquoi la ville tolère-t-elle que ces deux vidangeurs qui ont leur permis municipal d'affaires, tout comme M. McGowan, aillent ailleurs qu'à Cowansville? Est-ce parce que ce sont des entreprises n'ayant pas de contrat avec la ville et n'ayant pas de comptes à lui rendre?

En effet, lors de la signature du présent contrat liant M. McGowan à Farnham celui-ci a accepté une clause l'obligeant à aller à Cowansville lorsque le site régional d'enfouissement sanitaire serait ouvert. Mais ce site n'existe pas encore et il a reçu deux ordres contradictoires: celui de la ville d'aller à Cowansville et celui de M. Pierre Gagnon, de Québec, d'aller àè Sainte-Cécile ou à Saint-Grégoire.

À qui doit-il obéir? A son patron, la ville, ou à ceux qui font les règlements appuyant les textes de loi, soit les technocrates de Québec?

Et doit-il supporter des préjudices graves alors que l'entreprise privée propose de mettre sur pied un site d'enfouissement sanitaire dans des délais raisonnables, sur un terrain conforme et selon des méthodes répondant aux normes du ministère de l'Environnement du Québec, sans dépenses excessives pour les contribuables qui continueraient à payer $30 par an pour le ramassage de leurs ordures ménagères?

Il y a quelque chose qui ne tourne pas rond ou quelque chose qui échappe à l'observateur. Qui donnera les réponses à ces questions et à celles de Georges McGowan?

on peut vaincre le cancer
SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER

Nous avons de l'argent pour vous

Si vous cherchez à acheter une voiture. Votre plus gros problème, d'après nous, c'est de choisir celle que vous voulez, vous ne devriez pas avoir à vous soucier du financement.

Cela fait partie de notre travail. Nous pouvons nous occuper de tout arranger pour vous, depuis la reprise de votre vieille voiture jusqu'au financement de la nouvelle.

Non seulement nous avons une voiture pour vous, mais encore nous avons l'argent. Est-il possible de mieux faire?

VOYEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE
AUDI
M.a.G. AUTOMOBILES INC.
385, DUFFERIN
GRANBY
Tél.: 372-4763
ANDRÉ GAUDET, prés.
N'importe qui ne peut pas vendre de telles voitures.

EPICERIE BOUCHERIE DERAGON
CHEMIN GRANBY — ROXTON passé le Pavillon
372-4027

RÔTI DE CÔTES CROISÉES LB 73¢
CUISSES DE POULET LB 69¢
RÔTI DE PALETTE DE BOEUF LB 43¢
T-BONE STEAK LB 1.48

BOEUF HACHÉ ORDINAIRE LB 48¢
JAMBON PICNIC LB 78¢
FOIE DE PORC LB 39¢
PAPIER DE TOILETTE BONI 1 épaisseur 8 roul. 1.19
MARGARINE DELSIES DURE LB 39¢
SUCRE BLANC GRANULÉ 4 kilos 1.59
SHORTENING BLANCHET 100% huile végétale 1 LB 59¢
KOOL AID asst. Enveloppe 4 on. 29¢ ch.

CRÈME GLACÉE BANQUET Saveurs asst, Contenant plastique 2 litres 1.29
ESSUIE-TOUT WHITE SWAN impr. Paq. 2 roul. 99¢
BANANE Dôle LB 20¢
OIGNONS ESPAGNOLS LB 25¢
CHOUX VERTS DU QUÉBEC 25¢ ch.
RAISINS VERTS DE CALIFORNIE LB 99¢
POIRES IMPORTÉES LB 39¢
BIÈRE CIDRE GLACE

AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN
PRIX SPÉCIAUX POUR CEUX QUI DÉSIRENT ACHETER EN GROS POUR CONGÉLATEUR

EXEMPLE:	
DEMI-BOEUF	.79 LB
DEVANT DE BOEUF	.69 LB
DERRIÈRE DE BOEUF	.99 LB
DEMI-PORC	.99 LB
STEAK HACHÉ 10 lb et plus	1.09 LB
RONDE DE BOEUF 30 à 40 lb	99¢ LB
SURLONGE ENTIER Env. 25 à 30 lb	1.19 LB
POINTE DE SURLONGE Env. 10 à 12 lb	1.29 LB
FESSE DE PORC Env. 15 à 18 lb	1.19 LB
LONGE DE PORC Env. 12 à 15 lb	1.59 LB

Spéciaux en vigueur jusqu'au 6 AOÛT, 6 h. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

Présentant des tableaux et des chiffres

Le député Raynauld a vivement dénoncé le projet de loi 101

QUEBEC (PC) — L'économiste a pris le dessus sur l'homme politique et c'est à l'aide d'une montagne de chiffres et de statistiques de toutes sortes que le député libéral d'Outremont, M. André Raynauld, a dénoncé le projet de loi 101 au chapitre de la langue d'enseignement, hier à l'Assemblée nationale.

Favorable à l'affirmation du français comme langue de travail, M. Raynauld a néqnmoins vivement reproché au gouvernement de tenter de faire adopter un projet de loi qui empêcherait les Québécois francophones d'accéder à des niveaux supérieurs dans le monde économique en ne permettant pas l'enseignement adéquat de la langue anglaise à l'école.

Du même coup, il forcerait des "cerveaux" et des compétences de langue anglaise à quitter le Québec, donc à provoquer une diminution d'emplois, parce que ces gens ne pourraient envoyer leurs enfants à l'école de leur choix.

Le député a tenté de démontrer par de nombreux tableaux et chiffres que le nombre d'entrées d'enfants de langue anglaise au Québec depuis 20 ans est trop petit pour justifier les craintes d'assimilation, comme l'a invoqué le gouvernement.

M. Raynauld a expliqué que de 1970 à 1976, il est entré en moyenne chaque année au Québec 18,426 enfants de moins de 18 ans, dont 11,851 en provenance d'autres provinces et 6,575 de l'étranger.

De ces 18,000 enfants, on peut estimer à 12,470 le nombre d'enfants d'âge scolaire. A partir d'hypothèses qui surestiment volontairement le nombre d'enfants venant d'autres provinces dont l'anglais est la langue maternelle, on constate que ces nombres représentent une proportiion telle que sur chaque branche de 10,000 enfants considérés comme fréquentant tous l'école québécoise au cours d'une année, il y aurait un maximum de 55 enfants arrivés au Québec dans l'année qui ne parlent que l'anglais, selon le député.

"Ce sont ces 55 enfants sur 10,000, M. le président, à qui on veut interdire, au mépris des libertés que nous avons toujours réclamées pour nous-mêmes, un enseignement dans leur langue maternelle.

"Une telle disproportion n'est-elle pas le reflet d'un malthusianisme des plus exacerbés, n'est-elle pas le témoignage d'une société qui se referme sur elle-même et qui manque de confiance en son propre dynamisme", a poursuivi M. Raynauld.

Mais, a-t-il ajouté, les plus pessimistes diront que cette proportion a beau être faible, le Québec finirait malgré tout par s'angliciser.

A ce propos, le député s'est inscrit en faux puisqu'aux entrées d'enfants anglophones correspondent des sorties qui seraient supérieures en nombre.

Un jeune Torontois de 12 ans

Sequestré, violenté et noyé dans un évier

TORONTO (PC) — Le garçonnet de 12 ans Manuel Jaques, dont la police a retrouvé le corps sur le toit d'un immeuble du centre-ville de Toronto lundi, a été séquestré pendant 12 heures et a été la victime d'une orgie homosexuelle avant d'être noyé dans un évier, a déclaré, mardi, la police.

Les policiers ont trouvé le corps du petit Manuel dans un sac à ordures vert sur le toit de l'immeuble abritant le salon de massage Charlie's Angels situé sur la rue Yonge, à Toronto.

Quatre hommes, dont trois travaillent au salon de massage comme portiers, ont été accusés du meurtre du petit cireur.

L'un d'entre eux, Saul David Betesh, 27 ans, de Toronto, a comparu, mardi, en cour et la cause a été renvoyée au 9 août. Son avocat, Me Richard Parker, a dit que le report de la comparution permettrait aux quatre accusés d'être cités ensemble.

Les trois autres accusés sont: Albert Wayne Kribs, 41 ans, Joseph Wood, 26 ans, et Werner Gruener, 28 ans, tous de Toronto, et faisant office de "bouncers" au Charlie's Angels.

Ils avaient été arrêtés par la police provinciale à Sioux Lookout, à mi-chemin entre Thunder Bay et Winnipeg. Des agents devaient les ramener aujourd'hui à Toronto.

Au cours d'une interview, Me Parker a déclaré qu'il avait recommandé que son client subisse un examen psychiatrique et que Betesh y avait consenti.

Manuel avait disparu depuis jeudi et avait été vu pour la dernière fois en compagnie d'un homme qui lui avait promis $35 l'heure s'il l'aidait à transporter de l'équipement photographique. Le coin de rue où Manuel avait rencontré cet individu est à moins de 100 pieds de l'endroit où a été trouvé le corps du petit cireur.

Selon la police, on aurait essayé de faire disparaître le corps de la victime en l'enterrant près du salon de massage, mais le sol était trop dur.

Les policiers ont confisqué lundi des films dans le salon de massage et ses films sont en cours de développement. Il se pourrait que ses films soient ceux qui auraient été pris au cours de l'orgie homosexuelle qui a précédé la mort de Manuel.

L'institut médico-légal de Toronto procède actuellement à l'analyse de tissus prélevés sur le corps de la victime.

Les funérailles de Manuel auront lieu jeudi.

D'après le Dr Francis MacDonald, qui a effectué l'autopsie, la mort de la victime remontait à 48 heures. Le meurtre de Manuel aurait donc été commis vendredi matin.

Reconstitution?

Betesh a été ramené sur les lieux du crime lundi et a passé 90 minutes à l'intérieur de l'immeuble en compagnie de détectives.

La foule qui s'était massée devant l'immeuble abritant le salon de massage a conspué Betesh lorsque celui-ci est arrivé escorté par des agents.

Le premier ministre de l'Ontario, M. William Davis, a déploré la mort du jeune cireur et a déclaré, lundi, que la fin tragique qu'avait connue Manuel pourrait entraîner l'adoption de mesures intérimaires visant à exercer une surveillance accrue sur les salons de massages et autres maisons avant la reprise de la session parlementaire cet automne et la présentation d'un projet de loi visant à nettoyer le centre-ville de la ville-reine.

"Les citoyens ont de bonnes raisons d'être en colère", a dit M. Davis.

Selon le maire de Toronto, M. David Crombie, la section de la rue Yonge dans le centre-ville constitue un problème qui n'a fait que grandir au cours des quatre dernières années.

"Et, pour la première fois, le public nous appuie et nous allons faire quelque chose."

De son côté, le directeur du Charlie's Angels, Joe Martin Jr., prétend que le fait qu'on ait retrouvé le corps sur le toit de l'immeuble va faire baisser le chiffre d'affaires de son établissement.

Martin, qui a lancé son salon de massage il y a cinq ans, a annoncé que le Charlie's Angels rouvrirait ses portes dès que la police serait partie.

Frank Bray, directeur d'un autre établissement de la rue Yonge, affirme que ses employés dispensent une thérapie sexuelle aux clients de la maison.

On ne peut pas nous tenir responsables de ce qui est arrivé ici; nous sommes d'ailleurs les premiers à regretter ce qui s'est passé, a-t-il dit.

Quant à une masseuse de 22 ans, qui a dit s'appeler Dawn, "c'est parce que c'est arrivé ici, et que la ville cherche à fermer nos salons, que les hommes politiques s'en serviront pour nous faire disparaître".

Selon la jeune femme, ce serait une injustice car en vérité "nous ne cherchons toutes qu'à gagner notre vie".

Une page d'histoire

L'Allemagne déclarait la guerre à la France et envahissait la Belgique il y a 63 ans aujourd'hui, le 3 août 1914. La Grande-Bretagne exigea de Berlin des garanties quant au respect de l'intégrité territoriale belge avant minuit le lendemain soir, conformément à un traité dont Londres était co-signataire. Le refus allemand allait précipiter l'Europe dans la Grande Guerre, qui fera plus de huit millions de morts.

1973 — Cinquante-et-une personnes périssent dans l'incendie d'un parc d'attractions sur l'île de Man (Grande-Bretagne).

BIENTÔT L'AUTOMNE !...

UTILISEZ NOTRE PLAN MISE DE CÔTÉ DE $1

LaSalle SVP

selection valeur prix

● Prix en vente jusqu'à samedi
● Nous nous réservons le droit de limiter les quantités
● Tant qu'il y en aura

VÊTEMENTS SPORT POUR HOMMES

PULLS À COL ROULÉ
2 pour $7
100% polyester. Col roulé côtelé. Lavables à la machine. Coloris: marine, brun, poudre, blanc, havane. P.M.G.TG.

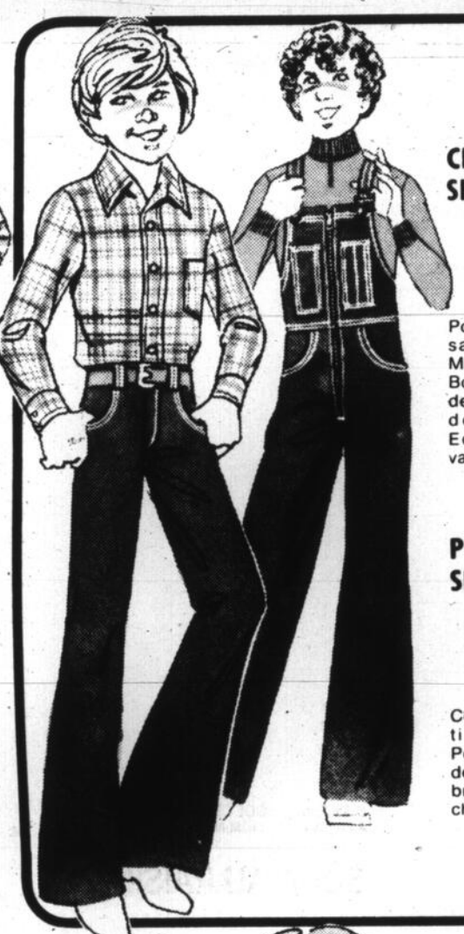
COL ROULÉ ACRYLIQUE
2 pour $5
Lavables. Rayures horizontales multicolores en combinaisons de gris, vert, rouille. P.M.G.

JEANS DENIM DE COTON
$5
Pré-rétrécis. Style western 5-poches. Renforcés aux points d'usure. Bleu. 30-38.

JEANS CÔTELÉS
$9
85% coton/15% polyester. Style Western. Bleu moyen, gris, vert, noir, antilope. 28 à 38.

CALEÇONS NYLON
2 pour $3
Nylon Helanca extensible. Garniture contrastante. Coloris variés. Hommes: P.M.G.

T-SHIRTS POUR HOMMES
99¢
100% coton. Ras-du-cou. Marine, jaune, bleu clair, noir, menthe. P.M.G.



TENUES "SANS SOUCI" POUR GARÇONS

CHEMISES SPORT GUIGAN
3.86
Polyester / coton sans repassage. Manches longues. Boutonnage devant. Une poche de poitrine. Ecossais tissés variés. 8 à 16.

PULLS COL ROULÉ
2 pour $5
Acrilan ou polyester / coton. Manches longues. Tons unis: vert, bleu roi, havane, rouille brun ou rayures horizontales. 8 à 14.

PANTALONS SPORT
5.99
Coton / polyester, tissage côtelé. Poches échancrées devant. Bleu chiné, brun chiné, beige chiné. 8 à 18.

SALOPETTES DENIM
9.99
100% coton, denim indigo 14-oz. Poches devant, poches arrière dont une brodée. Bleu. Garcons: 8 à 18.

CARDIGANS POUR DAMES

PRIX COUPE $3

7.96
Prix régulier LaSalle 10.96

100% acrylique. Col châle, modèle enveloppant. 2 poches, manches raglan, rayures jacquard, ceinture. Brun / blanc, marine / blanc. P.M.G.

POUR LES PETITES FILLES...

T-SHIRTS NYLON
$1
Manches longues. Col roulé côtelé. Rouille, pêche, bleu, blanc, jaune, menthe. 4 à 6x.

T-SHIRTS VARIÉS
2 pour $3
100% nylon. Lavables à la machine. Modèles rayés ou unis. Brun, vert, marine, noir, bleu, rouge, ton or. 4 à 6x.

JEANS COTON BROSSÉ
2.66
100% coton. Jeans classiques. Lavables à la machine. Brun, beige, marine, bleu, vert, rouille. 4 à 6x.

PANTALONS CÔTELÉS
2.66
100% coton. Jean à taille semi-boxeur. 2 poches, fausse braguette. Lavables à la machine. Brun, beige, marine, vert, bleu, rouille. 4 à 6x.

T-SHIRTS NYLON BRILLANT
2 pour $5
Pour dames. Col tortue, manches longues. Gris, blanc, chocolat, rouge, marine, chameau. P.M.G.

T-SHIRTS OU PULLS POUR DAMES
2 pour $3
T-Shirts à col roulé et manches longues en nylon brillant. Pulls acrylique rayés, jacquards ou unis. P.M.G.

● RINCE-BRECK 8-oz. sans huile
● SHAMPOOING FLEX DE REVLON 8-oz.

AU CHOIX
99¢ CH.

● SAVON LASALLE POUR BÉBÉ
● PANSEMENTS PLASTIQUE LASALLE

● BONBONS - SAC DE 8-oz.
4 Saveurs variées

2 sacs pour 99¢

LaSalle
Centre d'Achats FRONTENAC, GRANBY
320 Boul. Leclerc (Entre ST-ANTOINE nord et DERAGON)

Le festival estival
des bas prix continue!

ROSBIF DE PALETTE
DE BOEUF CANADA CATÉGORIE "A"
BONI NUTRITION
SPÉCIAL! **54¢** LB

BIFTECK DE PALETTE
DE BOEUF CANADA CATÉGORIE "A"
BONI NUTRITION
SPÉCIAL! **58¢** LB

GÂTEAUX ÉTAGES—VARIÉS
CONGELÉS—SARA LEE
PAQUET 13 OZ
SPÉCIAL! **78¢**

RAISIN ROUGE "CARDINAL"
DE LA CALIFORNIE—
CANADA NO 1
SPÉCIAL! BONI NUTRITION
78¢ LB

BOEUF À BOUILLIR
DÉSOSSÉ—DE BOEUF
CANADA CATÉGORIE "A"
BONI NUTRITION
SPÉCIAL! **$1.18** LB

POUDING INSTANTANÉ
VARIÉ—ROYAL
PAQUET 3½ OZ
SPÉCIAL! **28¢**

CHAMPIGNONS ENTIERS
OU TRANCHÉS—
MA LING DE CHOIX
BTE 10 OZ LIQ.
SPÉCIAL! **69¢**

CAROTTES EN PAQUET
BONI NUTRITION
CULTIVÉES AU QUÉBEC
CANADA NO 1
CHACUN
SPÉCIAL! **25¢**

BOEUF HACHÉ MI-MAIGRE
FRAIS HACHÉ!
BONI NUTRITION
SPÉCIAL! **88¢**

THON PÂLE EN FLOCONS
BYE THE SEA
BTE 6 OZ
BONI NUTRITION
SPÉCIAL! **59¢**

DÉTERSIF EN POUDRE
SUNLIGHT
BTE 160 OZ
SPÉCIAL! **$3.99**

CHOUX VERTS
BONI NUTRITION
CULTIVÉS AU QUÉBEC
CANADA NO 1
SPÉCIAL! **25¢** CH.

SAUCISSES FUMÉES TAILLEFER	PAQ. 1 LB	SPÉCIAL! .58
ÉPAULE DE PORC FUMÉ—GENRE "PICNIC" CRYOVAC—BITTNERS	LB	.99
BOLOGNE TRANCHÉ—BITTNERS	PAQ. 16 OZ	.99
CRETONS TAILLEFER	10 OZ	1.09

MENUS DE RESTAURANT CHEZ SOI

DÎNERS VARIÉS SAVARIN—CONGELÉS PRÊTS EN 35 MIN.—AU FOUR À 450° F.	PAQ. 11 OZ	.87
POULET FRIT PANÉ CONGELÉ—COQUET PRÊT EN 20-30 MIN.—AU FOUR 375° F.	BTE 2 LB	3.79
RONDELLES D'OIGNON CONGELÉES—DOMINION FACILES À PRÉPARER!	PAQ. 6 OZ	.57

Ce coupon a une valeur de 50¢ à l'achat de 1 paq. 24 oz de PIZZA CONGELÉE SUPRÊME COLOMBOS. L'offre se termine le mardi 9 août 1977. Limite 1 coupon par client aux Supermarchés Dominion Ltée. Valide avec achat minimum de $5 excluant les cigarettes. **50¢**
LES SUPERMARCHÉS DOMINION LIMITÉE

Ce coupon a une valeur de 50¢ à l'achat de 1 paq. 32 oz de BOULETTES DE BOEUF À GRILLER HOLIDAY FARM CONGELÉES. L'offre se termine le mardi 9 août 1977. Limite 1 coupon par client aux Supermarchés Dominion Ltée. Valide avec achat minimum de $5 excluant cigarettes. **50¢**
LES SUPERMARCHÉS DOMINION LIMITÉE

JAMBON À DÎNER DUBISSON 2 à 3 LB	LB	2.38
BOLOGNE AU MORCEAU—CRYOVAC MAPLE LEAF	LB	.74
BACON SANS COUENNE—DUBISSON	PAQ. 1 LB	1.49
SAUCISSES PUR PORC LA BELLE FERMIÈRE	LB	1.29
SAUCISSES FUMÉES—BAR.B.Q.—LA BELLE FERMIÈRE	PAQ. 12 OZ	.89
JAMBON CUIT TRANCHÉ—LA BELLE FERMIÈRE	6 OZ PKG.	1.25
SOCS DE PORC ROULÉS—FUMÉS—TAILLEFER—2 À 3 LB	LB	1.79
SALADE DE CHOUX TAILLEFER	CONT. 32 OZ	1.29
BEURRE D'ARACHIDES CRÉMEUX—YORK POT 32 OZ SPÉCIAL! BONI NUTRITION		$1.59
FLOCONS DE MAÏS CÉRÉALES DE KELLOGG'S	BTE 450 g	.70
BISCUITS DAVID FEUILLES D'ÉRABLE OU (PETIT GRAHAM 369 g .89)	PAQ. 680 g	1.39
BOISSONS ALLENS—SAVEURS DE FRUITS—VARIÉES	BTE 48 OZ LIQ.	.50
CRISTAUX QUENCH—À SAVEUR DE RAISIN OU D'ORANGEADE	PAQ. DE 4 ENV. 3½ OZ	1.13

ESSUIE-TOUT
SYMPHONY—COULEURS VARIÉES
PAQUET 2 ROUL.
SPÉCIAL! **78¢**

ADOUCISSEUR DE TISSUS—DOMINION	CONT. 128 OZ LIQ.	SPÉCIAL! 1.39
POIRES BARTLETT DE CHOIX—AYLMER BONI NUTRITION	BTE 19 OZ LIQ.	SPÉCIAL! 2/1.00
NETTOYEUR DUTCH	BTE 14 OZ	SPÉCIAL! 3/1.00
CRISTAUX TANG À SAVEUR D'ORANGE	PAQ. DE 4 ENV. 3½ OZ	1.09
CRISTAUX KOOL-AID—SUCRÉS—SAVEURS VARIÉES	ENV. 4 OZ	.33
BÂTON GLACÉ "POPSICLE"—SEALTEST	PAQ. DE 12	SPÉCIAL! .99
CORNICHONS AU FENOUIL OU MÉLANGÉS PETITS SUCRÉS—BICK'S	POT 24 OZ LIQ	SPÉCIAL! .88
PAINS À HOT DOG OU À "HAMBURGER" RICHMELLO	PAQ. DE 12	.76
CRISTAUX WYLER'S—À SAVEUR D'ORANGE	BTE 22 OZ	1.69
MARGARINE MOLLE DE SOYA—BLANCHET	PAQ. DE 2 X 8 OZ	.69

BISCUITS CHOCOLAT FUDGE OU CRÈME À LA VANILLE—DOMINION	PAQ. 16 OZ	.79
SODA AU RAISIN WELCH	BOUT. 750 ml	.29
PÂTES LANCIA ALIMENTAIRES—VARIÉES	PAQ. CELLO 2 LB	.79
SAUCE BRAVO ORDINAIRE—À SPAGHETTI	BTE 14 OZ LIQ.	.47
THÉ EN SACHETS RED ROSE—ORANGE PEKOE	PAQ. DE 60	1.93
THÉ GLACÉ MÉLANGE—RED ROSE (BTE 24 OZ 2.19)	POT 13 OZ	1.29
CRISTAUX REALEMON À SAVEUR DE LIMONADE	PAQ. DE 3 ENV. 3¼ OZ	.89
CÉRÉALES "SUGAR POP" DE KELLOGG'S	BTE 275 g	.79
SAUCE H.P.	BOUT. 7.5 OZ LIQ.	.55
ARACHIDES MONDÉES—DOMINION	BTE 16 OZ	1.33
PAPILLOTES DOMINION	PAQ. 250g	.67
MOUTARDE PRÉPARÉE—DOMINION	POT 16 OZ LIQ.	.43
PIZZA GUSTO AU FROMAGE—CONGELÉE	22 OZ	2.29
PIZZA GARNIE GUSTO—CONGELÉE	PAQ. DE 4 X 3¼ OZ	1.79

POIS VARIÉS CONGELÉS—DE FANTAISIE DOMINION	PAQ. 12 OZ	.43
ÉPINARDS EN FEUILLES—CONGELÉS—DE FANTAISIE DOMINION	PAQ. 12 OZ	.43
PAPIER DE TOILETTE BUDGET—COULEURS VARIÉES	PAQ. 8 ROUL.	1.89
PAPIER D'ALUMINIUM REYNOLDS—18 POUCES	ROUL. 50 PI.	2.00
DÉTERSIF LUX—LIQUIDE	CONT. 24 OZ LIQ.	.96
INSECTICIDE 6-12—(CONT. 340 ml 2.49)	CONT. 5 OZ LIQ.	1.42
TAMPONS PLAYTEX—RÉGULIERS OU SUPER ORDINAIRES	PAQ. DE 30	SPÉCIAL! 2.19
MAXI TAMPONS STAYFREE	PAQ. DE 10	SPÉCIAL! .89
TAMPONS PLAYTEX - DESODORISANTS RÉGULIERS OU SUPER	PAQ. DE 30	SPÉCIAL! 2.19
SHAMPOOING POUR BÉBÉS—LANDER	BOUT. 500 ml	SPÉCIAL! .69

FESTIVAL ESTIVAL DES BAS PRIX

Dominion

Prix en vigueur jusqu'à la fermeture le mardi 9 août 1977 (sauf les produits de boulangerie sam. 6 août) au Dominion: PLAZA GRANBY, 330, St-Jacques, Granby

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités!

Les Supermarchés Dominion Ltée

Rapport de la CECO sur le crime organisé

Le ministre du Revenu pourrait devenir l'un des principaux fers de lance de la lutte

Par PIERRE BEAUREGARD

MONTREAL (PC) — En collaborant étroitement avec l'autorité policière, le ministère québécois du Revenu pourrait devenir l'un des principaux fers de lance de la lutte au crime organisé.

Dans un volumineux rapport remis hier au ministre de la Justice, M. Marc-André Bédard, la Commission d'enquête sur le crime organisée a formulé plusieurs recommandations en ce sens au gouvernement, en soulignant que les autorités américaines ont eu souvent recours avec succès à la législation fiscale pour "coincer" les grands du crime.

Ainsi, la CECO recommande que le ministère du Revenu adopte "une politique de collaboration positive avec la commission, ou avec tout autre organisme chargé de lutter contre le crime organisé, par l'échange d'informations et l'affectation à plein temps d'un certain nombre de ses vérificateurs auprès de cette commission, ou de cet organisme."

La commission présidée par le juge Denys Dionne propose également au ministère du Revenu de maintenir un service spécial d'enquête chargé d'examiner les revenus déclarés ou non déclarés des personnes identifiées par les forces de l'ordre comme faisant partie du monde interlope.

Selon la CECO, il serait également souhaitable que les principaux corps de police "établissent ou maintiennent un système de communication et d'échanges d'informations avec le ministère du Revenu du Québec".

"Nous recommandons, écrivent les commissaires Denys Dionne, Jacques Coderre et Roméo Courtemanche, que le ministère du Revenu du Québec adopte sans délai, en matière d'impôt sur le revenu des mesures susceptibles d'assurer la perception la plus complète possible des sommes qui sont dues à l'Etat par des personnes dont les revenus déclarés sont manifestement incompatibles avec leur train de vie".

Panoplie de moyens

La CECO souligne que la lutte au crime organisé est une tâche complexe impossible à mener à bien "sans une panoplie de moyens". La commission recommande donc que les principaux corps policiers du Québec maintiennent ou forment des brigades spécialisées dans la répression de la criminalité organisée et que le gouvernement québécois favorise le maintien et le développement du Bureau de recherches du Québec sur le crime organisé (BRQCO).

Estimant que l'écoute électronique constitue une arme essentielle dans la lutte contre le crime organisé, la commission demande au gouvernement fédéral de faire diligence pour adopter et mettre en vigueur les articles du projet de loi C-51 portant sur l'écoute électronique.

Les trois comissaires donnent leur appui aux projets d'amendements qui visent à:

—élargir la définition des infraction donnant leu à l'écoute électronique de manière à y inclure toutes les offenses criminelles et, en plus, lorsqu'il s'agit d'enquêter sur le crime organisé, toutes les infractions relatives au prêt usuraie telle qu'elles sont définies par la loi sur les petits prêts;

—porter la durée de l'autorisation d'écoute électronique de 30 à 60 jours;

—porter le délai d'avis à la personne qui a fait l'objet d'écoute électronique de 90 jours à trois ans.

Prêt usuraire

Les auteurs du rapport tiennent à redire "la grave inquiétude" que leur inspire "le manque de mesure législatives énergiques pour faire fasse à l'immense problème social et économique que représente le prêt usuraire".

La commission rappelle que dans son dernier rapport, elle avait abordé la question du prêt usuraire et souligne qu'il est bien établi, pour la police et les autres spécialistes, que ce racket et celui du jeu illégal représentent les deux principales sources de profits du crime organisé.

"Or le Canada, si incroyable que cela puisse paraître, n'a pas encore jugé bon de légiférer sur le prêt usuraire.

"Même si le gouvernement fédéral, lors de la dernière session, a déposé le Bill C-16, on ne peut guère compter qu'il sera adopté dans un avenir rapproché," écrivent les commissaires.

La CECO demande aux "autorités compétentes" d'étudier les recommandations présentées par la commission dans son dernier rapport, au chapitre de l'usure et de prendre des mesures législatives "énergiques" le plus tôt possible.

Au législateur fédéral, la CECO demande également que soit établi par entente ou par toute autre moyen, le pouvoir de signifier et d'exécuter des assignations et des mandats d'amener dans tout le Canada, dans le cadre d'enquête sur le crime organisé.

Le rapport recommande de plus qu'un accusé reconnu coupable d'un acte criminel, s'il a déjà subi deux condamnations pour des actes criminels reliés à une activité du crime organisé, soit condamné à une peine minimale équivalente à la moitié de la peine maximale prévue par le Code criminel pour l'acte en question.

Les commissaires souhaitent d'autre part que le fait d'employer des produits du crime organisé pour acquérir des intérêts dans une entreprise licite, pour établir ou exploiter une telle entreprise, soit désormais considéré comme un acte criminel.

Institutions bancaires

Le rapport, qui analyse en profondeur le rôle de William Obront, le grand argentier de la Mafia montréalaise, se penche sur le rôle joué par les banques dans le financement du crime organisé.

"...nous avons identifié et décrit de nombreux cas de financement des activités du crime organisé par la prestation de services à des personnes associées étroitement à des activités illégales, écrivent les commissaires.

"Les exemples vont de l'octroi de facilités de crédit et de services bancaires à des riches tels que Vincent Cotroni et William Obront, jusqu'à la pratique constante de l'usure et du pari, tolérée par les succursales bancaires.

"Malheureusement les activités d'Obront, de Cotroni et des autres n'ont pas été encouragées seulement par des directeurs de banque désireux de frayer avec les riches, mais aussi par ceux qui ont accepté, en retour de leur collaboration, des gratifications en argent ou sous d'autres formes."

La CECO recommande en conséquence que les banques et autres institutions établies au Québec s'assurent, —par des moyens de surveillance, des contrôles apropriés et l'énoncé de politiques précises—, du sérieux et de la bonne foi qui doivent prévaloir dans les relations entre le public et les institutions bancaire, surtout dans le domaine du crédit.

Les banques verront aussi à adopter, à diffuser et surtout, à appliquer des règlements visant à éviter que leurs employés ou leurs dirigeants ne consentent du crédit ou d'autres avantages par corruption.

Les trois commissaires disent souhaiter que soient proposées aux législateurs fédéral et provincial "les modifications aux lois bancaires en vigueur dans lee but de permettre des vérifications fréquentes par les agents de l'Etat" pour éviter dans la mesure du possible la répétitions d'actes comme ceux qui ont été révélés à la commission.

Dans un rapport antérieur, la CECO recommandait la transformation de la commission en un organisme indépendant de la Commission de police doté de sa propre équipe d'enquêteurs et d'avocats.

On soulignait également l'importance d'instituer une commission permanente pour mener la lutte au crime organisé.

La semaine dernière, le ministre de la Justice, M. Marc-André Bédard annonçait que le mandat de la CECO serait prolongé jusqu'au 31 décembre.

Hier, le ministre laissait entendre qu'une décision serait prise sur l'avenir de la commission d'ici la fin de l'année.

Dans les milieux proches de la commission, on n'exclut pas que des audiences publiques soient tenues à l'automne. Les commissaires n'ont cependant pas encore arrêté leur choix sur la nature du dossier qui serait alors étudié publiquement.

Woolco

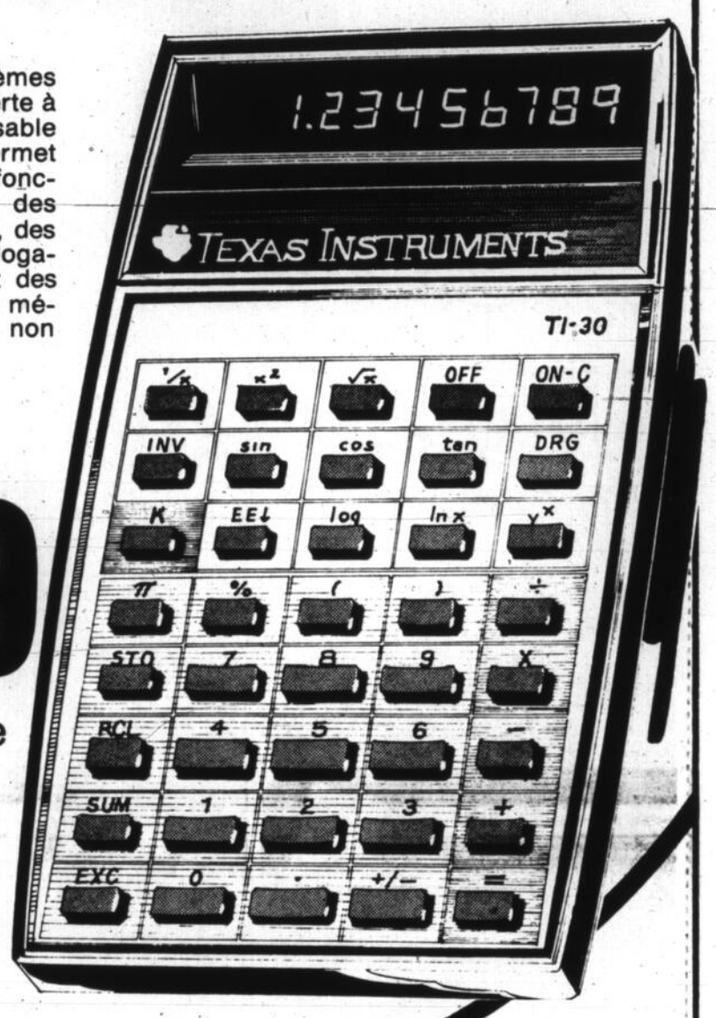
Tendre jeunesse...

OFFRE SPÉCIALE... CALCULATRICES SCIENTIFIQUES

Vous aurez réponse à tous vos problèmes avec cette calculatrice scientifique, offerte à prix spécial chez Woolco! Indispensable pour tous les étudiants, elle vous permet d'effectuer 48 fonctions en plus des fonctions algébriques telles que le calcul des constantes, des racines, des puissances, des fonctions inverses et scientifiques, des logarithmes, des degrés ou des radians et des fonctions trigonométriques. Touche de mémoire et de changement. Pile 9 volts non comprise.

Prix en vigueur jusqu'au samedi 6 août. Tant que les stocks dureront.

19,99 chacune



pour faciliter vos achats

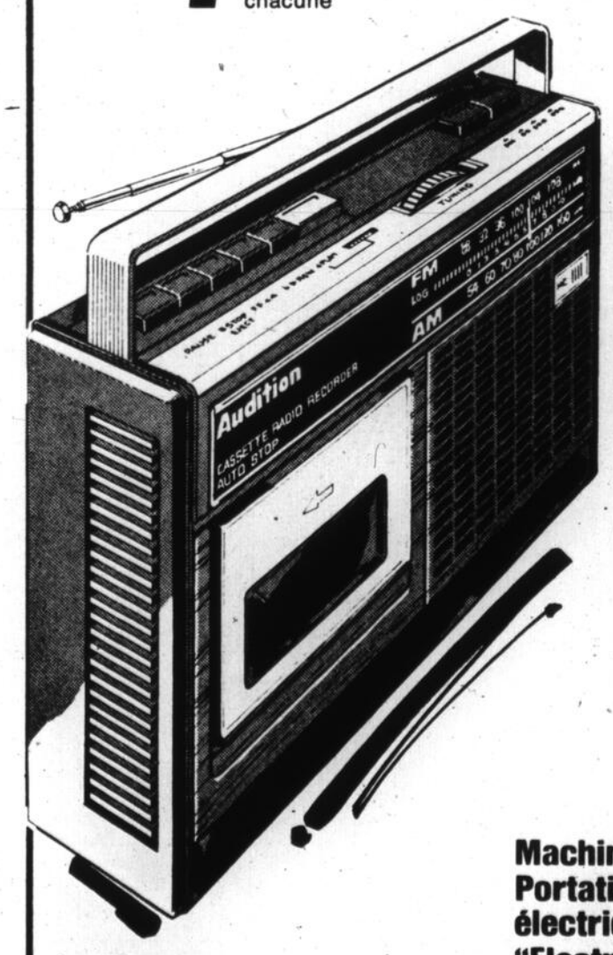
Woolco
6 1234 5678 901
J R ROY

UNE OFFRE SPÉCIALE WOOLCO

Calculatrice à 8 chiffres

Effectue la majorité des calculs mathématiques dont les 4 opérations de base. Egalement: pourcentage, racine carrée, puissance, fonctions inverses, etc. Touche de mémoire. Affichage Digitron facile à lire.

7,99 chacune



Machine à écrire électrique "Power Charger 12" avec mallette

La rentrée approche à grands pas... Hâtez-vous de choisir votre machine à écrire électrique de marque Brother! Elle vous offre un retour de chariot automatique, une touche de majuscule, une marge instantanée et un presse-papier gradué, une touche de répétition d'espace automatique, un tabulateur réglable, une touche de demi-espace. Toutes ces caractéristiques et un clavier de 88 caractères et un grand chariot de 12". Garantie de 10 ans.

237,87 avec mallette

Machine à écrire Portative électrique "Electra 11"

Clavier de 84 touches, L'électricité permet d'accomplir un travail en un clin d'oeil! Touche de rappel arrière, touche pour souligner et pointiller: Charriot de 12". mallette bleue.

199,99 avec mallette

Enregistreuse portative à cassette

Comprend également un syntonisateur AM/FM. Elle est entièrement transistorisée. Micro à condensateur incorporé; pause et éjecteur de cassette par poussoirs. Fonctionne sur 4 piles C (non comprises) ou sur le c.a.

54,99 chacune

Smith-Corona

Woolco PLAZA GRANBY

370 St-Jacques, Granby

VENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GOÛTER FRUGAL OU UN COPIEUX REPAS

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI: de 9h à 18h. JEUDI et VENDREDI: de 9h à 21h. SAMEDI: de 9h à 17h.

Les céréales

La récolte mondiale s'annonce exceptionnelle

PARIS (AFP) — Enfin une bonne nouvelle dans le secteur économique: la récolte mondiale de céréales s'annonce exceptionnelle. Plus d'un milliard de tonnes. Le record de l'année dernière—1.105 milliard—pourrait même être approché.

Jusqu'à présent, les conditions climatiques ont été favorables dans les grandes zones de production. Aux Etats-Unis, la récolte de toutes les céréales devrait être encore supérieure à celle de 1976 avec 254 millions de tonnes. Atteint par la "sécheresse du siècle" l'été dernier, le Marché commun dégagera encore des excédents de 2 à 3 millions de tonnes de blé tendre, la principale céréales commercialisable. En Argentine et en Australie, les prévisions sont également bonnes et seul du "club des 5" exportateur de blé, le Canada fait exception avec une prévision de baisse de 10 p.c.

Mais, c'est en Union soviétique que les experts sont les plus optimistes. Pays importateur de céréales depuis 1963 et client régulier de l'Amérique du nord et spécialiement des Etats-Unis—un accord de fourniture à long terme a été signé en 1975—l'URSS s'attend, selon le département de l'Agriculture américaine, à une récolte de 225 millions de tonnes.

Stocks mondiaux

Mais, en agriculture "souvent l'inattendu arrive", comme aimait à le rappeler un ministre français, et en Biélorussie, le quatrième Etat soviétique pour les céréales, les mauvaises conditions climatiques ont conduit les autorités du comité central du Parti communiste à organiser une véritable mobilisation de la population pour la moisson.

Des résultats définitifs de la récolte soviétique dépend l'état des stocks mondiaux de céréales. A l'heure actuelle, il est à un niveau record de 170 millioss de tonnes. On comprend donc que les cours du blé à Chicago aient chuté de 33 p.c. en un an—de 328 cents à 221 cents le boisseau. On comprend aussi que Washington ne parle plus d'utiliser "l'agripower" comme une arme stratégique, au même titre que "l'oil-power" dans les mains des Emirs du Golfe.

Contacts secrets

Premiers fournisseurs du marché mondial—48 p.c. du blé et 75 p.c. du mais—les Etats-Unis veulent atténuer la sauvage loi du marché. La stratégie de Robert Bergland, le secrétaire à l'Agriculture du président Jimmy Carter, répond à un objectif bien précis: s'entendre avec les exportateurs—des contacts secrets ont eu lieu avec les Canadiens—sur un prix plancher, afin de ne pas se livrer à une guerre de prix à la baisse.

On parle de 170 millions de tonnes de stocks. Ce sont plutôt des invendus, dit-on à la FAO, car il n'y a pas d'acheteur solvable. "Ni les Etats-Unis, ni le Canada n'ont gardé ces céréales dans le but d'être une réserve pour nourrir le tiers monde", déclarait récemment Edouard Saouma, directeur-général de l'Organisation internationale.

C'est le moment ou jamais, estime-t-il, de constituer des réserves alimentaires—de l'ordre de 20 millions de tonnes de blé—pour faire face aux situations de crise. La FAO prévoit qu'en 1985 le tiers monde aura un déficit en céréales de 85 millions de tonnes, et les derniers résultats connus n'incitent pas à réviser en baisse ces pronostics: pour les 43 pays les plus pauvres, l'accroissement de la production alimentaire ces 15 dernières années a été inférieur à la croissance démographique et 500 millions de personnes souffrent encore de malnutrition—un autre record.

La paix aux fumeurs de marijuana mais pas aux trafiquants

WASHINGTON (AP) — Dans un message au Congrès, le président Carter a demandé, mardi, la suppression de toutes les sanctions pénales fédérales prévues pour la détention d'une petite quantité de marijuana. Mais il souligne que le trafic de marijuana doit rester "un délit fédéral grave".

Le président demande une application plus sévère de la législation fédérale sur les narcotiques, et ordonne au ministre de la Justice M. Griffin Bell d'intensifier les enquêtes sur les liens entre le crime organisé et le trafic de drogue.

Au sujet de la marijuana, le président déclare: "Les peines contre la détention d'une drogue ne doivent pas être plus dommageables à l'individu que l'usage de la drogue elle-même, et lorsqu'elles le sont, elles doivent être changées".

Il est temps, estime le président, de tenir compte des recommandations de la commission nationale sur la marijuana et sur la drogue qui avait conclu, il y a cinq ans, qu'il fallait faire une distinction pour l'usage de la marijuana.

M. Carter demande en outre une relance de programmes fédéraux de traitement des drogues, et une application plus stricte des contrôles sur les barbituriques.

Le président de la Tanzanie est attendu à Washington

WASHINGTON (Reuter) — Le président tanzanien, M. Julius Nyerere est attendu mercredi à Washington où il exposera jeudi et vendredi au président Carter le point de vue des pays de la ligne du front sur le conflit rhodésien.

C'est la première visite à Washington d'un dirigeant de l'Afrique noire, depuis celle du président Kenneth Kaunda de Zambie, il y a plus de deux ans.

A l'issue de ses conversations à Washington, le président Nyerere fera une tournée de cinq jours en Californie, au Tennessee et en Georgie, Etat natal du président Carter. Il se rendra ensuite en visite privée à la Jamaique.

Le vice-président Walter Mondale, qui s'est vu confier des responsabilités dans la conduite des affaires africaines des Etats-Unis, participera également aux entretiens, où il sera procédé à un tour d'horizon de la situation en Afrique australe.

Le président Carter attache une importance particulière à l'évolution de cette partie du monde. En témoigne le fait qu'il a dirigé la délégation américaine lors des récentes conversations anglo-américaines de Washington sur les perspectives d'une nouvelle initiative des deux pays en Rhodésie.

A la différence de la précédente administration républicaine, dont l'intérêt pour l'Afrique australe ne s'est manifesté que vers la fin de son mandat, celle du président Carter refuse de dissocier le problème de l'apartheid en Afrique du sud des autres problèmes d'Afrique australe, Rhodésie et Namibie en tête.

Les Etats d'Afrique australe ont salué ce regain d'intérêt pour leur cause. Leurs dirigeants ont déjà établi un contact avec la nouvelle administration, grâce au périple africain de M. Andrew Young, ambassadeur des Etats-Unis à l'ONU.

Le gouvernement craint une explosion des salaires en G.-B.

LONDRES (Reuter) — Maintenant que la politique de restriction volontaire des augmentations salariales n'est plus appliquée en Grande-Bretagne, plusieurs syndicats ont formulé de revendications susceptibles de contrarier les espoirs du gouvernement de prévenir une explosion des salaires.

Au nom des employés de la société Shell et des usines Ford, le plus important syndicat du pays, celui des transports, a déposé une demande d'augmentation de 30 pour cent.

Le syndicat de la marine marchande et l'Association des pilotes de ligne viennent d'annoncer des revendications de 17.7 pour cent, correspondeant à l'indice de la hausse des prix de détail.

Les travailleurs des usines Chrysler, les dockers de Southampton, les journalistes de Fleet street et plusieurs autres groupes de salariés ont d'ores et déjà indiqué qu'ils revendiqueraient des augmentations bien supérieures au taux de 10 pour cent auquel le gouvernement espère limiter les augmentations salariales pendant les prochains douze mois.

Dans la plupart des cas, les syndicats font également semblant d'ignorer la règle retenue par le gouvernement et la centrale syndicale (TUC) selon laquelle aucune nouvelle revendication ne sera présentée pendant la durée d'application—douze mois—d'un accord de salaire.

C'est le cas notamment du syndicat des transports et de celui des cheminots, lequel, après avoir obtenu des augmentations en avril dernier, réclame de nouvelles et substantielles augmentations avec effet rétroactif au 1er août.

Woolco

25% DE RABAIS

SUR TOUS NOS DERNIERS MANTEAUX D'AUTOMNE ET D'HIVER EN TISSU POUR DAMES ET ADOLESCENTES
VENEZ VOIR NOTRE GRAND CHOIX!

Un manteau et une écharpe... Tout beau tout chaud!
Manteau à 2 poches coupées et à pattes d'épaule boutonnées en melton (80% laine-15% viscose-5% autres fibres). Doublure 100% acétate. Brun, marine ou vert foncé. Adolescentes: 10 à 14X.
Prix courant Woolco: $59
Prix spécial Woolco:
$44

Manteau double boutonnage ...élégance et confort
Manteau semi-cintré à col tailleur, rehaussé de piqûres décoratives. Ceinture lien. Rouille, beige, gris. 85% laine et 15% nylon. Doublé acétate. Dames: 12 à 18
Prix courant Woolco: 79.87
Prix spécial Woolco:
$59

Coupe ample à la mode pour un manteau douillet
Manteau à simple boutonnage et à poches coupées en melton (80% laine-20% nylon), doublé acétate. Gris ou brun. Tailles pour dames: 7 à 15.
Prix courant Woolco: 69.87
Prix spécial Woolco:
$52

Prévoyante comme la fourmi à l'approche de l'hiver!
Manteau à col châle et à 2 poches appliquées. Col en mouton. Manteau 85% acétate et 15% oléfine. Doublure 100% acétate. Noir-brun-blanc. Tailles fortes: 16½ à 22½.
Prix courant Woolco: 69.95
Prix spécial Woolco:
$52

Woolco PLAZA GRANBY
370 St-Jacques, Granby
VENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GOÛTER FRUGAL OU UN COPIEUX REPAS!
HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI: de 9h à 18h. JEUDI et VENDREDI: de 9h à 21h. SAMEDI: de 9h à 17h.

La céramique vous intéresse?

GRANBY (LL) — Cet été, une excellente occasion s'offre à ceux ou celles qui ont envie de découvrir la céramique.

En effet, une jeune artiste de Granby, Lucie Robitaille, qui a étudié la céramique au Cégep du Vieux Montréal et vient de terminer une tournée européenne où elle s'est familiarisée avec de nouvelles techniques, est désireuse de faire ses premières armes dans l'enseignement de cet art de la fabrication des vases de terre cuite (poterie).

Elle a donc mis sur pied des cours qui se dérouleront pendant le mois d'août, les lundis, mercredis et vendredis, à raison de deux heures par jour. Les cours débuteront le vendredi 5 août, pour se terminer le vendredi 26 août.

L'atelier de céramique de Mlle Robitaille portera surtout sur les techniques manuelles et les techniques de décoration. Elle donnera aussi des démonstrations de tournage, de coulage, de pressage et d'estampillage.

Lucie Robitaille abordera, en outre, les rudiments de la cuisson des poteries (enfournements). Elle enseignera, par ailleurs, l'histoire de la céramique, à l'aide de diapositives.

Les personnes intéressées à suivre ces cours doivent contacter Lucie Robitaille, en composant 378-3454.

Bouliane, Brunelle, Martel, etc...

Le western sera à l'honneur à St-Pie les 19, 20 et 21 août

SAINT-PIE — La remise des prix aux lauréats '77 de l'Association de musique folklorique et campagnarde du Québec se fera dans le cadre d'un grand festival de musique western qui aura lieu au Ciné-Parc de St-Pie les 19, 20 et 21 août.

Près d'une centaine de vedettes de ce style musical seront de la partie dont l'illustre Paul Brunelle, Mary King et Roger Miron.

L'Association des violonneux du Québec participera, aussi, à cet évènement dont le but est de promouvoir la "musique campagnarde", selon les termes de l'Association.

Notons que les lauréats de "77 sont déjà connus. Ainsi, Lévis Bouliane, bien connu des téléspectateurs du canal 7, a-t-il été proclamé "Artiste Western de l'Année". Ce titre lui a été décerné pour sa chanson "A ma fenêtre".

Les Voyageurs de l'Est, groupe de musique d'accompagnement, a été nommés "Orchestre Westerne de l'Année". Le duo Julie et Bernard Duguay a mérité ce titre, l'an dernier.

Le Folkloriste de l'Année est Oscar Thiffault, auteur du célèbre "Rapide Blanc" qui est dans le métier depuis maintenant 25 ans. C'est le "Roi de l'accordéon-musette", Tommy Duchesne, qui détenait ce titre l'an dernier.

La jeune Manon Paquin, 12 ans, s'est vu proclamer "Découverte de l'Année"; Marcel Martel recevra un prix pour sa chanson "Ouvre tes lumières mon gars"; tandis que Gilles Gosselin en recevra un, côté folklore, pour "Pompons la bière".

La population est donc cordialement invitée à aller rencontrer et entendre ces gagnants, et bien d'autres, au Festival de musique western et folklorique, à St-Pie.

La jeune Manon PAQUIN "Découverte '77" de l'Association de musique folklorique et campagnarde du Québec sera de la fête, à St-Pie, les 19, 20 et 21 août, au Festival de musique Western.

Woolco

Adjustopedic de

Bodi-gard

MATELAS OU SOMMIER

AU CHOIX, 3 LARGEURS: 39", 54", 60"

À UN PRIX À VOUS FAIRE RÊVER!

Matelas ou sommiers pour lits jumeaux, grand lit offerts à très bas prix!

Confortables matelas et sommiers offerts à très bas prix! MATELAS à coutil à aiguilles multiples piqué à de la mousse. Côtés piqués avec oeillets d'aération. 308 ressorts pour modèle 54". SOMMIER très ferme pour un confort sans pareil! Bords piqués à aiguilles multiples. VENEZ dès maintenant faire votre choix chez Woolco. Pour lits jumeaux, 2 places ou grand lit. Une offre à ne pas rater!

74.99 chacun

pour faciliter vos achats

Woolco

6 1234 5678 901

J R ROY

Woolco PLAZA GRANBY

370 St-Jacques, Granby

VENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GOÛTER FRUGAL OU UN COPIEUX REPAS !

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI: de 9h à 18h. JEUDI et VENDREDI: de 9h à 21h. SAMEDI: de 9h à 17h.

Du 9 au 27 août au TNM

"Je ne veux pas mourir idiot"

"Je ne veux pas mourir idiot" a été jouée avec succès, au théâtre du Nouveau Monde, en avril dernier. Cette comédie signée à l'origine par Confortès et Wolinski a été revue, corrigée et mise à la sauce québécoise par Yvon Deschamps (celui que tout le monde connaît) et par Jean-Pierre Girerd, caricaturiste à LA PRESSE. Ils s'y sont beaucoup amusés, et de sketche en sketche, plongeant allègrement dans l'actualité, la vie courante, la politique... n'épargnant personne, ils ont aussi amusé le public, celui qui a de l'humour.

Depuis avril dernier, bien des choses ont changé et dès le début des répétitions, comédiens (Guy Provost, Paul Savoie, Marie-Louise Dion, Robert Lalonde) et metteur en scène (Jean-Louis Roux) ont apporté au texte les changements qui s'imposaient, sans oublier de rire et en pensant que "Je ne veux pas mourir idiot" avait un air d'humour, de théâtre d'été. "Je ne veux pas mourir idiot" c'est une soirée de rire, de détente au théâtre du Nouveau Monde. Fait à ne pas négliger: la salle du tnm est climatisée, la terrasse est ouverte et quelques menus travaux ont été faits pendant le mois de juillet pour rendre les lieux plus agréables.

"Je ne veux pas mourir idiot", une comédie de Yvon Deschamps et Jean-Pierre Girerd du 9 au 27 août.

Pour informations: Anne Le Dain à 932-3137.

Les gens d'ici

M. John G. Cowie un pionnier de Granby

NDLR: Nous vous présentons aujourd'hui le premier d'une série d'articles relatant l'histoire et la vie des fondateurs de Granby. Les textes, que nous vous invitons à conserver, proviennent de la Bibliothèque Vittie.

Un pionnier de Granby

M. John G. Cowie un vieil homme bien connu des citoyens de Granby est né àèMilton Etat du Vermont le 5 novembre 1812. Il a présentement 84 ans. Son père était natif de Weston Etat du Massachusetts et son grand-père venait d'Ecosse tandis que sa mère s'appelait Lucy Gilbert. Sa femme s'appelait Mlle Warner et elle était la petite-fille du Colonel Seth Warner, officier au temps de la révolution.

Le père de M. John G. Cowie vint à Farnham en 1822 et y demeura à peu près 4 ans, dans l'espoir que la route principale des Cantons de l'Est à Montréal passerait pas là. La route fut finalement localisée et passa par Granby ce qui décida son père à venir s'installer et c'est la bonne route à voitures qui va du village de Granby, à Montréal en passant par Abbotsford, St-Césaire, Rougemont etc. Sur cette même route passèrent les compagnies militaires, les officiers du haut rang qui ont participé à la révolution de 1837 et 1838. Le Gouverneur Général Lord Sydenham et sa suite emprunta également cette route et après pour plusieurs années une bonne partie de trafique entre Montréal et les municipalités de Sherbrooke, Stanstead et les autres s'effectua également par cette route. Le trafique diminua avec l'avènement du chemin de fer.

Le père de M. John G. Gowie amena sa famille à Granby en 1826 en hiver. Sur leur route ils ont passé par St-Albans au Vermont, St-Armand et Dunham et ils ont abouti près du lot vacant de M. Richard Bradford près de l'église Méthodiste. A cette époque il y avait à Granby 3 maisons à deux étages, qui n'étaient pas encore terminées et 3 ou 4 plus petites maisons en place.

La maison et la grange de M. John Wetherbee et la magasin de M. Lyman furent construits la même année. La vieille maison de Wetherbee a été déplacée en arrière de la rue Principale par M. J. Bruce Payne et M. Nicols Block a déplalage de Granby M. John Horner vivait dans une petite maison près de l'endroit où la nouvelle demeure de M. Garceau s'élève. Le moulin à farine et le moulin à scie de Horner furent construits quand la famille Cowie vint à Granby. Il n'y avait ni église ni école au village.

Dans les premiers temps M. Cowie croit que M. Gooderich enseigna l'école sur les hauteurs de Granby, en face de la maison de M. Turner Robert, durant la semaine et prêcha les dimanches. A cet endroit on peut encore voir, à la vue du village, quelques monuments blancs montrant les restes de quelques habitants de Granby.

La première école du village était construite sur la rue qui s'appelle aujourd'hui la rue Dufferin, près de la rue Principale et M. Cowie croit que l'école avait une demoiselle comme professeur mais il a oublié son nom.

Parmi les monuments qu'il se souvienne il y a la clôture de perches sur la rue Principale. Après la famille Cowie, plusieurs autres familles immigrèrent à Granby. Le père de M. Cowie partit une usine pour carder et une usine à tissage qui furent très utiles à la population.

Au début la malle allait à Montréal et Stanstead une fois par semaine. Les incidents à venir, racontent certains faits qui sont arrivés au narrateur lui-même. Deux ans après sa venue à Granby, tout en étant assez jeune, il conduisit la malle lui-même pour une période de temps et il s'installa à l'hôtel de M. Hall sur la colline car il n'y avait pas de place convenable dans le village. Un certain M. Burnham ouvrit bientôt une maison publique dans le village, c'était l'habitude l'été après que le travail de la semaine soit accompli par les travaillants et les mécaniciens, tout en étant bien accompagnés, d'aller à la source au pied de la colline près de la maison de M. Charles Miner, prendre un verre de cette eau fraîche, qui plusieurs fois abreuva tant les bêtes que les habitants. Ces rencontres de rafraîchissement se changèrent en rencontres sociales.

M. John G. Cowie a été plusieurs années un homme à chevaux pour diligences et ses diligences voyageaient entre Montréal, Stanstead et St-Albans au Vermont.

7,000 ouvriers de l'acier mis à pied

JOHNSTOWN, Penn. (AFP) — La direction de Bethlehem Steel a indiqué mardi qu'elle serait obligée de mettre à pied 7,000 ouvriers à Johnstown, Pennsylvanie, si elle devait à la fois honorer ses investissements pour la défense de l'environnement et reconstruire ses usines endommagées par les inondations qui ont récemment ravagé la petite ville.

La firme précise que même si elle obtenait un délai de deux ans pour la mise en application des programmes anti-pollution auxquels elle est tenue, l'emploi de 3,500 personnes serait menacé.

Le président de Bethlehem Steel, M. Lewis Foy, qui a eu des entretiens avec des responsables fédéraux au sujet de la réouverture des usines détruites, a précisé que le coût du programme de protection de l'environnement se chiffre à $162 millions.

Compte tenu des difficultés actuellement traversées par Bethlehem Steel, cet effort financier ne pourra être fourni, alors que la firme doit déjà faire face aux dépenses imprévues entraînées par la destruction de certaines de ses unités, a ajouté M. Lewis Foy.

Bethlehem Steel a fait récemment état d'un déficit net de $75 millions au premier semestre 1977.

Ils ont voulu programmer le cerveau humain

NEW YORK (Reuter) — Selon le "New York-Times", plusieurs importants hôpitaux, universités et organisations de recherches médicales des Etats-Unis et du Canada ont participé à 25 ans d'efforts de la CIA (l'agence centrale de renseignements américaine) pour apprendre à "programmer" le cerveau humain.

On connaissait déjà l'existence de ce programme de recherches de la CIA. Mais le journal en souligne l'envergure en précisant qu'il a entraîné l'étude de 2,000 documents et d'innombrables interviews. Il aurait coûté quelque $25 millions.

A l'origine, ce programme, lancé en 1949, avait pour objectif de vérifier si, comme le craignait la CIA, Soviétiques et Chinois avaient mis au point des appareils et méthodes permettant de contrôler le cerveau humain.

Mais, au bout de plusieurs années, le programme a cherché des moyens d'entamer les défenses mentales des agents de services secrets étrangers det de "programmer" ceux-ci, pour leur faire accomplir des missions inconsciemment et contre leur gré, affirme le "New York-Times".

L'Opéra de New York en chômage

NEW YORK (AP) — Le corps de ballet, les chanteurs, les choeurs et les machinistes du Metropolitan Opera de New York sont en "chômage" depuis lundi, en raison d'une grève des membres de l'orchestre.

Le débrayage de ces derniers est motivé par des revendications salariales.

Les musiciens actuellement rétribués sur la base de $428 à $500, demandent $100 de plus par semaine, et lors des tournées, une augmentation des frais de déplacement de $9 par jour.

De plus, ils exigent une garantie de 44 semaines de travail par an et huit semaines de congés payés.

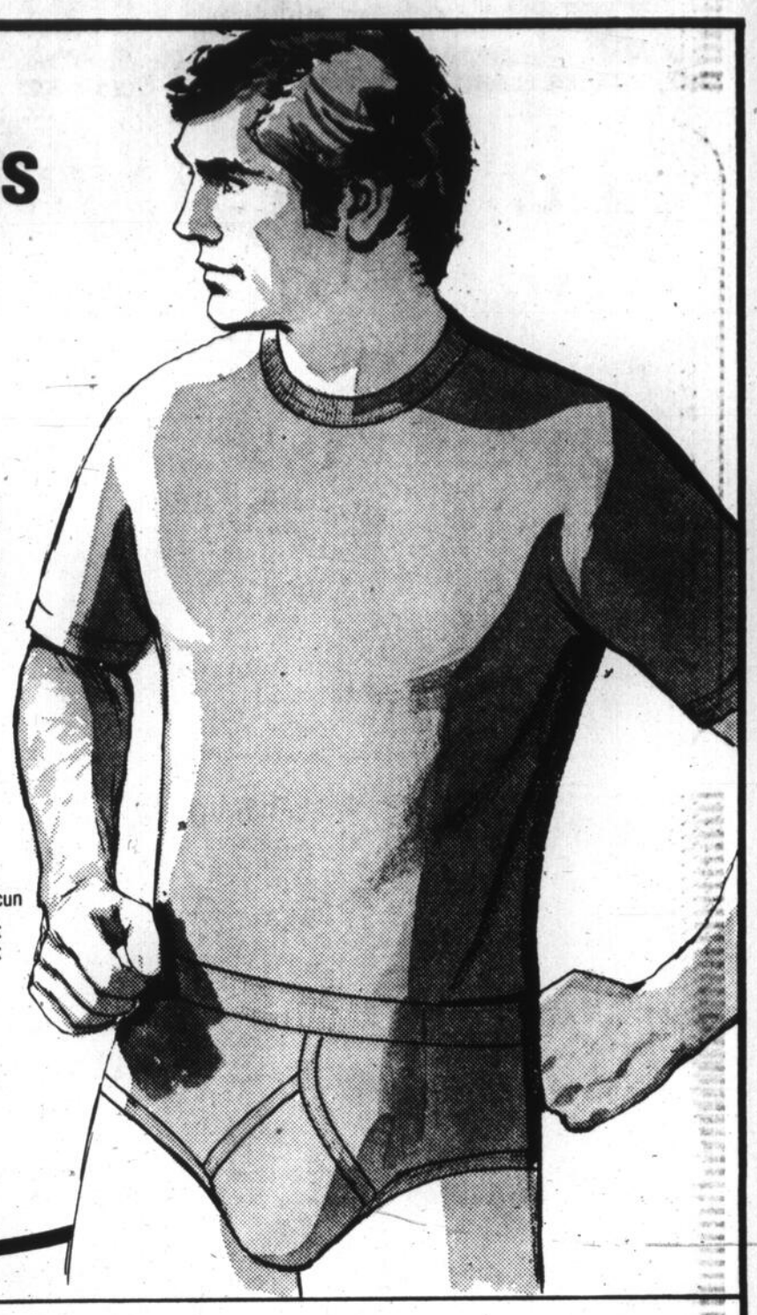
Les pourparlers sont dans l'impasse et le directeur du célèbre opéra a menacé d'annuler la saison 1977-78, si un accord avec l'orchestre n'intervient pas d'ici au 9 septembre.

Woolco

25% DE RABAIS

JOCKEY

UNE OFFRE SPÉCIALE WOOLCO



Tee-shirt pour hommes
Prix courant Woolco: chacun 3.75
Prix spécial Woolco: 2.75 chacun
Tee-shirt en coton et polyester. Confectionné au Canada. Teintes unies de marine, brun et bleu. P-M-G.

Caleçon assorti
Prix courant Woolco: chacun 2.75
Prix Spécial Woolco: $2 chacun
Confectionné au Canada en 50% polyester et 50% coton. Offert en teintes de marine, bleu et brun. P-M-G.

JOCKEY

Tee-shirt 100% coton
De marque Jockey, confectionné au Canada. Blanc, sable, marine et bleu poudre. P-M-G-TG.
3.95 chacun

Caleçon taille basse pour hommes
A. De marque Jockey. Confectionné au Canada en 100% coton. Teintes unies de marine, sable, menthe. Aussi en blanc. P-M-G.
2.75 chacun

Caleçon bikini Jockey en nylon
B. Rouge, noir, blanc et chair. P-M-G.
2.25 chacun

STANFIELD'S

Caleçon ou tee-shirt
Que vous achetiez l'un ou l'autre, vous obtiendrez des vêtements de qualité avec la marque Stanfield's. Confectionnés au Canada, en coton et polyester. Tee-shirt blanc. Caleçon bleu roi, or, vert ou blanc. P-M-G-TG.
AU CHOIX caleçon ou tee-shirt: 2.29 chacun

Caleçons pour hommes
Confectionnés au Canada, en 100% coton, par Stanfield's. Choix de bleu, or, vert et blanc. P-M-G-TG. Paquet de 2.
Blanc: 3.99 le paquet — couleur: 4.19 le paquet

Tee-shirt pour hommes
Encolure ras du cou ou en V. Confectionné au Canada en 50% polyester et 50% coton. Blanc seulement. Idéal pour les tenues sport. Tailles: P-M-G-TG.
AU CHOIX: 3.75 chacun

Tee-shirt pour hommes
Confectionné au Canada en 75% coton et 25% polyester. Encolure ras du cou, manches courtes et poche poitrine. Noir, vert, blanc et bleu denim. P-M-G-TG.
3.59 chacun

FRUIT OF THE LOOM

Tee-shirts à prix rabais pour hommes
Encolure ras du cou, manches courtes. Confectionnés au Canada en 100% coton. Paquet de 2. Blanc seulement. Offerts à bas prix avantageux. P-M-G-TG.
Prix courant Woolco: le paquet 4.49
Prix Spécial Woolco: 2 POUR $7 — chacun 3.59

Tee-shirt pour garçons
(Hors photo). En 100% coton. Blanc. Paquet de 2. P-M-G.
3.99 le paquet

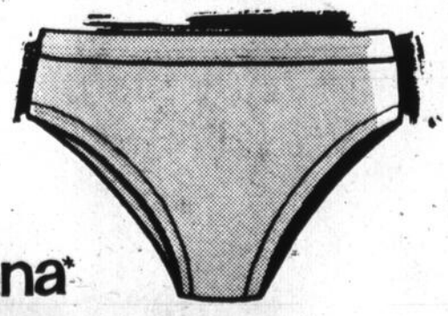
Caleçons ou tee-shirts
Confectionnés au Canada, en 100% coton. Paquet de 3. Tricot serré, de faible rétrécissement. Blanc. P-M-G-TG.
4.39 le paquet

Caleçons pour hommes
Ordinaire ou taille basse, en 100% coton. Paquet de 3. Bleu, or, vert. Ordinaire P-M-G-TG. Taille basse: P-M-G.
3.99 le paquet

Ives Chevalier

Caleçon bikini pour hommes
Modèle de belle coupe, en 100% nylon. Noir, rouge, jaune, bleu poudre ou brun. Tailles: 30, 32, 34, 36, 38.
1.88 chacun

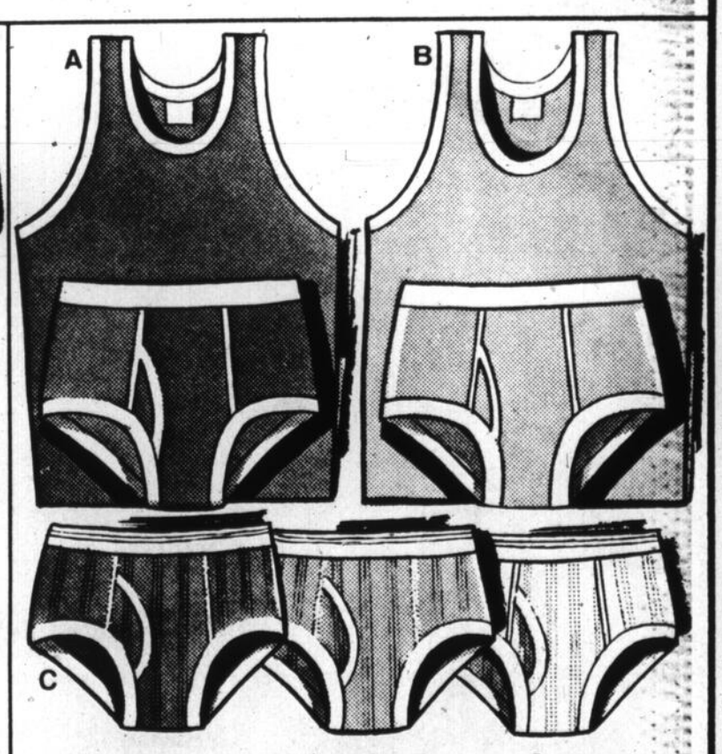
Caleçon bikini à motifs
Sortez de l'ordinaire! Confectionné au Canada, en 100% nylon. Grand choix de motifs attrayants. Tailles: 30, 32, 34, 36, 38.
2.88 chacun



Qiana

Caleçon bikini en nylon
Confectionné au Canada. Teintes unies de rouge, beige, bleu poudre. Aussi en noir. Tailles: P-M-G.
1.88 chacun

Prix en vigueur jusqu'au samedi 6 août, tant que les stocks dureront



Caleçons ou tee-shirt pour hommes
A. Portant l'étiquette Laurentien. Confectionnés au Canada, en 100% coton peigné. Marine, brun, bleu poudre, chair et blanc. P-M-G-TG.
Caleçon ou tee-shirt 2.50 chacun

Caleçon ou tee-shirt pour garçons
B. Confectionnés au Canada, en 50% coton et 50% polyester. Ils portent l'étiquette Thunderbird. Bleu, vert ou blanc. P-M-G.
1.19 chacun

Caleçons pour garçons
C. Confectionnés au Canada, en 100% coton. Teintes de bleu, or ou vert. Paquet de 3. P-M-G.
3.49 le paquet

Woolco PLAZA GRANBY
370 St-Jacques, Granby
VENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GOÛTER FRUGAL OU UN COPIEUX REPAS!
HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI: de 9h à 18h. JEUDI et VENDREDI: de 9h à 21h. SAMEDI: de 9h à 17h.

CHOIX, ÉCONOMIES

MARGARINE CRE MEX
Dure — pqt 1 lb — **.45**

CRISTAUX QUENCH
saveurs variées — 4 env. 3.5 oz — **.85**

DÉTERSIF en poudre
BOLD — bte 10 lb — **4.69**

MAÏS EN CRÈME
Canada de Fantaisie DEL MONTE — bte 10 oz — .35

LIQUEUR Coca-Cola
bouteille 1.5 litre — 2/1.19

SAUMON ROSE
CLOVER LEAF — bte 7.8 oz — .87

POIS VERTS
Canda Fantaisie DEL MONTE — bte 10 oz — .31

BREUVAGES ALLEN
saveurs variées — bte 48 oz — .49

PAIN DE VIANDE
CORDON BLEU — bte 12 oz — .79

CÉRÉALES Kellogg's
Corn Flakes — bte 450 g — .68

SAUCE Hot Chicken
GAZA — bte 14 oz — .27

BISCUITS LIDO
M.M. Gelée éponge et gelée — 15 oz — .79

TARTES Meilleur
saveurs variées — 15 oz — .59

GÂTEAUX Stuart
bte familiale ass. — .79

BISCUITS WESTON
Brisures de chocolat, crème à la noix de coco, Super Fudge — 400 g — .89

BRIOCHES à la cannelle
WESTON (Région de Montréal) — 8s — .77

BRIOCHES à saveur d'érable
VAILLANCOURT (Région de Québec) — 12s — .83

CREVETTES
grosseur cocktail CLOVER LEAF — bte 4.5 oz — 1.39

MAÏS EN GRAINS
beurre LIBBY'S — bte 12 oz — .45

BETTERAVES tranchées
Canada Choix LIBBY'S — bte 19 oz — .29

THÉ GLACÉ instantané
NESTEA — cont. 24 oz — 1.89

DÎNER POULET et POIS VERTS
GAZA — cont. 460 g — .99

MARGARINEmolle
THIBAULT — cont. 1 lb — .69

FROMAGE Kraft
Canadien, tranches individuelles — pqt 2 lb — 3.09

CHAMPIGNONS de Paris
tranchés MÉTRO — bte 10 oz — .79

CRISTAUX Allens
à saveur d'orange — 4 env. 3.4 oz — .89

CAFÉ INSTANTANÉ
MAXWELL HOUSE — bocal 10 oz — 5.89

FROMAGE KRAFT
Mozzarella tranché — 12 oz — 1.82
Cheez Whiz — bocal 8 oz — .89

CROUSTILLES
DULAC — sac 250 g — .99

PAPIER-MOUCHOIRS
blancs FACELLE ROYALE — bte 60F — .29

ADOUCISSEUR à tissus
MÉTRO — cont. 128 oz — 1.39

DENTIFRICE
PEPSODENT — tube 50 ml — .59

SAVON DE BAIN
ZEST — 3 pains — 1.09

SERVIETTES féminines
CONFIDETS — bte 48s — 2.79

ESSUIE-TOUT
blanc ou ass. WHITE SWAN — pqt 2 roul. — .99

PAPIER de toilette
blanc ou ass. WHITE SWAN De Luxe — pqt 4 roul. — 1.09

NOURRITURE pour chiens
poulet, foie CHUM — bte 15 oz — .22

NOURRITURE pour chiens
GRAVY TRAIN — 8 kg — 5.39

GANTS Handsaver
petits, moyens, grands PLAYTEX — .79

PAPIER ALUMINIUM
ALCAN — roul. 12 x 50 pi. — 1.09
roul. 18 x 25 pi. — .99

SERVIETTES de table
blanches WHITE SWAN — pqt 240s — 1.19

PAPIER PLASTIQUE
GLAD — roul. 100 pi. — .55

EAU DE JAVEL
JAVEX — cont. 128 oz — 1.04

DÉTERGENT liquide
IVORY — cont. 32 oz — 1.19

CHAISE DROITE
en canevas pour adulte, motif fleurs — ch. — 5.75

PRODUITS SURGELÉS

GÂTEAU ÉTAGES
chocolat, fraises, vanille SARA LEE — 14 oz — .99

PÂTÉS YORK
boeuf, dinde, poulet — 8 oz — .42

FRITES
coupe julienne MÉRITE — 2 lb — .69

Super économie
PAPIER-MOUCHOIRS FACELLE ROYALE blanc ou ass. bte 100F — **45¢**

Super économie
JUS DE TOMATES LIBBY'S Canada Fantaisie bte 19 oz — **25¢**

Super économie
ROSBIF DE PALETTE coupe régulière provenant de boeuf Canada Catégorie "A" — **44¢** lb

Super économie
ROSBIF DE CÔTES CROISÉES Coupe provenant de boeuf Canada Catégorie "A" — **68¢** lb

Super économie
POIRES BARTLETT Produit des É.-U. Canada de Fantaisie Grosseur 135 à 150 — **33¢** lb

Super économie
PRUNES LARODA Produit des É.-U. Catégorie Canada no 1 Grosseur 4 x 5 — **38¢** lb

NOTRE BOEUF MÉRITE VOTRE CONFIANCE

BOEUF HACHÉ
mi-maigre — lb — **.78**

JAMBON MIGNON
prêt-à-servir 2/3 lb MÉRITE — lb — **2.19**

BIFTECK de palette
coupe régulière provenant de boeuf Canada Catégorie "A" — lb — .58

SAUCISSES FUMÉES
MÉRITE — pqt 1 lb — .79

SAUCISSON BOLOGNE
morceau 2 lb et plus MÉRITE — lb — .63

SAUCISSES PORC/BOEUF
BOEUF MÉRITE — lb — .79

PÂTÉ AU POULET
LA BELLE FERMIÈRE — 8 oz — .75

BOEUF FUMÉ
tranché MARTIN — 2 oz — 4/1.39

SAUCISSON PEPPERONI
MARTIN — lb — 1.19

CRETONS
MARTIN — lb — 1.19

SAUCISSON SALAMI
MARTIN — 10 oz — .89

FAITES LE TOUR DE MON JARDIN

BLÉ D'INDE EN ÉPIS
Culture du Québec Catégorie Canada no 1 — douz. — **.89**

PIMENTS VERTS
Produit des É.-U. Grosseur: large — lb — **.49**

CAROTTES EN TIGES
Culture du Québec — **2/.39**

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.
Prix en vigueur chez vos voisins Métro jusqu'au 6 août 1977.

Au tournoi "Ricard"...

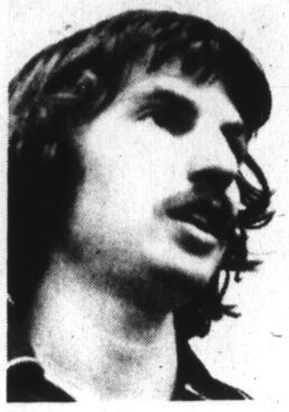
Eugène Lapierre espère une revanche à Granby

GRANBY — Les inscriptions affuent de toutes parts, pour le tournoi "fermé" Ricard du Québec, qui sera disputé à Granby du 12 au 21 août prochains, sur les courts St-Luc.

Parmi elles, il s'en trouve une qui retient tout particulièrement notre attention, celle du Granbyen Eugène Lapierre qui, depuis les Championnats Sportifs Québécois, n'a qu'une idée en têteàà... se venger.

On se souviendra en effet, qu'une des grandes surprises de ces Championnats Québécois, à Montréal, fut la défaite de Eugène Lapierre devant Gaston Baumier, dans la grande finale du simple messieur. Grand faVori, Eugène avait été défait en deux sets consécutifs et croyez-moi, il ne l'a pas encore digéré.

"Gaston a été superbe, surtout dans le permier set. Il aurait battu, lors de ce set, n'importe quel joueur au Canada, tellement il était parfait. Il s'est moqué de moi et j'entends bien me venger dès



la prochaine occasion", nous a-t-il révélé récemment.

Eugène est en grande forme et lui aussi considère le tournoi Ricard de Granby comme le plus important de l'année au Québec, pour tous les Québécois de tous les âges.

Eugène n'a offert aucue excuse à cette défaite, vue par des milliers de télé-spectateurs. "Vous ne pouvez rien contre un adversaire aussi parfait", ajoutera-t-il. Mais, le Granbyen sait très bien qu'il y a de ces soirs où tout fonctionne à merveille alors que le lendemain, rien ne va plus.

Eugène espère bien revoir Gaston Baumier, sur les courts St-Luc entre le 12 et le 21 août prochains. Il ne fait aucun doute qu'une autre confrontation entre Eugène et Gaston ferait "salle comble" à St-Luc.

A l'organisateur Pierre Bélanger nous faisait savoir cette semaine que tout se déroulait bien. "Nous auront les grands noms du Québec, Une fois de plus, les Granbyens seront servis à souhait", de dire Pierre Bélanger.

La compagnie Ricard qui s'était fait connaitre lors d'un tournoi intérieur, le printemps dernier, y met le paquet afin de garantir des bourses intéressantes.

Le tournoi de Granby présentera tout la gamme des rencontres, soir le simple masculin et féminin; double masculin et féminin ainsi que le double mixte. Les rencontres auront lieu en soirée seulement, exception faite pour les fins de semaine... Et ce qui est important, l'entrée sera gratuite au terrain.

Le tournoi O'Keefe de Roxton Pond démarre ce soir — le calendrier

GRANBY — La Cabane Rustique de Roxton Pond connaitra son premier tournoi régional, à compter de ce soir, sur ce magnifique terrain récemment inauguré.

Le tournoi masculin O'Keefe réunit des équipes de la région, des catégories B et C. Les équipes championnes se diviseront, dimanche soir, plus de $350 en bourses, en plus des trophées Sports-O'Keefe.

Le tournoi prendra fin dimanche après-midi. On prévoit que la dernière grande finale débutera vers 17 heures... si tout se déroule normalement.

Le tirage au sort des équipes eut lieu lundi soir. M. J.C. Harnois de la Cabane Rustique nous fournit aujourd'hui le calendrier officiel de trois premières journées de la compétition, soit ce soir, jeudi et vendredi. Voici cette cédule:

Mercredi

6h30: Cabane Rustique vs Royaune des Quilles
7h30: St-Joachin vs Camping Bonjour.
8h30: Hotel Milton vs Maison Mobile Estrie.
9h30: Ange Gardien vs Atelier soudure Acton.
10h30: Domaine Rustique vs Caisse Pop St-Paul

Jeudi

6h30: Sonics Roxton vs Dallaire Picotte
7h30: John C. D. Maheu vs Electricien Granby.
8h30: Aramis 14 vs St-Nazaire d'Acton
9h30: Pepsi-Go vs Alcooliques de Granby.
10h30: Marius Godin vs Samson Auto.

Vendredi

6h30: Eponges de Granby vs Bachand Electrique.
7h30: Granby Mufflers vs Centre Peinture Glidden.
8h30: Labatt Bleus vs FRI-Bromont.
9h30: Restaurant Riviera vs Gazelles de St-Ignace.
10h30: Coin du Sportif vs Buvette.
11h30: Motel du Lac vs Imprévisible de Roxton Pond.

Inutile de rappeler que le public est cordialement invité à assister à toutes les rencontres de tournoi O'Keefe. La compétition promet d'être captivante du début à la fin.

Les Alouettes gagnent 21-11

Une fin dramatique

HAMILTON (PC) — Une passe de touché du quart substitut Gerry Dattilo à Peter Dalla Riva, après un mauvais envoi du centre, à moins de trois minutes de la fin, hier soir, a permis aux Alouettes de vaincre les Tiger-Cats 21-11, dans un match de la Ligue canadienne.

C'était le quatrième gain successif des Alouettes, la seule équipe invaincue dans la LCF.

Les Alouettes ont su profiter de quatre changements de possession involontaires, au quatrième quart, alors que le quart Jimmy Jones était victime de trois interceptions dans sa tentative de remonter la pente.

Le quatrième changement, après le majeur des Alouettes, a résulté en un placement par Don Sweet.

John O'Leary, le meilleur porteur de ballon des vainqueurs, a marqué leur premier touché des siens en captant une passe de six verges de Barnes dans le 2e quart.

Sweet a botté les deux transformations et Sonny Wade, un long simple de 49 verges.

Jones, avec un balayage sur la droite, a réussi le seul majeur des Cats.

Dave Pegg a botté le converti, plus un placement de 25 verges et un simple pour les Cats.

Nos Orioles doivent oublier

Les Orioles juniors de Granby viennent de terminer leur plus difficile saison de leur carrière, dans la ligue Junior Majeure du Québec. Après les retentissants succès des années précédentes, nombreux sont ceux qui acceptent la débâcle de cette saison.

Mais, en toute justice, on pouvait s'attendre à cette difficile saison. Perdant près d'une demi douzaine de ses vétérans, Matty Alson ne pouvait sûrement pas faire des recrues des "vétérans". Au baseball comme au hockey, le calibre junior offre régulièrement ces difficultés. Pendant quelques années, tout roule sur des roulettes et subitement, les vétérans doivent quitter et, la relève n'est pas toujours prête. Les Orioles n'ont pas échappé à cette vérité.

avec bernard brodeur

Quand même, dix victoires présentent un bilan encourageant pour l'avenir, à mon avis. La tenue de nos Orioles, en fin de semaine dernière, laisse croire qu'ils pourraient causer des surprises dans les prochaines séries éliminatoires. Les jeunes sont vieilli de quelques mois et l'expérience acquise pourrait commencer à porter fruit. Le fait demeure que le public granbyen a eu un rôle a jouer dans cette débâcle. Même si on n'accordait à peu près pas de chances aux Orioles de connaitre autant de succès que par les années passées, il n'était pas dit que tout irait quand même si mal.

Les sportifs de Granby ont boudé les Orioles dès les premières joutes, ce qui a ajouté aux difficultés. Je suis persuadé que si les sportifs avaient été plus compréhensifs et plus assidus aux joutes locales, en mai dernier, la fiche actuelle des Orioles juniors serait meilleurs. C'est dans les difficultés qu'on a besoin d'encouragement. Les sportifs de Granby ne l'ont pas compris. Au début de la saison, les assistances de 60 à 100 personnes, tout au plus, étaient choses courantes au stade Nap Fontaine. Il arriva ce qui devait arriver; le moral des joueurs vétérans comme recrues, en fut sérieusement atteint avec le résultat qu'un certain défaitisme a tourmenté les joueurs tout le long de la saison.

Lorsqu'on ne se sent pas appuyé, on se demande si vraiment nos efforts en valent la peine. Aussi, il serait injuste de blâmer uniquement les joueurs et les dirigeants. Ils ont bien fait leur possible, mais il manquait autre chose. Cette autre chose, c'est le public qui devait la donner.

Il faut donc conclure que les supporteurs ont eux aussi leur part de responsabilité. J'espère qu'ils en serton conscients dans les séries éliminatoires.

Quant aux Orioles juniors, il doivent sans faute oublier cette saison. Une autre va bientôt commencer et elle pourrait faire oublier bien des choses. Les victoires décisives remportées sur Drummondville et St-Jean en fin de semaine, font croire que la revanche est possible. Le passé ne peut rien faire pour l'avenir, dans de telles circonstances. Uniquement l'avenir compte maintenant. Je suis persuadé que Matty Alston le fera bien comprendre à ses joueurs. Le souhait qu'il formulera aussi c'est de revoir les Granbyens remplir les gradins du stade Nap Fontaine afin que, tous ensemble, on oublie le passé pour préparer les réjouissances de demain.

De tout coeur nous souhaitons bonne chance aux Orioles juniors. Ils sont capables de tout... vous le verrez.

12e victoire de Rogers

Les Expos frappent et gagnent

MONTREAL (PC) — Les Expos de Montréal ont pris une douce revanche hier soir et ont mis fin à une série de quatre défaites consécutives quand ils ont écrasé les Giants de San Francisco 10-2 devant 16,015 spectateurs au Stade olympique.

Les Expos ont mérité la victoire en faisant gronder leurs canons alors que Steve Rogers, qui a porté sa fiche à 12-9, a lancé un match superbe, n'accordant que quatre coups sûrs, retirant huit frappeurs sur des prises et ne donnant qu'un seul but sur balles.

Cette victoire, les Expos la doivent aussi en grande partie à Larry Parrish, un jeune joueur hué plus souvent qu'à son tour depuis le début de la saison. Parrish, qui s'était entretenu avec Charlie Fox, directeur-gérant, avant le match, y est allé de deux simples et d'un circuit de deux points en trois présences au marbre.

Les Expos n'ont pas ménagé Charlie Williams, deuxième artilleur des Giants à la fin de la septième manche. Ils y sont allés de huit points, dont sept ont été débités à la fiche de Williams.

Ellis Valentine, qui a produit trois points dans le match avec deux simples, a produit deux points avec un simple au cours de cette poussée. Andre Dawson a suivi avec un triple de deux points, Chris Speier a produit un autre point avec un simple Warren Cromartie y est allé d'un ballon-sacrifice et Parrish y est allé de son neuvième circuit de la saison.

A la première, Speier avait obtenu un triple, puis avait été poussé au marbre par le simple de Valentine. Pepe Frias a produit le deuxième point des Expos avec un simple à la deuxième, tout cela contre le perdant Bob Knepper, 4-6.

Rogers contrôlait le match de façon exemplaire jusqu'à la huitième manche. Il a cependant accordé un but sur balles à Tim Foli et après deux retraits, il a donné un circuit au frappeur suppléant Randy Elliott.

La soirée Parrish

Parrish a avoué qu'il avait rencontré Fox pour lui demander s'il devait s'inscrire à une ligue d'hiver cette année parce qu'il n'offrait pas le rendement escompté. Présentement il ne joue que contre les lanceurs gauchers et il a perdu confiance en lui-même. Le match d'hier soir l'aidera sûrement.

"Parrish a très bien fait ce soir, a mentionné le gérant Dick Williams, qui était évidemment fier de ses troupiers. Il a obtenu ses trois coups sûrs quand il y avait deux prises contre lui. Il a même claqué son circuit quand le lancer était bas, une balle très difficile à atteindre. Je veux que Parrish me prouve qu'il peut jouer à tous les jours et il sera dans la mêlée. Nous tentons de lui redonner confiance, de lui permettre de se remettre en branle. Mais Wayne Garrett cogne la balle solidement depuis quelque temps et il jouera contre les droitiers. Parrish est suffisamment puissant qu'il n'a pas à s'élancer trop fort, son plus grave défaut. S'il continue à bien frapper, je n'hésiterai jamais à l'utiliser régulièrement".

Quant à Parrish, qui n'a pas tellement bien fait contre les gauchers la saison dernière, il a admis qu'il avait de la difficulté à s'adapter à cette philosophie de Williams.

"Je tenterai de m'y adapter de mon mieux. Fox m'a dit qu'il croyait que mon rendement devrait être meilleur et je suis d'accord avec lui. Les gens me huent et cela ne m'aide pas. Fox m'a dit de relaxer quand je suis au bâton et de ne pas m'en faire, mais ce n'est pas facile. Je crois qu'un match comme ce soir ne nuira pas".

Erreur stupide

Rogers, qui a complété son 14e match de la saison et qui domine la ligue à ce chapitre, a admis qu'il avait commis une erreur stupide à la huitième quand il a servi ce circuit à Elliott.

"Je suis satisfait dans l'ensemble. Ce fut mon seul mauvais lancer du match à vrai dire. J'ai tenté d'exécuter un lancer trop parfait. Plutôt que de lancer, j'ai tenté de placer la balle et vous connaissez le résultat, ce fut une balle rapide haute médiocre, dans la moyenne des rapides médiocres. Et il n'a pas raté sa chance, c'est exactement le type de lancers qu'il adore".

Rogers, qui s'est dit très satisfait du coussin de 10 points que les Expos lui ont fourni, chose rare pour lui, a été retiré au deuxième coussin à la deuxième quand Frias a obtenu son simple et que les coussins était tous occupés. Rogers s'était trop éloigné du but et n'a pu revenir à temps.

"Que voulez-vous que je vous dise? Ce fut une erreur bien normale pour un gars qui ne savait pas du tout ce qu'il faisait. J'ai commis une erreur impardonnable. Je n'ai pas regardé l'instructeur, qui retenait le coureur au troisième. Ce n'était pas brillant de ma part, je l'avoue".

LES CUBS GAGNENT

CINCINNATI — George Mitterwald a cogné un simple de deux points comme frappeur d'urgence en couronnant une poussée de cinq points dans la 8e manche hier et les Cubs de Chicago ont ainsi surclassé les Reds de Cincinnati 5-2.

VICTOIRE DES CARDS

ATLANTA (AP) — Un ballon de Mike Tyson, en neuvième manche, a brisé une égalité de 3-3, avant un simple de deux points de Dave Rader, et les Cardinaux ont passé outre les Braves 6-4, hier dans la Nationale.

METS ECRASES

NEW YORK (AP) — Un simple de Steve Yeager, avec deux retraits, a couronné une poussée de trois points, en septième manche, et les Dodgers ont disposé des Mets 7-2, alors que Tommy John espaçait huit coups sûrs.

Les Phillies battus

PHILADELPHIE (AP) — Dave Kingman a réussi un circuit de deux points et Bob Owchinko et Rollie Fingers ont tenu les Phillies à six coups sûrs, dans la victoire de 4-2 des Padres de San Diego, hier dans la Nationale.

Jim Kaat 4-7, a accordé le 15e circuit à Kingman après un triple de Bill Almon, en troisième manche.

Fingers est venu en relève à la huitième, avec des Phillies aux deuxième et troisième coussins et aucun retrait.

Il a permis un seul point sur un sacrifice et a retiré Greg Luzinski pour mettre fin au match et préserver une 23e victoire.

Pittsburgh gagne

HOUSTON (AP) — Un circuit de trois points par Bill Robinson, en 10e manche, a procuré une victoire de 6-3 aux Pirates contre les Astros, hier dans la Nationale.

Le 15e circuit de Robinson, avec Taveras et Parker sur les coussins, permet aux Pirates de se hisser au deuxième rang dans l'Est avec Philadelphie, à deux matches des Cubs.

les sports
EN BREF... EN BREF

PARIS — La Fédération internationale de tennis a décidé d'envoyer une délégation en Afrique du Sud afin de déterminer dans quelles conditions évoluait l'organisation du tennis dans ce pays.

Cette décision fait suite au refus de plusieurs nations, notamment l'U.R.S.S., le Canada, le Venezuela et le Mexique, de ne plus prendre part à la coupe Davis et à la Coupe de la Fédération.

L'Afrique du Sud, qui avait été exclue de la coupe Davis en 1970, avait été réadmise deux années plus tard.

Les conclusions de la délégation seront soumises au comité de direction de la Fédération internationale lors de sa réunion de janvier 1978, à Paris.

BAR-TERRASSE

Salle pour noces, showers, réceptions de tout genre

INFORMATION ET RÉSERVATION:

372-9977

MAINTENANT OUVERT

GOLF PAR 3

LES CÈDRES

Chemin Coupland

Granby, via Bromont

5minutes du centre-ville de Granby

Parcours de golf de 75 à 190 verges

ÉQUIPEMENT FOURNI

LE CAMPUS DE GRANBY DU COLLEGE DE SHERBROOKE

50, Rue St-Joseph, Granby, P.Q.
J2G 6T6 514-372-6614.

les services de l'éducation aux adultes

LISTE DES COURS OFFERTS LE SOIR
SESSION D'AUTOMNE 1977

FORMATION GÉNÉRALE

340-101-73	Initiation au projet philosophique
320-301-75	Géographie régionale
601-902-73	Eléments de linguistique
330-972-69	Histoire internationale
604-(101-201-301-401)	Anglais
607-(101-201-301)	Espagnol

FORMATION PROFESSIONNELLE

TECHNIQUES ADMINISTRATIVES

410-110-74	Comptabilité I
410-210-74	Comptabilité II
401-913-76	Structure de l'entreprise I
383-920-71	Indroduction à l'économique I
401-916-76	Droit des Affaires
410-430-74	Marketing I
401-935-76	Sc. du comportement et gestion du personnel
401-925-76	Personnel

TECHNIQUES TOURISTIQUES

410-999-76	Comptabilité
410-430-74	Marketing I
414-311-75	Trinôme touristique

ÉLECTRONIQUE

201-102-73	Initiaton aux mathématiques appliquées
243-110-74	Circuit à courant continu

TECHNIQUES POLICIÈRES

310-101-72	Criminologie générale
310-303-72	Organisation de la police

GESTION DE CONSTRUCTION D'HABITATION

Lecture de plans et devis
Comptabilité I
Estimation et contrôle des coûts
Principes et techniques de gestion

PERFECTIONNENENT DES CONTREMAÎTRES

— Surveillance efficace de la production
— Surveillance efficace des communications

FORMATION SUR MESURE

Ces cours sont "confectionnés" sur mesure, suite à des besoins exprimés par l'industrie, des associations ou des groupements d'individus. Ils ne font pas partie d'un programme régulier.

ACTIVITÉS SOCIO-CULTURELLES

	DURÉE
Ballet-jazz	30 h.
Tapisserie (tissage)	30 h.
Céramique	30 h.
Dessin	30 h.
Atelier de théâtre	30 h.
Dépannage et entretien d'appareils électriques	30 h.

CONDITIONS D'ADMISSION

1 —Avoir complété ses études secondaires ou une formation jugée adéquate
2 —Avoir au moins 18 ans
3 —Répondre aux exigences du programme choisi
4 —Etre sur le marché du travail ou avoir abandonné les études régulières depuis au moins un an
*Les conditions (1,3et 4) ne s'appliquent pas pour les activités socio-culturelles

INSCRIPTION AU COURS

16-17-18 août

HEURES: 9:00 à 12:00 h
13:30 à 17:00 h
19:00 à 22:00 h

ENDROIT: 50, rue St-Joseph (entrée principale ou sur la rue St-Jacques) Granby.
Téléphone: 372-6614

POULIN AUTO CENTRE INC.

Le plus grand choix d'autos usagées de la région, à l'occasion de notre 20e anniversaire, nous offrons une garantie de 12 mois ou 12,000 milles sur tous nos modèles 1975 et 1976 ainsi que plusieurs modèles 1974. Nous avons l'auto qu'il vous faut au prix que vous désirez payer.

TRANS AM '76
5,000 milles, roues Cragard, comme neuve

CORVETTE '76 S/R
VENDU

CHRYSLER NEWPORT '75
H.T., 2 portes, très bonne condition

LE SABRE 71
H.T. 2 portes propre
$795.00

PONTIAC LE MAN '74
coupé, 2 portes, bas millage parfaite condition

BUICK LE SABRE '74
H.T., 2 portes, peinture neuve

DODGE DART '73
H.T., 2 portes 4 vitesses au plancher

FORD COUNTRY '73
Station Wagon 8 passagers, bonne condition

PLYMOUTH DUSTER '74
HT
VENDU

FORD RANCHERO '73
2 portes, excellente condition

PONTIAC PARISIENNE '72
H.T., 2 portes,

DODGE POLARA '72
Sedan, 4 portes,
$1195.00

POULIN AUTO CENTRE INC.
Tél.: 293-5339
1144, ST-PAUL nord, Farnham

Brancato a des troubles

OTTAWA (PC) —Le pilote George Brancanto a un langage sobre, mais doit se contenir récemment en raison du piètre état de ses Rough Riders d'Ottawa.

Il parle de se porter acquéreur de nouveaux joueurs même après une douzaine de changements depuis la saison dernière, y compris les congédiements récents de Rudy Sims, Gary Kucyk et Tom Schuette.

Les détenteurs de la coupe Grey affichent présentement un bilan de 0-2.

Et qui pis est, les Riders n'ont remporté qu'une victoire dans leurs neuf derniers matches dans la CFE, y compris la saison dernière.

Le directeur-gérant Frank Clair a qualifié le club après le dernier revers des Riders, 17-1 devant Toronto, comme le pire d'Ottawa depuis 1970.

Après avoir visionné les films de match, Brancato ne se demandait pas ce qui n'allait pas, mais s'il avait quelque chose qui marchait.

La ligne offensive est loin d'être régulière, la défensive secondaire est faible, les quarts ne voient pas les reeveurs libres, les bottés de dégagement font pitié.

Aussi, le pilote a menacé de congédier des joueurs de la ligne offensive et des secondeurs défensifs, mais il ignore où trouver des remplaçants.

Les Riders tenteront de se venger des Argos ce soir devant le résau CTV.

George Brancato, instructeur-chef des Rough Riders d'Ottawa supplie Dieu de lui donner le courage et le talent de résoudre les nombreux problèmes de ses Riders, qui reçoivent Toronto, ce soir.

Bill Singer coûte cher aux Blue Jays

TORONTO (PC) — Le lanceur Bill Singer est non seulement le plus gros désappointement chez les Blue Jays de Toronto, mais il est le plus onéreux, ce qui amènera probablement le président de la LA Lee MacPhail à intervenir.

Singer, le joueur le mieux rémunéré repêché par les deux nouveaux clubs l'automne dernier, est handicapé par un mal de bras et est présentement en Californie pour subir une opération au dos.

Ce que le directeur-gérant des Jays, Peter Bavasi, ignorait quand il a repêché le lanceur vétéran de 33 ans, c'est que celui-ci avait signé un nouveau contrat annuel de $100,000 avec Minnesota jusqu'en 1979, qu'il lance ou non.

Singer avait signé un contrat de $80,000 avec le Texas en 1976.

Selon Bavasi, "Minnesota lui a accordé un nouveau contrat après l'avoir acquis du Texas en juin 1976. Minnesota a ensuite tiré le plus de Singer la saison dernière, quitte à le céder au repêchage de l'expansion."

Bavasi a affirmé qu'il ignorait tout du nouveau contrat de Singer, n'ayant pris connaissance que du contrat d'un an avec le Texas.

"Aussi, nous maintenons que Minnesota devrait payer une partie du salaire de Singer, a jouté Bavasi. Nous en avons parlé à MacPhail, car nous croyons que c'est de son ressort.

"Je crois qu'on peut en venir à une entente sans recourir aux tribunaux.

"La solution idéale serait le retour en parfaite condition de Singer l'an prochain."

Singer, dont le bilan à vie est 118-127, présente une fiche de 2-8 avec les Jays. Il avait connu sa meilleure saison à Los Angeles en 1969 avec une fiche de 20-12.

"Quoiqu'il arrive, Singer recevra son salaire, a affirmé Bavasi, mais nous croyons avoir droit à l'aide du Minnesota qui nous a mal présenté son contrat.

Gabriel Lussier

La ligue de balle-molle Gabriel Lussier reprenait les activités hier soir, suite aux vacances. Dans un premier match, le Bar 606 a défait les Charlots 4 à 2, sur une offensive de 11 coups sûrs. Gilles Gagnon a été le lanceur gagnant et Guy Germain, le perdant. Pour le Bar, Richard Arès et Mario Pépin ont deux coups sûrs chacun, dont un circuit. Pour les perdants, Mario Lachance a réussi trois coups sûrs, dont un triple.

Dans une autre partie, Delicatessen a marqué 4 points en 2e manche pour finalement vaincre le Royaume des Fruits 6 à 2. Paul Chicoine a eu le meilleur sur Gilles Messier, au monticule. Paul Ménard avec trois hits et Mario St-Amand avec un circuit, ont brillé pour les vainqueurs. Réal Goyette avec deux hits et deux points produits, a été le meilleur des perdants.

Bons Copains-Labatt

Place Elgin a causé une forte surprise hier soir, battant les meneurs de leur division, le Gervais, au compte de 10 à 2. Gilles Audet a été le lanceur gagnant et Jean-Guy Lussier, le perdant. Pour les vainqueurs, René Léveillé et René Ménard ont été les vedettes. Jacques Fontaine et Laurent Jacques ont brillé pour les perdants.

Dans un autre partie, Esmond Mills a blanchi Salaison Expos 6 à 0. Paul Forand a remporté la victoire et, la défaite est allée à D. Plante. Paul Forand et N. Viens furent les meilleurs des vainqueurs tandis que M. Beauregard et J. Goddard brillaient pour les perdants.

Industrielle-Laurentide

Les séries sont en marche dans ce circuit. Hier soir, le FPE a surclassé le Bell Canada 16 à 8, pour prendre les devants. Reynald Gagné a été crédité du gain au monticule tandis que la défaite est allée à D. Blais. Pour les vainqueurs, Luc Martel et J.C. Brodeur ont le plus brillé. J. Dostie et D. Potvin ont été les meilleurs des perdants.

Dans un match beaucoup plus serré, Woolco a disposé de la Buvette au compte de 6 à 5. Gilles Couture a eu le meilleur sur Léo Laperle, au monticule. André Dupaul et Daniel Lachapelle ont été choisis les étoiles des vainqueurs. Pour les perdants, Normand Archambault a réussi quatre coups sûrs et André Cyr a aussi brillé.

Ces séries se continuent ce soir.

Il n'y a que des problèmes chez les Reds

CINCINNATI (AP) - Le personnel des lanceurs des Reds de Cincinnati prouve bien l'axiome suivant: tout ce qui peut aller mal, se produit éventuellement.

C'est un cas qui s'applique aux champions mondiaux de baseball.

"Si quelqu'un lisait cela dans un livre, il en rirait", selon l'instructeur des lanceurs Larry Shepard.

"Je n'ai jamais vu autant de choses aller mal en même temps", déclare le gérant Sparky Anderson.

Les déboires des lanceurs des Reds sont proportionnels à leur moyenne de points alloués. Ainsi:

— Tom Seaver présente une fiche de 3-2 depuis son arrivée de New York il y a six semaines, mais il a été victime récemment d'une infection intestinale.

— L'as de la relève Pedro Bourbon souffre d'un malaise à un genou que son fils a coincé dans une porte.

— Les recrues Paul Moskau, Doug Capilla et Mario Soto composent 60 pour cent de la rotation de cinq lanceurs.

— Le vétéran Woodie Fryman, envoyé dans l'enclos de relève, après un lent départ, a demandé à être échangé. Il est revenu lanceur débutant, puis, après trois victoires d'affilée, a décidé de prendre sa retraite.

— Les vétérans Jack Billingham et Dale Murray connaissent leur pire saison.

Problème

En quête tragique d'un deuxième lanceur de relève, les Reds ont rappelé le vétéran Joe Hoerner, 40 aos, congédié par le Texas ce printemps. Hoerner a alloué les deux premiers grands chelems de sa carrière et affiche une moyenne de 14.40 points mérités.

Certains ont ajouté l'humour noir à la situation. Ainsi, un ancien lanceur des Reds Tom Carroll, qui étudie la philosophie, a envoyé un télégramme truqué à la direction en offrant ses services au club.

Tandis que le personnel connaissait ses problèmes, les Reds accusaient un plus grand retard sur les Dodgers de Los Angeles.

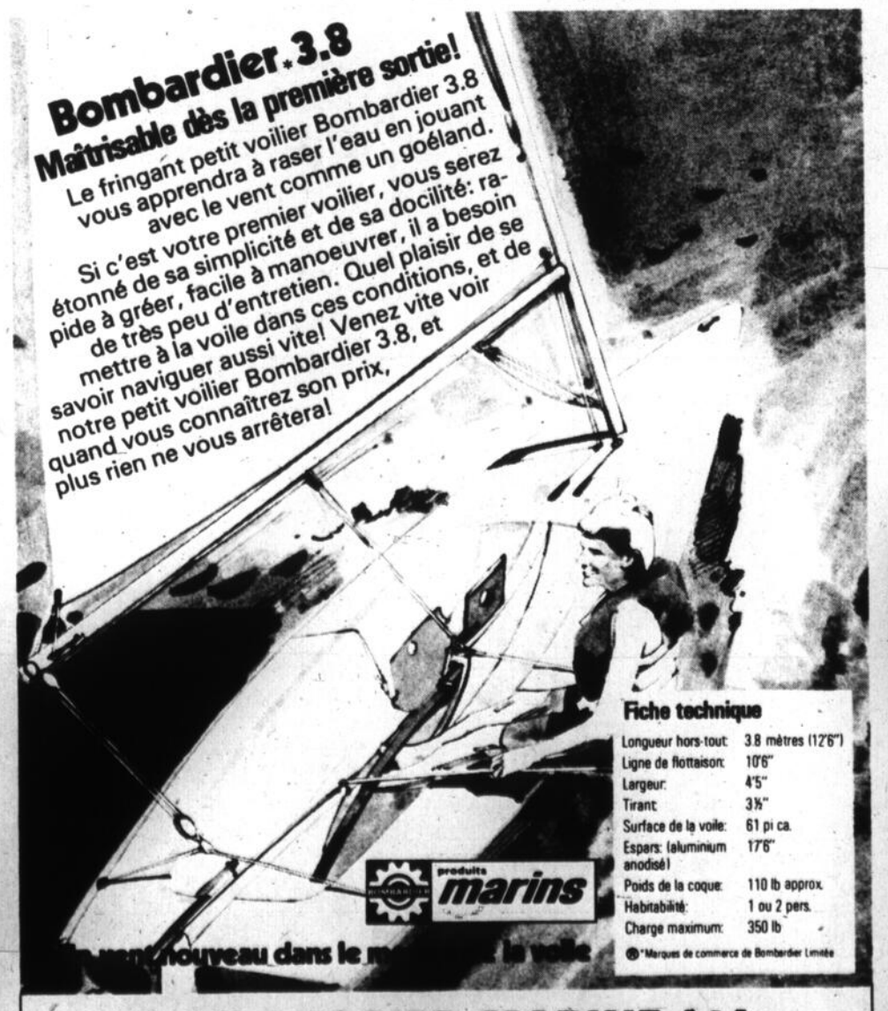
Selon Anderson, le problème est devenu un problème autant pshycologique que physique.

Le boycottage est terminé!

LONDRES — Bien que les pays africains ne l'aient pas encore confirmé officiellement, les milieux officiels estiment qu'ils seront présents lors des prochains Jeux du Commonwealth à Edmonton et la boycottage de la Nouvelle-Zélande est pratiquement terminé.

Jusqu'à présent, 27 pays du Commonwealth ont envoyé leur inscription à ces Jeux qui auront lieu à EdMonton du 3 au 12 août, mais aucun pays africain ne l'a encore fait.

Le secrétaire de l'Associatjon des Jeux du Commonwealth, Sandy Dunca, a qualifié d'encourageant le fait que des athlètes néo-zélandais et africains aient participé ensemble à la réunion d'athlétisme du Chrystal Palace à Londres et rappelé qu'ils avaient jusqu'au mois de mai 1978 pour le faire.



HÔTEL ST-PAUL
ST-PAUL ABBOTSFORD
DU NOUVEAU LE JOUR
BARMAID TOPLESS
En vedette cette semaine
LES MAÎTRES DU MASOCHISME SADO
M. et Mme SEXE '76
+ Go-Go topless
+ Go-Go Boy
SPECTACLES à 9 h 30, 11 h 30, 1 h 30.

Samedi à Granby...

2e tranche des finales de soccer

GRANBY — La seconde tranche des finales régionales de soccer, en vue des Jeux du Québec, se déroulera samedi, au parc Dubuc de Granby, à compter de 8 heures. On recevra alors les équipes des catégories atome, moustique et pee wee. Les villes participantes seront: Tracy avec quatre formations; Beloeil, trois clubs; St-Hyacinthe une équipe et, Granby avec 16 formations.

Le public est cordialement invité à assister à ces rencontres, qui dureront toute la journée. L'entrée est gratuite.

Tournoi de pêche à Acton Vale

ACTON VALE — Les amateurs de pêche sont invités à participer au prochain tournoi de pêche du Club de chasse et pêche d'Acton Vale qui se déroulera au cours de la prochaine fin de semaine, soit les 5-6-7 août.

Le concours débutera donc vendredi le 5 à compter de 18 hres. pour se terminer dimanche le 7 à 17 hres au chalet du club A.V.B. à la Rivière Blanche. Il y aura ue une pesée de poisson au chalet du club, samedi de 17 à 21 hres et la pesée finale se fera dimanche de 17 à 19 hres. La remise des prix aux vainqueurs aura lieu vers 20 hres au même endroit. On rappelle que les participants doivent posséder leur carte de membre qu'on pourra se procurer lors de l'inscription. On rapporte que près de $ 700.00 prix divers seront distribués à l'issue de cette compétition. On souhaite donc "BONNE PECHE A TOUS...

Rallye des Aramis dimanche prochain

GRANBY — Le club Aramis de Granby organise, pour dimanche prochain le 7 août, un grand rallye pour tous les membres en règle ou encore pour les prochains candidats qui peuvent fournir leur formule d'adhésion.

Ce rallye, sous la responsabilité de Gaétan Proulx, aura un tracé de 108 milles. Le prix de l'inscription sera de $5, souper compris au Ponderosa Steak House de Granby.

Les inscriptions seront acceptées à compter de 11 heures au Domaine Aramis, jusqu'à 13h30. Le premier départ suivra.

Les responsables désirent remercies les Machineries Jacques Couture de Milton, Jean Midze de Molson et les Distributions aux consommateurs, pour leur appui à cet événement.

Trois légendes de la boxe toujours bien vivantes...!

NEW YORK — Jack Dempsey 82 ans, Gene Tunney 79 ans et Jersey Joe Walcott 69 ans, véritables légendes de la boxe, sont toujours vivants et en bonne santé.

Les trois anciens champions du monde des poids lourds se sont réunis mardi à New York pour célébrer l'attribution d'un prix d'excellence à deux champions de demain: Howard Davis et Sugar Ray Leonard, 21 ans, médailles d'or à Montréal, passés récemment professionnels.

Jack Dempsey, marchant le buste droit, semblait parfaitement remis de ces récentes attaques cardiaques. Gene Tunney s'appuyait sur une canne. "Je peux les prendre tous les deux, plaisanta Willie Pep, ancien champion du monde des poids plumes, âgé de 54 ans, qui se trouvait également dans la salle, mais pas Tunney, ce serait trop facile, il marche avec une canne", ajouta-t-il en riant.

•••

MONTREAL — Les Alouettes de Montréal, de la ligue Canadienne de football, ont annoncé avoir cédé le secondeur de ligne offensive Frank Pomarico aux Rough Riders d'Ottawa Rough Riders en échange de "futures considérations."

Pomarico, un ancien joueur de l'équipe de l'Université Notre-Dame, avait obtenu un essai de cinq jours avec le club montréalais.

•••

TOKYO — Willie Davis, un voltigeur de 36 ans, a été proclamé le joueur du mois dans la ligue Centrale du Japon.

L'ancien joueur des Padres de San Diego et les Expos de Montréal, qui porte les couleurs des Dagons de Chunichi, a obtenu 15 coups sûrs et produit 21 points au cours du mois de juillet.

Il a réussi deux triples, trois doubles et 10 circuits et obtenu une moyenne de .357.

•••

BUFFALO — Un porte-parole des Sabres de Buffalo a annoncé que Fred Hunt, adjoint du directeur-gérant du club de la ligue Nationale de hockey, avait été terrassé par une crise cardiaque et qu'il reposait au Buffalo General Hospital dans un état considéré comme sérieux.

Hunt, qui est âgé de 59 ans, a évolué de nombreuses années dans la ligue Américaine de hockey avec les Bisons de Buffalo avant d'en devenir le directeur-gérant puis de passer, en 1970, aux Sabres de Buffalo.

•••

HALIFAX — La rumeur du départ d'Al MacNeil, instructeur des voyageurs de la Nouvelle-Ecosse, les champions de la coupe Calder, circule de nouveau dans le monde du hockey.

Le Buffalo Courier-Express écrit que MacNeil sera très bientôt nommé instructeur des Sabres de Buffalo, de la ligue Nationale de hockey.

MacNeil, qui occupe les fonctions de directeur-gérant et instructeur des Voyageurs depuis cinq ans, a mené trois fois son équipe à la conquête de la coupe Calder.

Le journal précise que MacNeil s'est rendu hier à Montréal pour discuter de son avenir avec la direction des Canadiens de Montréal et que Punch Imlach, directeur-gérant des Sabres, a été vu deux fois à Halifax ces derniers temps.

•••

NEW YORK — Un quotidien de New York écrit que les lanceurs des Yankees de New York Don Gullett et Jim Hunter ont pris rendez-vous avec le Dr Frank Jobe, un ortohopédiste de Los Angeles, à cause de douleurs persistantes à un bras.

Gullett avait été obligé de quitter la partie de samedi contre Oakland après six manches de jeu à cause de vives douleurs au bras et à l'épaule gauches.

DEEP STEAM EXTRACTION DE GRANBY ENR.
NETTOYAGE DE TAPIS À LA VAPEUR
MACHINE À LOUER
ESTIMATION GRATUITE SUR DEMANDE
JACQUES DAIGNEAULT, prop.
527 SUD, ROBINSON GRANBY 378-7361

Des commis toujours "à la course"

EAST LANSING, Mich. (AP) — Les commis des magasins de Frank Shorter sont toujours à la course.

Médaille d'or en marathon olympique, Shorter a ouvert des magasins de souliers ici et à Boulder, dans le Colorado, pour aider les coureurs de longue distance de calibre à faire un peu d'argent, tout en ayant le loisir de s'entraîner en vue des Jeux de 1980. Le salaire est un peu au-dessus du salaire minimum.

Mary Decker, recordman mondiale du 800 mètres, à 14 ans, qui avait également lancé son bâton aux Soviétiques, il y a cinq ans, ira travailler au magasin de Boulder, après son opération au genou.

Steve Flannigan est gérant au magasin d'East Lansing, et son épouse Cherrie, instructeur d'athlétisme à l'Université du Michigan, lui donne un coup de main à l'occasion.

Sian Mavis, 22 ans, coureur de longue distance, est un des vendeurs de Flannigan. "C'est l'emploi qu'il me fallait. Je peux m'entraîner à mon aise et le travail est bien."

Les coureurs de longue distance aiment surtout s'entraîner l'après-midi, mais peu d'employeurs se montrent compréhensifs.

Mavis courre environ 100 milles par semaine, et Flannigan une quinzaine par jour.

Les magasins sont financés par des coureurs de longue distance, des entraîneurs de collèges américains, de même que par Shorter et Flannigan.

Shorter, âgé de 29 ans, précise que ces magasins sont acceptés par la Fédération amateur olympique internationale. "Aussi longtemps qu'on peut satisfaire les normes de la fédération...Tout le monde peut ouvrir un magasin de souliers. C'est juste à la limite de l'amateurisme," précise-t-il.

"L'entraînement est important pour ces athlètes, et tant qu'ils travailleront chez nous ce ne sera pas un problème. Ils peuvent aller courir quand bon leur semble."

Le tennis à Granby

LIGUE FÉMININE "A"

	RD	RG	RP	RN	JG	JP	T
Héroux Sports	2	1	0	1	5	3	3
Paragon	2	1	0	1	5	3	3
Pap. Laliberté	2	0	0	2	4	4	2
Labor. de l'Estrie	2	0	2	0	2	6	0

LIGUE SENIOR
ÉQUIPES "A"

	RD	RG	RP	RN	JG	JP	T
Paragon	7	3	0	4	15	9	10
Labor. de l'Estrie	7	2	1	4	16	12	8
Héroux Sports	7	1	1	5	14	14	7
Pap. Laliberté	7	0	4	3	9	18	3

ÉQUIPES "B"

	RD	RG	RP	RN	JG	JP	T
Richard Verreault	7	5	0	2	18	9	12
Bachand Elect.	7	1	1	5	15	13	7
Charles Hubert	7	1	3	3	10	18	5
Gervais Sports	7	1	4	2	11	17	4

LIGUE JUNIOR

	RD	RG	RP	RN	JG	JP	T
N. St-Jean	5	3	1	0	15	9	7
M. Desrochers	5	3	2	0	15	10	6
F. Boisvert	5	2	3	0	11	14	4
R. Dumont	5	1	3	0	8	16	3

Balle-molle

O'KEEFE WATERLOO
(éliminatoires)
Lundi
St-Joachim 15 H.Waterloo 5
Intellect à St-Césaire, remis
Hier
H.Waterloo à St-Joachim
St-Césaire à Intellect

COMMERCIALE - MOLSON

	G	P	Moy.	Diff.
Ponderosa	8	2	.800	—
Coin	7	3	.700	1
Miner	5	4	.556	2½
Cachette	5	5	.500	3
Chevaliers	5	5	.500	3
Quilles	4	5	.444	3½
Photo	4	6	.400	4
Buandiers	1	9	.100	7

Dimanche (7)
Quilles vs Chevaliers 6 h 30
Cachette vs Ponderosa 8 h

FEMININE-MOLSON

	G	P	Moy.	Diff.
Gervais	9	2	.818	—
LICI	7	3	.700	1½
Woolco	7	4	.636	2
Katudal	5	5	.500	3½
L.S. Sports	3	7	.300	5½
Forand Sports	0	10	.000	8½

Dimanche
L.S. Sports vs Katudal
Gervais Sports vs ICI
Woolco vs Forand Sports

FEMININE O'KEEFE

	G	P	Moy.	Diff.
C.Rustique	7	1	.875	—
St-Joachim	5	3	.625	2
St-Valérien	3	5	.375	4
Milton	1	7	.125	6

Mercredi (3)
St-Joachim vs Roxton
Ligue Dépression
(Semi-finales 2 de 3)
Lundi (8)
Bernard vs Lussier
Laval vs Coulombe

INDUSTRIELLES MOLSON

	G	P	Moy.	Diff.
Brassin	10	2	.833	—
Economique	7	5	.383	3
Serres	8	4	.667	3
Gagnon	7	6	.538	3½
Firestone	5	8	.385	5½
Sportifs	2	10	.167	8

Dimanche (14 août)
Brassin vs Gagnon
(Immaculée)
Serres vs T.Sprotifs
(Dubuc)
Firestone vs Économique

BRADOR

	G	P	Moy.	Diff.
C.Rustique	14	2	.875	—
Milton	9	7	.563	5
Motel du Lac	7	8	.467	6½
Godin	8	8	.500	6
Elgin	7	9	.438	7
Electriciens	2	15	.118	12½

Marius Godin

Mercredi
Bachand vs Charland
(St-Luc 8 h 45)
Auto Lave vs IBM
(Dubuc 6 h 30)
Bravo vs Bolo Bar
(Dubuc 6 h 45)

LIGUE SENIOR

	G	P	Moy.	Diff.
Jean-Guy	13	8	.619	—
Robert	12	9	.571	1
Samson	12	9	.571	1
Pelchat	5	15	.238	8

Mercredi
(Semi-Finales)
Pelchat vs Samson 6 h 15
Robert vs Jean-Guy 8 h 15

ROXTON O'KEEFE

	G	P	Moy.	Diff.
Chutes	9	1	.900	—
Richard	6	4	.600	3
H.Roxton	4	6	.400	5
Dupuis	1	9	.100	8

LABATT BLEU

	G	P	Moy.	Diff.
Astros	8	1	.889	—
Lussier	4	5	.4444	4
Bleus	3	6	.333	5
Duquette	4	5	.4444	4

Dimanche
Astros vs J.P. Lussier
(Richelieu 1)
G. Duquette vs Bleus
(Richelieu 2)

LIGUE LAURENTIDE -ESTRIE

	G	P	Moy.	Diff.
C. Hubert	5	3	.625	—
Héroux	5	3	.625	—
P. Elgin	3	5	.375	2
O.Bernard	3	5	.375	2

INTER-CITES LAURENTIDE

	G	P	Moy.	Diff.
Granby	9	3	.750	—
Milton	8	4	.667	1
St-Valérien	4	8	.333	5
St-Paul	3	9	.250	6

LIGUE GABRIEL LUSSIER

	G	P	Moy.	Diff.
Delicatessen	14	6	.700	—
Bernier	13	7		1
Charlots	11	9	.550	3
Bar 606	10	10	.500	4
Katudal	9	11		5
Roy Fruits	8	12	.400	6
LICI	5	15		9

Hier
Bar 606 4 Charlots 2
Delicatessen 6 Fruits 2

BONS COPAINS-LABATT
Industrielle

	G	P	Moy.	Diff.
Peeters	15	3	.833	—
Esmond	11	6	.647	3½
Pioneer	10	8	.556	5
Salaison	2	17	.105	13½
Commerciale				
Gervais	14	3	.824	—
Maison	11	8	.579	4
Hydro	4	12	.250	9½
P. Elgin	4	14	.222	10½

Hier
Expos 0 Esmond 6
P. Elgin 10 Gervais 2
Vendredi
P. Elgin vs Hydro
(Dubuc-1 6 h 30)
Pioneer vs Peeters
(Dubuc-1 8 h 30)
Industrielle-Laurentide
(quarts de finale 2 de 3)
Hier
Buvette 5 Woolco 6
Bell 8 FPE 16
Ce soir
Mufflers vs Ménard
(Richelieu 7 h)
Heddle vs Quilles
(Richelieu 9 h)

Giants 2 — Expos 10

SAN FRAN.	ab	p	cs	pp
Harris 2b	4	0	1	0
Whitfield cc	4	0	0	0
Clark cd	4	0	0	0
Thomasson cg	4	0	0	0
McCovey 1b	3	0	0	0
Evans 3b	3	0	1	0
Foli ac	2	0	1	0
LeMaster ac	0	0	0	0
Hill r	3	1	0	0
Knepper 1	1	0	0	0
Randers fs	1	0	0	0
Williams fs	0	0	0	0
Curtis 1	0	0	0	0
Elliott fs	1	1	1	2
Moffitt 1	0	0	0	0
Total	30	2	4	2

MONTREAL	ab	p	cs	pp
Frias 2b	5	1	2	1
Speier ac	4	2	2	1
E. Valentine cd	5	1	3	3
Perez 1b	4	1	1	0
Dawson cc	3	1	2	2
Mejias cc	1	0	0	0
Carter r	3	1	0	0
Cromartie cg	3	1	1	1
Parrish 3b	3	2	3	2
Rogers 1	2	0	0	0
Total	33	10	14	10

SAN FRANCISCO	000	000	020-2
MONTREAL	110	000	80x-10

DJ—San Francisco 1, Montréal 1. LSB—San Francisco 2, Montréal 7. 2B—Parrish, Speier. 3B—Speier, Dawson. C—Parrish 9, Elliott 4. BV—E. Valentine. S—Rogers. BS- Cromartie.

LANCEURS	ml	cs	p	pm	bb	rb
Knepper (P4-6)	5	6	2	2	3	2
Williams	1⅓	5	7	7	3	1
Curtis i	⅔	1	1	1	0	0
Moffitt	1	2	0	0	0	0
Rogers (G12-9)	9	4	2	2	1	8

LE—Williams. T—2:15.
A—16,015.

BASEBALL EN 2 LIGNES

LUNDI

BALTIMORE 001 100 021-5 7 2
OAKLAND 000 000 010-1 9 0
May (12-9), Drago 9 et Skaggs; Coleman (2-2), Lacey 8, Bair 9 et Newman. Cir: Bal—Garcia 1, Mora 5.

• • •

KANSAS CITY 200 003 00-5 10 0
MINNESOTA 102 032 01x-9 12 1
Colborn (11-10), Littell 5 et Porter; Zahn (10-8), T. Johnson 6 et Wynegar. Cir: KC—Cowens 17, McRae 14; Min-Bostock 9.

• • •

NEW YORK 001 000 00-1 6 2
CALIFORNIE 100 020 10x-4 6 0
Hunter (6-6) et Munson; Brett (9-8) et Humphrey.

• • •

TEXAS 110 014 022-11 14 1
CHICAGO 000 003 021-6 9 2
Perry (10-8), Briles 6, Devine 6 et Sundberg, Fahey 9; Wood (5-4), Kirkwood 6 et Downing, Nordhagen 8. Cir: Tex—Sundberg 3; Chi—Soderholm 15, Zisk 21.

• • •

LOS ANGELES 102 030 000 010-7 12 1
NEW YORK 101 103 000 011-8 14 1
Sutton, Rauthzan 6, Hough 7, Garman (4-2) 10 et Oates, Yeager 10; Zachry, Siebert 7; Lockwood (2-6) 7 et Stearns. Cir: LA—Cey 21, Garvey 25, Lopes 7; NY—Henderson 7.

• • •

PITTSBURGH 102 000 000 00-3 14 0
HOUSTON 011 001 000 01-4 10 4
Jones, Forster 6, TEkulve 7, Gossage (8-7) 8 et Ott; Lemongello (4-12) et Herrmann. Cir: Hou—Cruz 12.

• • •

LIGUE NATIONALE

SAN FRANCISCO 000 000 020-2 4 0
MONTREAL 110 000 80x-10 14 0
Knepper (4-6), Williams 6, Curtis 7, Moffitt 8 et Hill; Rogers (12 9) et Carter. C: Mtl—Parrish 9; SF—Elliott 4.

• • •

SAN DIEGO 002 100 100-4 9 0
PHILADELPHIE 000 100 010-2 6 0
Owchinko (4-7), Fingers 8 et Tenace; Kaat (4-7), Brusstar 6, Reed 9 et Boone. C: SD—Kingman 15.

• • •

ST-LOUIS 000 300 003-6 7 0
ATLANTA 000 120 001-4 9 1
Urrea, Schultz 7, Metzger (3-0) 8, Hrabosky 9, Carroll 9 et Simmons; Niekro (10-13) et Correll. C: Atl—Burroughs 27, Office 2.

• • •

CHICAGO 000 000 050-5 10 0
CINCINNATI 010 000 001-2 5 0
Bonham, G. Hernandez (5-3) 7, Broberg 8, Roberts 9 et Swisher, Mitterwald 8; Soto (1-1), Murray 8, Sarmiento 9 et Bench. Cir: Cin—Foster 35.

• • •

LOS ANGELES 000 101 302-7 13 1
NEW YORK 000 020 000-2 8 0
John (12-4) et Yeager; Koosman (8-11), Myrick 8 et Stearns. C: LA—Garvey 26, Cey 22.

• • •

PITTSBURGH 000 010 002 3-6 9 0
HOUSTON 102 000 000 0-3 10 2
Rooker, Demery 7, Jackson (3-3) 8 et Ott; Larson (5-5) et Herrmann. Cir: Pgh—Robinson 15.

• • •

LIGUE AMÉRICAINE
1er match

CLEVELAND 002 310 003-9 13 1
MILWAUKEE 010 000 001-2 7 1
Eckersley (10-8) et Fosse; Caldwell (2-4), Hinds 6 et Haney. C: Cle—Thornton 18; Mil—Bando 13.

• • •

LIGUE JUNIOR MAJEURE

SOREL 102 000 5 8-11-2
SHAWINIGAN 200 010 0 3-7-2
P. Desaulliers (3-5) et G. Brouillard; C. Maillé (0-2) R. Longpré 7e et D. Tremblay. Cir: M. Ellis.

• • •

SHERBROOKE 141 001 0 7-8-0
ST-JEAN 122 000 0 5-6-3
A. Cyr, R. Vachon (7-1) 4e, et D. Mongeau; et B. Rahill 4e; M. Richard (4-2) D. Boulay 5e et D. Perron. Cir: S. Collin 2e; D. Viens 2e, D. Gosselin 5e.

Statistiques de la ligue Dépression

GRANBY — Voici les statistiques officielles et finales de la ligue de balle-molle Dépression de Granby:

(30 app. et plus.)

	AB	CS	Max.
Jocelyn Desrochers	42	26	.619
Michel Montombault	31	19	.612
Rock Bédard	38	23	.605
Philippe Lauzière	40	23	.575
Herbert Johnston	40	22	.550
André Jetté	33	17	.515
Jean-Guy Laurette	33	17	.515
Paul Forand	37	19	.513
Charles Couture	41	21	.512
Germain Brodeur	34	17	.500

CIRCUIT

Michel Montambault	9
Jocelyn Desrochers	4
Jean-Guy Beaudoin	4

3-Buts

André Jetté	6
Charles Couture	4

Coups sûrs

Jocelyn Desrochers	26
Rock Bédard	23
Philippe Lauzière	23

LANCEURS

Philippe Lauzière
8 victoires, 2 défaites

Gilles Bonin
4 - 5

Jean-Guy Beaudoin
4 - 5

Germain Brodeur
4 - 6

ALOUETTES 21 CATS 11

PREMIER QUART
HAM—Toucé Jones 1 ver Pegg convertit 8:21
DEUXI ME QUART
HAM—Simple Pegg 42 8:33
MTL—Simple Wade 49 12:03
MTL—Touché O'Leary 6 ver passe de Barnes Sweet convertit 14:37
TROISIEME QUART
MTL—Placement, Sweet 46 4:49
HAM—placement, Pegg 25 10:36
QUATRIEME QUART
MTL—Toucé, Dalla Riva 20 ver passe de Dattilio Sweet convertit 12:32
MTL—Placement, Sweet 39 14:29

MONTREAL	0	8	3	10-21
HAMILTON	7	1	3	0-11

	MTL	HAM
Premiers essaies	19	11
Vges au sol	164	167
Vges passe	189	149
Off. totale	328	305
Tentées-complétées	12-20	14-23
Interceptions	5	0
Bottés-moy.	10-45	5-42
Echappés perdus	0-0	1-1
Pénalités-vges	8-60	8-87

Gains au sol
MTL—O'Leary, 16-94; Hopkins 13.51;
HAM—Edwards 14-136; Jones 5-23;
Passes captées
MTL—Petty 2-44; Aynsley 2-38;
HAM—Harrison 7-91; M. Harris 3-47.

FOOTBALL CANADIEN

Conférence de l'Est

	M	G	P	N	PP	PC	Pts
Montréal	4	4	0	0	81	44	8
Hamilton	3	1	2	0	43	54	2
Toronto	3	1	2	0	47	38	2
Ottawa	2	0	2	0	18	44	0
Section Ouest							
Winnipeg	3	2	1	0	75	80	4
C.-B.	3	2	1	0	53	47	4
Calgary	3	1	2	0	28	42	2
Saskatchewan	3	1	2	0	49	72	2
Edmonton	2	1	1	0	69	42	2

HIER
Montréal 21, Hamilton 11
Regina à Edmonton (soir)
CE SOIR
Toronto à Ottawa
Vancouver à Calgary

base

NATIONALE
Est

	G	P	Moy.	Diff.
Chicago	61	42	.592	—
Philadelphie	59	44	.573	2
Pittsburgh	60	45	.571	2
St. Louis	58	48	.547	4½
Montréal	49	55	.471	12½
New York	44	59	.427	17

Ouest

	G	P	Moy.	Diff.
Los Angeles	67	39	.632	—
Cincinnati	52	52	.500	14
Houston	49	57	.462	17½
San Francisco	48	59	.449	18½
San Diego	46	62	.426	22
Atlanta	37	67	.356	29

Hier
San Francisco 2 Montréal 10
San Diego 4 Philadelphie 2
St-Louis 6 Atlanta 4
Chicago 5 Cincinnati 2
Los Angeles 7 New York 2
Pittsburgh 6 Houston 3

LIGUE AMÉRICAINE
Est

	G	P	Moy.	Diff.
Baltimore	60	44	.577	—
Boston	58	43	.574	½
New York	58	46	.558	2
Detroit	46	55	.455	12½
Milwaukee	46	58	.442	14
Cleveland	44	56	.440	14
Toronto	36	66	.353	23

Ouest

	G	P	Moy.	Diff.
Chicago	62	39	.614	—
Minnesota	61	47	.565	4
Kansas City	56	45	.554	6
Texas	55	45	.550	6½
Californie	48	53	.475	14
Seattle	46	61	.430	19
Oakland	42	61	.408	21

Hier
Cleveland 9 Milwaukee 2
Kansas City 4 Minnesota 9
Texas à Chicago
New York à Californie (soir)
Boston à Seattle (soir)
Baltimore à Oakland (soir)

LIGUE JUNIOR MAJEURE

	G	P	Moy.	Diff.
Drummondville	22	10	.688	—
Sherbrooke	21	10	.677	½
Saint-Jean	14	15	.483	6½
Granby	10	22	.313	12

DIVISION EST

	G	P	Moy.	Diff.
Sorel	20	12	.625	—
Trois-Rivières	18	14	.563	2
Grand-Mère	11	21	.344	9
Shawinigan	10	22	.313	10

Hier
Sherbrooke 7 St-Jean 5
Sorel 8 Shawinigan 3
Jeudi
Sherbrooke à St-Jean

MIDGET DES CANTONS DE L'EST

	G	P	Moy.	Diff.
Tracy	21	13	.618	—
St-Hyacinthe	18	14	.563	2
Sherbrooke	19	15	.559	2
Farnham	16	18	.471	5
Drummondville	15	19	.441	6
Magog	14	19	.424	6½
Granby	14	19	.424	6½

Hier
Granby 9 St-Hyacinthe 0
Ce soir
Granby à Farnham 20 h
St-Hyacinthe à Magog
St-Hyacinthe à Sherbrooke

LANCEURS PRÉVUS

LIGUE NATIONALE

Los Angeles Rau (12-2) à New York Matlack (6-12) 2 p.m.
San Francisco Barr (10 7) à Montréal Brown (7-8) 7:30 p.m.
San Diego Shirley (6-12) à Philadelphie Carlton (14-6) 7:30 p.m.
St-Louis Rasmussen (8-10) à Atlanta Ruthven (3-7) 7:30 p.m.
Chicago R. Reuschel (15-3) à Cincinnati Moskau (2-2) 8 p.m.
Pittsburgh Kison (6-4) à Houston J. Niekro (6-3) 8:30 p.m.

LIGUE AMÉRICAINE

Toronto Garvin (7-10) à Kansas City Splittorff (8-5) 8:30 p.m.
Texas Ellis (5-8) à Chicago Barrios (11-4) 8:30 p.m.
Cleveland Bibby (9-7) à Milwaukee Haas (7-7) 8:30 p.m.
Detroit Roberts (4-10) ou Arroyo (6-9) au Minnesota Schueler (4-5) 8:30 p.m.
Boston Paxton (3-2) à Seattle Wheelock (5-6) 10:30 p.m.
Baltimore Flanagan (8-8) à Oakland Langford (7-12) 10:30 p.m.
New York Guidry (8-5) à Californie Ryan (14-10) 10:30 p.m.

les sports EN BREF...EN BREF

QUEBEC — Le président du conseil d'administration de Ligue de hockey junior majeure du Québec, Paul Emard, a annoncé la nomination de Marcel Robert au poste de président du circuit et de Paul Caseau à celui de vice-président.

Originaire de Trois-Rivières, Marcel Robert a déjà présidé la Ligue de hockey junior du Saguenay-Lac-Saint-Jean de 1960 à 1964 et, jusqu'en juin dernier, il était un des vice-présidents de l'Association canadienne de hockey amateur.

les sports EN BREF...EN BREF

SELKIRK, Manitoba — Bruce Reid, de Selkirk, Manitoba a établi un record canadien de saut lors des championnats de aP2 ski nautique de l'ouest du Canada, à Selkirk, au Manitoba. Reid a réussi un saut de 169 pieds, deux de plus que l'ancien record appartenant à George Athans, de Kelowna, Colombie-Britannique. Reid a également triomphé en figures et au combiné devant Greg Athans, de Kelowna, et Mike Vidruk, de Winnipeg. Le Manitoba a triomphé par équipes avec 7,171.13 points, devant la Colombie-Brittanique, la Saskatchewan et l'Alberta.

COMMISSION DE CONTROLE DES PERMIS D'ALCOOL DU QUEBEC

AVIS 26-07-77 SHEFFORD

La (les) personne(s) ci-après mentionnée(s) a (ont) demandé le(s) permis suivant(s):

NOM	ADRESSE	CATÉGORIE
BERNARD, Raymond	1420, Principale, Granby	Autorisation de danse et spectacles dans le Bar #77-18630.
GAUTHIER, Léon et Pierrette Trahan Gauthier	207 Reynolds Granby	1 Epicerie
NOISEUX, Yoland	Rue Principale, St-Joachim de Shefford	1 Epicerie

Afin d'être valide, toute objection à cette(ces) demande(s) doit être faite par écrit, dûment motivée et assermentée dans les 15 jours du présent avis au:

SECRÉTAIRE GÉNÉRAL
CASE POSTALE 200, PLACE D'ARMES, MONTRÉAL, P.Q.

SUPER VENTE D'ÉTÉ

Spéciaux de 10 à 40% esc. sur

PFAFF - PHOENIX - BERNINA - SINGER - OMEGA - BEL AIR
MEUBLES - CHAUDRONS INOXYDABLES

INDUSTRIELLES ET DOMESTIQUES
VENTE et SERVICE TOUTES MARQUES
BLINDSTICH — OVERLOCK
WALKING FOOT, etc.
Achetons industrielles usagées

Pour plus d'avantages durables et meilleure qualité à meilleur prix

RENDEZ-VOUS OÙ LE SERVICE D'APRÈS-VENTE DEMEURE VOTRE SÉCURITÉ DE RENOMMÉE ENVIÉE

ÉTABLISSEMENT CÔTÉ & FILS CO.

L'endroit de confiance par excellence
Spécialiste depuis 4 générations (Gradués d'Allemagne)
Réparation garantie — Estimation gratuite

1268, Principale **Granby** **378-7678**

POUR UN MEILLEUR PRIX
ET UN MEILLEUR SERVICE

VIENS *Chevrolet Oldsmobile*

VOICI DES USAGÉES ENSOLEILLÉES

OLDSMOBILE DELTA 88 ROYAL '74
2 portes, avec garantie

FORD CUSTOM 500 '75
4 portes, H.T., avec garantie

CHEVROLET CAMION '76
1 tonne, roues doubles, avec garantie

CHEVROLET BEL AIR '76
2 portes, H.T., très propre, 90 jours de garantie

VOLKSWAGEN '73
Station, avec garantie

CAMARO '73
avec garantie.

KAWASAKI 1976
KZ 900 LTD, 2,000 milles

OLDSMOBILE CUTLASS '74
2 portes, H.T., avec garantie

BRONCO 1974
4 roues motrices

TOUTE OFFRE RAISONNABLE SERA CONSIDÉRÉE

CHEZ VIENS...
ON N'EN REVIENT PAS

WATERLOO
VIENS CHEVROLDS
QUE.

843, rue LEWIS 539-3308 WATERLOO

On vous offre toujours une conception améliorée et le fini impeccable s'ajoute à la qualité, à la robustesse de la construction, et aux prix avantageux; ce qui rend nos ameublements si parfaits.

Bonne Valeur — BV — Best Value

Harvey & Racine INC.

MEUBLES • FURNITURE

633 DUFFERIN GRANBY 372-5896

BIEN SÛR, NOUS VENDONS DES EXTINCTEURS... mais nous vendons plusieurs autres produits à des prix raisonnables tels que:

PRODUITS CHIMIQUES POUR PISCINE
ACCESSOIRES POUR PISCINE
RÉPARATION DE FILTREUR DE TOUTES MARQUES
ENTRETIEN DE PISCINE CREUSÉE EN CIMENT
PEINTURE POUR PISCINE
UNITÉ MOBILE POUR RÉPARATION DE MOTEUR ET FILTREUR PISCINE
Nous acceptons la carte

GRANBY FIRE EQUIPEMENT INC.
LES ACCESSOIRES CONTRE INCENDIE DE GRANBY INC.

274, rue Côté (coin Léger) Tél.: 372-6621

Quel que soit l'état de votre machine, Singer vous donnera une **allocation d'échange** d'au moins **$50** si vous l'échangez contre une machine à coudre électronique Singer!

Découvrez maintenant les joies de la couture électronique avec nos étonnantes machines à coudre électroniques. Il suffit de choisir votre point, pousser un bouton et coudre. C'est aussi simple que cela! Il n'y a que Singer pour vous offrir la couture électronique. Profitez dès maintenant de cette offre d'échange exceptionnelle.

SINGER

Centres de couture et concessionnaires autorisés participants.

NOËL MARTIN

PLAZA GRANBY 378-3731

L'élégance est toujours en évidence. Vous la trouverez chez nous dans les plus beaux tissus et les plus beaux vêtements.

Charles Hubert

MERCERIE

150 PRINCIPALE (coin Johnson) GRANBY

372-3221 — 372-6606

POUR LE MOMENT OU LES JEUNES VEULENT PARAÎTRE À LEUR AVANTAGE

Les moments importants où le moindre détail compte.

Que ce soit pour le sport ou la toilette.

Il y a de tout pour plaire à ces jeunes tannants.

On veut vous satisfaire.

Tél.: 372-7661

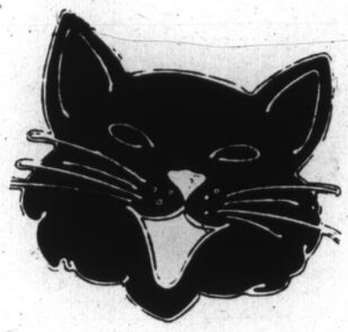
EXCLUSIVITES POUR GARÇONS ET JEUNES GENS

Jan-o-Junior

175 PRINCIPALE GRANBY, QUE

---

gagnez à la miaou



$50 en argent chaque semaine Le signataire de la 1ère lettre parmi les 25 lettres pigées au sort gagnera la somme de $50.00

1 VOYAGE DE 2 SEMAINES POUR 2 PERSONNES

aux Iles Canaries ou en Espagne (Selon disponibilités) Plan Européen. Aller et retour/logement 14 nuits.

Valeur $1100.

Voyages Granby Place Haute Ville Tél.: 372-3624 et **SkyLark**

1 LAVE-VAISSELLE "INGLIS" Valeur $319.

Harvey & Racine INC. Chemin Roxton Granby

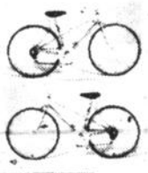
TONDEUSE 21"

Brentwood 4 temps — De luxe avec sac pour ramasser l'herbe

Woolco 370 St-Jacques Plaza Granby

2 BICYCLETTES

1 pour homme 1 pour dame CCM (Québécois) — Val. $300.



FORAND SPORT INC. 831 Route 112 St-Césaire

$300 D'ACHATS D'ÉPICERIE

à votre marché **MÉTRO BRETON** 600, Principale Granby

ENSEMBLE DE PARTERRE

Table, parasol et 3 chaises Valeur de $300.

COURTOISIE **TÉTREAULT** 132, Principale Granby

1 TÉLÉCOULEUR Admiral

Écran 18" — Valeur $399

DENIS RICHARD MEUBLES Roxton Falls Tél.: 372-1100

1 ABONNEMENT POUR 1 COUPLE

(1 an) Valeur $480.00

chez **ACTION/SANTÉ** 49, rue Évangéline Granby

1 HABIT, 1 CHEMISE, 1 cravate et des bas (valeur $350.00)

Charles Hubert 150, Principale Granby

1 PISCINE "IRWIN" 21' ÉQUIPÉE

Équipement de luxe. Toile 20 gauges. Filtre de luxe. Aspirateur de très haute qualité.

Valeur de $1100

L.S. SPORT Enr. 1183, Principale Granby Tél.: 378-5511

RÈGLES DU CONCOURS

Trouvez le dans les annonces publiées dans cette page.

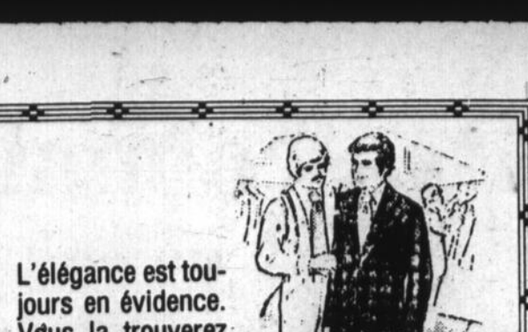
Inscrivez leurs noms sur les lignes ci-dessous.

1- ..... **2-** .....

Accumulez vos réponses de la semaine. Faites-nous les parvenir en UTILISANT LE COUPON qui paraîtra samedi.

La Voix de l'Est

Les employés de La Voix de l'Est et leur famille immédiate ne sont pas éligibles à ce concours.



Pour mieux vous aider dans le choix de vos disques: Michel PELCHAT, Colette MARTIN et Alain MASSIE, copropriétaires. Serge FORTIER et Jean BAZINET absents au moment de la prise de la photo.

SPÉCIAL DE MIAOU

Longs jeux **$2.49**

45-tours **89¢**

DISCO ALAIN

Galeries Granby

Si pour vos tapis vous desirez PLUS qu'un resultat amateur... utilisez un appareil professionnel

Le nettoyeur de tapis *Domestique* à vapeur puissante

C'EST PLUS SÛR POUR VOS TAPIS, C'EST PLUS FACILE À UTILISER ET C'EST PLUS ÉCONOMIQUE!

NETTOYEZ VOS PRÉCIEUX TAPIS À LA VAPEUR POUR QUELQUES CENTS LE PIED CARRÉ. LE NETTOYEUR À TAPIS DOMESTIQUE S'EMPLOIE AUSSI FACILEMENT QU'UN ASPIRATEUR ORDINAIRE.

TÉTREAULT

132, PRINCIPALE 372-2261 GRANBY

ARMURIER

VENTE - ÉCHANGE RÉPARATION - NETTOYAGE

De toute arme à feu et accessoires, équipement de recharge de balles.

Avant votre EXCURSION DE PÊCHE

Venez faire un tour chez-nous. Nous vous aiderons à compléter votre coffret de leurres et autres pièces nécessaires pour de belles prises.

TURCOTTE ARMURIER ENR.

8, St-Charles Sud, Granby 378-1345

SUPER MARCHÉ

G. BRETON

600 Principale Granby

PRENEZ VOTRE SANTÉ

À COEUR

VENEZ NOUS VOIR POUR UN ESSAI GRATUIT!

CENTRE ACTION SANTÉ DE GRANBY INC.

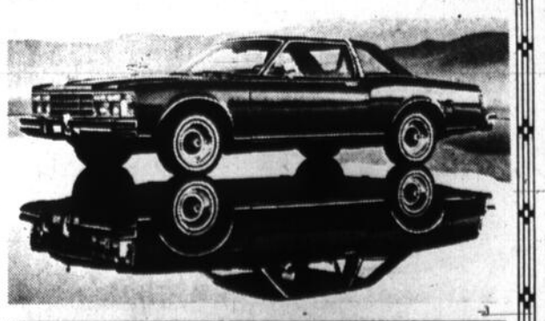
49, ÉVANGÉLINE 378-4266

DENIS BARIL — VAL GIRARD

PROPRIÉTAIRES

Chrysler **LeBARON**

Une voiture de classe toute nouvelle de Chrysler



Shefford

CHRYSLER PLYMOUTH LTÉE

947 PRINCIPALE GRANBY 378-9051

Pour juillet, août et septembre, nous faisons UNE RÉDUCTION sur l'achat et le développement de films.

AUTRES SERVICES!

BONNE NOUVELLE...

Ceux qui se marieront en '78, mais qui feront leur réservation avant OCTOBRE '77, ne subiront pas la hausse de l'an prochain.

Spécial: MARIAGE,

incluant 12 photos 8 x 10 couleur et album **$150.00**

STUDIO M. ROBILLARD INC.

111, rue Cyr Granby 378-7772

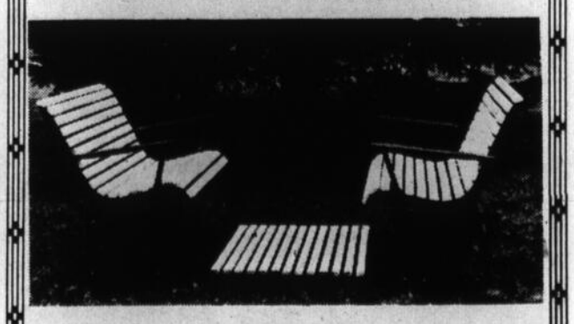
Grand choix de lentilles SOLIGOR à meilleur prix

PHOTORIUM

PHOTORIUM

144 PRINCIPALE GRANBY P.Q.

PRIX DE VACANCES



Etant donné un surplus d'inventaire, nos superbes balançoires sont offertes à un **PRIX FIN DE SAISON**

Profitez-en!

LES BOISERIES GRANBY Inc.

OUVERT SAMEDI jusqu'à midi

14 Simonds Sud GRANBY 378-4212

(Tout près de MacDonald)

gagnez à la miaou

$50 en argent chaque semaine Le signataire de la 1ère lettre parmi les 25 lettres accumulées gagnera la somme de $50.00

$5000.00

EN PRIX À GAGNER

DERNIÈRE CHANCE!

Le concours se termine samedi le 6 août

1 VOYAGE DE 2 SEMAINES POUR 2 PERSONNES
aux Iles Canaries ou en Espagne (Selon disponibilités) Plan Européen. Aller et retour/logement 14 nuits.
Valeur $1100.
Voyages Granby
Place Haute Ville Tél.: 372-3624
et SkyLark

1 LAVE-VAISSELLE
"INGLIS" Valeur $319.
Harvey & Racine INC.
Chemin Roxton Granby

TONDEUSE 21"
Brentwood 4 temps — De luxe
avec sac pour ramasser l'herbe
Woolco
370 St-Jacques Plaza Granby

2 BICYCLETTES
1 pour homme 1 pour dame
CCM (Québécois) — Val. $300
FORAND SPORT INC.
831 Route 112 St-Césaire

$300 D'ACHATS D'ÉPICERIE
à votre marché
MÉTRO BRETON
600, Principale Granby

ENSEMBLE DE PARTERRE
Table, parasol et 3 chaises
Valeur de $300.
COURTOISIE
TÉTREAULT
132, Principale Granby

1 TÉLÉCOULEUR Admiral
Écran 18" — Valeur $399
DENIS RICHARD MEUBLES
Roxton Falls Tél.: 372-1100

1 ABONNEMENT POUR 1 COUPLE
(1 an) Valeur $480.00
chez
ACTION/SANTÉ
49, rue Évangéline Granby

1 HABIT, 1 CHEMISE,
1 cravate et des bas
(valeur $350.00)
Charles Hubert
150, Principale Granby

1 PISCINE "IRWIN" 21' ÉQUIPÉE
Équipement de luxe. Toile 20 gauges. Filtre de luxe. Aspirateur de très haute qualité.
Valeur de $1100
L.S. SPORT Enr.
1183, Principale Granby
Tél.: 378-5511

RÈGLES DU CONCOURS
Trouvez le dans les annonces publiées dans cette page.
Inscrivez leurs noms sur les lignes ci-dessous.
1- ..... 2- .....
Accumulez vos réponses de la semaine. Faites-nous les parvenir en UTILISANT LE COUPON qui paraîtra samedi.

La Voix de l'Est
Les employés de La Voix de l'Est et leur famille immédiate ne sont pas éligibles à ce concours.

gagnez à la miaou

$50 en argent chaque semaine Le signataire de la 1ère lettre parmi les 25 lettres pigées au sort gagnera la somme de $50.00

Sandy McLellan, 31 ans, policier de Vancouver, exhibe fièrement son saumon de 34 livres 5 onces qui lui a permis de remporter les honneurs d'un concours de pêche. McLellan n'en était pas à son premier exploit du genre puisque dans les tournois précédents, il avait capturé des saumons de 35 et 36 livres.

New York et Los Angeles en lice

NEW YORK (AFP) — Deux villes américaines, New York et Los Angeles, demeurent en lice dans la course aux Jeux olympiques d'été de 1984, selon une source proche du Comité olympique américain.

Atlanta, la Nouvelle-Orléans, Chicago et Boston, ont renoncé à poser leur candidature, laissant les deux grandes métropoles de la côte Est et Ouest seuls prétendants. Le Comité olympique américan doit trancher, le 2 octobre prochain, entre ces deux villes pour présenter une candidature unique auprès du Comité international olympique.

Los Angeles, mieux équipée en installations sportives, a d'ores et déjà la faveur des pronostics, ne serait-ce parce qu'elle était déjà sur les rangs pour les Jeux de 1976 et 1980, attribués à Montréal et à Moscou.

Le comité d'organisation local est très dynamique et a déjà présenté un projet de construction du village olympique, à Marina Del Ray, port de plaisance de Los Angeles.

Les hommes politiques new-yorkais sont toutefois également très actifs.

M. Abraham Beame, maire de New York, qui désire être réélu en novembre prochain, a lancé un appel à tous les candidats électoraux pour soutenir la candidature de New York "Les bénéfices pour la ville de New York seraient énormes," a-t-il dit.

M. Hugh Carey, gouverneur de l'Etat de New York, est aussi favorable à la candidature de la ville qui, contrairement à Los Angeles (1932), n'a encore jamais organisé des Jeux olympiques.

Ses opposants à cette idée deviennent cependant de plus en plus nombreux. Ils craignent une débâcle financière pour la ville, qui est déjà au bord de la faillite.

Le New York Post a ouvert lundi une campagne de presse contre la condidature de New York, s'étonnant de "l'hypocrisie" des édiles locaux.

New York ne dispose d'aucun stade d'athlétisme valable (le Shea Stadium, serait, selon un projet actuel, adapté pour les compétitions d'athlétisme), ni de piscine olympique, ni de vélodrome ou de bassin d'aviron, pour ne citer que les principales installations.

Pour le Post, le chiffre de $426 millions, avancé comme budget, est ridicule et une somme de deux milliards serait plus proche de la réalité.

"Et d'ailleurs, d'où viendrait cet argent, conclut le Post. Pour l'instant, personne ne semble le savoir."

carrières
ET PROFESSIONS

Consultez régulièrement "Carrières et professions

OPÉRATRICE DE MACHINE COMPTABLE
NCR #33
Travail à temps partiel
Qualifications:
— Expérience sur machine comptable NCR #33
— Connaissance de la comptabilité
— Capacité de travailler seule
— Disponibilité
Salaire selon la convention collective.
Ecrire à:
CASIER 3156
"La Voix de l'Est"
136, rue Principale
Granby J2G 2V4

LE CENTRE D'INFORMATIONS SUCCURSALES L.P. INC.
RECHERCHE DES REPRÉSENTANTS(ES) POUR TERRITOIRES À TRAVERS LA PROVINCE
EXPÉRIENCE DE LA VENTE SERAIT UN AVANTAGE. DYNAMISME ET INITIATIVE SONT LA CLÉ D'UN AVANCEMENT PROMETTEUR AU SEIN DE NOTRE COMPAGNIE.
Adressez votre curriculum vitae au
2200, av. Léon-Pratt, suite 301
St-Hyacinthe, J2S 4B6

ÉLECTRICIEN D'ENTRETIEN
Nous sommes à la recherche d'un électricien "C" possédant une solide expérience en usine ou une bonne formation technique.
Avec 2 autres personnes, il s'occupera de l'entretien électrique dans une usine de 300 employés.
La familiarité avec les systèmes D.C. et la connaissance de l'anglais seraient des atouts appréciés. Le salaire et les bénéfices marginaux offerts sont compétitifs.
Les candidats intéressés sont priés de communiquer avec le bureau du personnel
LES INDUSTRIES DOMCO LIMITÉE
1001 est, rue Yamaska
Farnham (514) 293-3173
(Att. Mme Micheline Abou-el-ella)

REPRÉSENTANTS (vendeurs)
Le Trianon GRANBY AUTO
requiert les services de deux (2) représentants (vendeurs) pour son département des autos et camions neufs et usagés.
Avec ou sans expérience.
Avantages: -Entraînement;
-Salaire garanti pendant la période d'entraînement;
-Fonds de pension;
-Protection des clients;
-Atmosphère agréable;
Vacances annuelles, etc...
Toute candidature sera considérée comme confidentielle.
Pour entrevue, téléphoner à
M. Paul Nadeau
(514) 378-9063

REPRÉSENTANT(E)
Une compagnie sherbrookoise spécialisée dans la vente de produits d'entretien et d'équipements, en pleine expansion, est à la recherche d'un(e) représentant(e) pour son nouveau territoire de Granby et les environs.
L'expérience serait préférable.
Auto nécessaire.
Bénéfices marginaux.
Ecrire à
M. RENÉ LEMIRE
715 rue Rand
Sherbrooke J1H 4B6

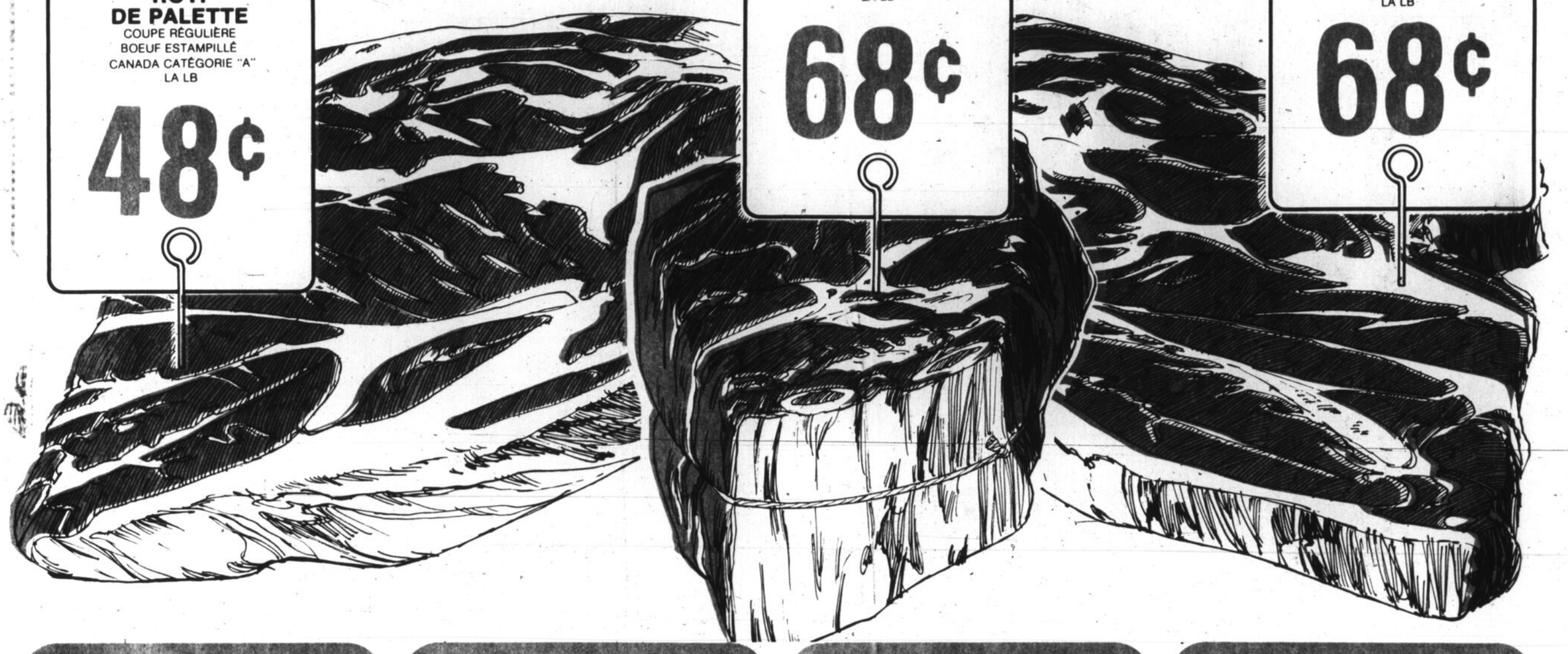
Steinberg: tendre

STEINBERG

RÔTI DE PALETTE
COUPE RÉGULIÈRE
BOEUF ESTAMPILLÉ
CANADA CATÉGORIE "A"
LA LB
48¢

RÔTI DE CÔTES CROISÉES
BOEUF ESTAMPILLÉ
CANADA CATÉGORIE "A"
LA LB
68¢

BIFTECK DE PALETTE
COUPE RÉGULIÈRE
BOEUF ESTAMPILLÉ
CANADA CATÉGORIE "A"
LA LB
68¢



TARTE AUX POMMES
STEINBERG DE 8"
AVEC OU SANS CANNELLE
20 OZ
49¢

MOUTARDE PRÉPARÉE
STEINBERG
POT DE 24 OZ
53¢

BRIQUETTES DE CHARBON
STEINBERG
SAC DE 20 LB
$2.99

GÂTEAUX ÉTAGÉS
SURGELÉS, SARA LEE
SAVEURS AU CHOIX
PQT DE 13 OZ
79¢

VIANDE

FOIE DE PORC
EN TRANCHES, PRODUIT DÉCONGELÉ
LA LB
29¢

BOEUF FUMÉ EN TRANCHES, STEINBERG, PQT DE 4 SACHETS DE 2 OZ — **$1.39**

BACON EN TRANCHES SANS COUENNE, STEINBERG, POT DE 1 LB — **$1.47**

CHOIX DE CHARCUTERIE EN TRANCHES, HYGRADE, PQT DE 6 OZ — **89¢**

(ACHAT-BONI) **FILET DE GOBERGE** SURGELÉ, HIGH LINER, PQT DE 1 LB — **99¢**

JAMBON CUIT EN TRANCHES, STEINBERG, PQT DE 6 OZ — **$1.09**

BOLOGNE RÉGULIER OU CIRÉ HYGRADE, AU MORCEAU, LA LB — **58¢**

RIZ FRIT AUX LÉGUMES, WONG WING, 16 OZ — **95¢**

SAUCE À SALADE
MIRACLE WHIP
32 OZ LIQ.
$1.23

BEURRE D'ARACHIDES CRÉMEUX, KRAFT, POT DE 2 LB — **$1.73**

GELÉE DE RAISINS WELCH, POT DE 9 OZ — **54¢**

KETCHUP STEINBERG, BOUT. DE 15 OZ LIQ. — **49¢**

CORNICHONS SUCRÉS EN TRANCHES, ORCHARD KING, 48 OZ LIQ. — **$1.35**

RELISH À HOT DOG ORCHARD KING, 16 OZ LIQ. — **62¢**

PETITES CREVETTES PRESIDENT, 4 OZ LIQ. — **$1.24**

PAIN DE VIANDE CAPRI, BTE DE 12 OZ — **49¢**

LIMONADE
STEINBERG
CARTON DE 1 LITRE
37¢

HUILE VÉGÉTALE CRISCO, 38 OZ LIQ. — **$1.71**

CHIPS STEINBERG, SAC DE 250g — **89¢**

PÂTES ALIMENTAIRES CATELLI, PQT DE 5 LB — **$1.69**

SAUCE À LA VIANDE CATELLI, 28 OZ LIQ. — **$1.01**

NOURRITURE POUR CHIENS AU BOEUF, ALPO, EN MORCEAUX, BTE DE 23½ OZ — **55¢**

DÉTERSIF EN POUDRE SUNLIGHT, SAC DE 10 LB — **$4.39**

DÉTERSIF LIQUIDE LUX, BOUT. DE 24 OZ — **99¢**

THON À CHAIR PÂLE
EN MORCEAUX, BYE THE SEA
8¾ OZ. LIQ.
$1.10

SAVONNETTES CAMAY, PQT DE 4 — **$1.01**

PÂTE DENTIFRICE CREST, TUBE DE 150ml — **$1.45**

SAVONNETTES LUX POUR LE BAIN, PQT DE 2 BARRES DE 5 OZ — **77¢**

FROMAGE EN TRANCHES INDIVIDUELLES, KRAFT, PQT DE 8 OZ — **81¢**

FROMAGE AU CHOIX À LA CARTE, STEINBERG, PQT DE 8 OZ — **89¢**

MARGARINE MOLLE CREMEX, PQT DE 400g — **69¢**

CRAQUELINS À LA CRÈME JACOBS, PQT DE 7 OZ — **55¢**

PAPIER DE TOILETTE
STEINBERG, COULEURS AU CHOIX
2 ÉPAISSEURS
PQT DE 4 ROUL.
$1.17

BÂTONNETS GLACÉS STEINBERG, PQT DE 36 — **79¢**

BISCUITS BOULE DE NEIGE, DE LIDO, PQT DE 12 OZ — **79¢**

BOISSON AUX POMMES STEINBERG, 48 OZ LIQ. — **49¢**

BOISSONS AUX FRUITS FBI, SAVEURS AU CHOIX, PQT DE 6 BOUT. DE 6 OZ — **94¢**

PURÉE DE POMMES DE TERRE INSTANTANÉE, SHIRRIFF, PQT DE 500g — **99¢**

NOURRITURE POUR BÉBÉS EN PURÉE, HEINZ, SAVEURS AU CHOIX, POT DE 3¾ OZ — **23¢**

EAU MINÉRALE STEINBERG, BOUT. DE 30 OZ — **39¢**

boeuf et bas prix!

STEINBERG

BOEUF À RAGOÛT
DÉSOSSÉ
BOEUF ESTAMPILLÉ
CANADA CATÉGORIE "A"
LA LB
98¢

BIFTECK À SANDWICH
BOEUF ESTAMPILLÉ
CANADA CATÉGORIE "A"
LA LB
1.78

BOEUF HACHÉ
MI-MAIGRE
LA LB
88¢

CHIFFONS J
COULEURS AU CHOIX
PQT DE 12
78¢

EAU DE JAVEL CONCENTRÉE
STEINBERG
BOUT. DE 128 OZ
79¢

CAFÉ INSTANTANÉ
STEINBERG
BOCAL DE 10 OZ
$4.49

COLA TOTAL OU BOISSONS GAZEUSES
ICE CASTLE
SAVEURS AU CHOIX
CAISSE DE 24 BTES DE 10 OZ LIQ.
$2.98

PRÉPARATION À
BOISSON GAI MEUNIER
EN CRISTAUX
PQT DE 3 SACHETS DE 3¼ OZ
À L'ORANGE **59¢** — AUX RAISINS **69¢**

PRÉPARATION À
GÂTEAU DUNCAN HINES
SAVEURS AU CHOIX
PQT DE 18 OZ
69¢

SHORTENING CRISCO
BTE DE 3 LB
$2.13

SIROP DE TABLE
HABITANT
BOUT. DE 32 OZ LIQ.
94¢

GARNITURE À
TARTE AU CITRON
SHIRRIFF
PQT DE 7½ OZ.
43¢

SACHETS DE THÉ
RED ROSE, À SAVEUR D'ORANGE PEKOE
BTE DE 60
$1.93

BOULANGERIE

TOUS NOS PRODUITS DE BOULANGERIE SONT FAITS DE PUR GRAS VÉGÉTAL

GÂTEAU À L'ANCIENNE
STEINBERG
16 OZ
69¢

ROULÉ À LA GELÉE
STEINBERG
10 OZ
59¢

GÂTEAU AUX DATTES
STEINBERG
15 OZ
59¢

TARTE AUX NOIX
STEINBERG, DE 8"
14 OZ
59¢

BEIGNES NATURE
STEINBERG
PQT DE 12
55¢

TARTE À L'ANANAS
STEINBERG, DE 8"
20 OZ
79¢

NON ALIMENTAIRES

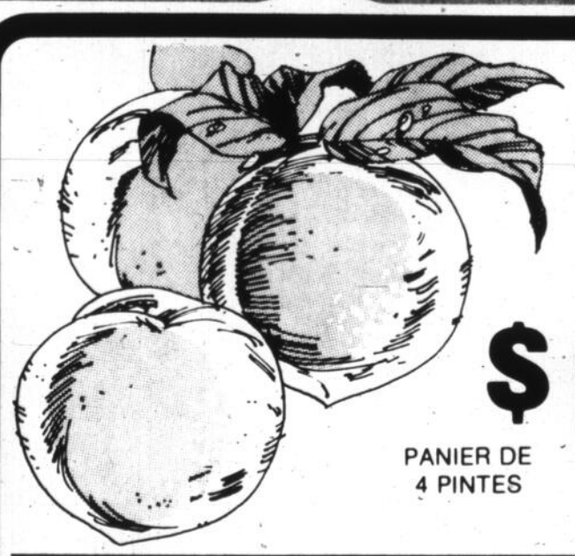
SACS À ORDURES
POUR LA CUISINE, STEINBERG
20X22"
PQT DE 15
(RÉG. 62¢)
49¢

POUBELLE DE PLASTIQUE
DE 20 GALLONS
PIÈCE
$4.99

CINTRES EN PLASTIQUE
PQT DE 3
89¢

TABLE EN PLASTIQUE
PARSON
PIÈCE
$4.99

ÉPOUSSETTE DUVETÉE
PIÈCE
$1.29



PÊCHES
DE L'ONTARIO
VARIÉTÉ SUNHAVEN
CANADA NO 1
PANIER DE 4 PINTES
$1.89

PRUNES LARODA
DE CALIFORNIE
3X4X5
LA LB **46¢**

MAÏS SUCRÉ
DU QUÉBEC
LA DOUZ. **78¢**

PIMENTS VERTS
DU QUÉBEC
LB **48¢**

POMMES GRANNY SMITH
D'AFR. DU SUD
LA LB **59¢**

BANANES
DE VARIÉTÉ PREMIUM
GROSSES OU PETITES
LA LB **24¢**

Les prix indiqués dans ces pages sont valables, jusqu'à la fermeture des magasins mardi prochain 18 hres. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de ventes aux marchands. Si un article en réclame cette semaine venait à manquer en rayon, demandez un bon de garantie de prix au comptoir d'information.

Oui, Steinberg est de votre côté.

Plus d'un million de Québécoises économisent chaque semaine chez Steinberg.

Les athlètes et l'anémie sportive !

Par DAVID GERSOVITZ

TORONTO PC — Les athlètes qui s'entrainent avec énergie sans ajouter à leur régime alimentaire s'exposent à être victimes de l'anémie dite sportive.

Les sportifs qui en souffrent se plaignent d'abord de fatigue, mais certains cas extrêmes ont pu mener à la perte d'un muscle, selon le major William O'Hara, des Forces armées canadiennes. Ce médecin militaire étudie la faiblesse sanguine chez les nagueurs du club de natation d'Etobicoke. Il est aussi physiologiste à l'Institut civil et militaire de médecine écologique, à Toronto. L'anémie sportive est, selon lui un déséquilibre énergétique qui se produit lorsque l'athlète "s'exerce au point de brûler plus d'énergie qu'il n'en absorbe en aliments." Le symptôme le plus fréquent est une sensation de fatigue extrême, dont le sportif ne soupçonne souvent pas la cause.

L'examen régulier du dang de l'athlète peut permettre de déceler la chute soudaine de l'hémoglobine, premier indice d'anémie sportive. Mais les entraîneurs se montrent souvent sceptiques sur le rôle de la médecine préventive dans les sports. Ils croient que l'athlète qui se détériore subitement à l'entraînement a besoin, soit de repos total, soit d'exercices encore plus intensifs. Au contraire, le médecin croit que pour guérir l'anémie, il faut alléger l'entraînement de l'athlète et accroître son ingestion de glucose ou de calories pour remonter le taux d'hémoglobine.

O'Hara dit que cette faiblesse sanguine se trouve généralement chez les sportifs d'endurance qui s'entraînent plusieurs heuresà par jour sans beaucoup de repos. Les sauteurs, apr exemple, qui s'entraînent sur de courtes périodes intenses, sont moins sujets à cette forme d'anémie.

Le médecin a commencé à travailler avec l'équipe d'Etobicoke parce que sa fille de 14 ans y pratique la natation et que l'instructeur Deryk Snelling est parmi les rares à s'interesser aux aspects médicaux de l'entraînement sportif.

O'Hara, seul médecin des Forces canadiennnes ayant formation en physiolgie de l'exercicesphysique, fait des prises de sang aux nageurs chaque semaine; ses chercheurs en analysant les données pour ensuite conseiller à Snelling les mesures correctives à prendre. Ces tests sont défrayés en partie par l'armée, car les données seront égalemtnt applicables aux soldats astreints à un entraînement rigoureux. Plus tard cette année, une équipe de spécialistes canadiens

ira en France, dans le cadre d'un échange de chercheurs pour étudier la condition physique de soldats français.

O'Hara estime, par exemple, que le nageur qui s'entraîne sérieusement peut brûler de 5,000 à 6,000 calories par jour, au regard de 3,66 à 3,900 pour un soldat. Le spécialiste connaît la cause de l'anémie sportive. Il cherche maintenant une façon de prédire la chute imminente du taux d'hémoglobine et, ainsi, d'empêcher que l'anémie ne ralentisse où n'arrête l'entraînement.

La fièvre des Jeux du Canada fait rage à St-Jean

ST-JEAN, Terre-Neuve (PC) — La fièvre des Jeux du Canada s'est installée à St-Jean et les organisateurs des Jeux n'ont pas l'intention d'y mettre un frein.

"Nous avons déjà vendu plus de la moitié des 364,000 billets disponibles, a mentionné Ed Bonnell, membre du comité organisateur. D'après les renseignements obtenus, c'est le nombre le plus imposant de billets vendus à l'avance pour l'histoire des Jeux".

Dès la fin de semaine prochaine, la grande majorité des 2,600 athlètes, instructeurs et accompagnateurs seront sur place dans cette petite ville de 120,000 habitants où le sport est organisé depuis plus de deux cents ans.

Le comité organisateur a reçu des inscriptions des 10 provinces et des deux territoires. Le Yukon délèguera 55 athlètes, tandis que les délégations des provinces plus importantes comme l'Ontario et le Québec seront de l'ordre de 261 athlètes.

L'équipe provinciale qui remportera les Jeux obtiendra le drapeau des Jeux du Canada, tandis que l'équipe la plus améliorée remportera la coupe du Centennaire.

"Peu importe où l'on va, tout le monde parle des Jeux, a poursuivi Bonnell. Nous savions que nous allons créer cette fièvre, car cette ville est très acceuillante".

Piscine neuve

Le Centre des Jeux du Canada est doté d'une piscine neuve qui a été construite au coût de $4.3 millions et d'un stade pour les épreuves d'athlétisme, stade qui peut acceuillir 15,000 spectateurs.

Le Centre est situé tout près de l'Université Memorial qui servira de Village pendant les Jeux.

Toutes les places ont déjà été retenues pour les cérémonies d'ouverture dimanche, qui seront présidées par le premier ministre Pierre Trudeau. Le stade sera également le site des cérémonies de clôture présidées par le gouverneur général Jules Léger.

A l'exception des compétitions de voile et de tirs, toutes les épreuves seront disputées à St-Jean.

Les compétitions de voile auront lieu à Long Pond à 10 milles de la ville, tandis que les compétitions de tir auront lieu à une trentaine de milles de St-Jean.

RESULTATS RAPIDES
LES ANNONCES CLASSÉES DE
La Voix de l'Est
UN SERVICE PROFITABLE, POUR VOUS ET VOTRE FAMILLE
ACHAT, VENTE, ÉCHANGE, LOCATION, RÉPARATION, VOYAGE, ETC...
TÉL.: 372-5433

SK Kmart
Donne toujours satisfaction!

MAGASINEZ DES AUJOURD'HUI JUSQU'AU SAMEDI 6 AOUT • TANT QU'IL EN RESTERA • NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITES.

SOLDE DE 88¢

AU CHOIX RIEN QUE 88¢ PIECE OU ENSEMBLE

SERVIETTES DE BAIN EN COTON — Serviettes de coton aux couleurs vives. Pirx K mart rien que 88¢

PAQUET DE 3 DEBARBOUILLETTES — En coton. Motif jacquard. Prix K mart rien que 3 POUR 88¢

LINGE A VAISSELLE A 2 RAYURES — Linge bien absorbant. Prix K mart rien que 88¢

4 PILES D OU LAMPE DE POCHE — Paquet de 4 piles ou lampe de poche. Prix K mart rien que 88¢

SUPPORT METALLIQUE POUR PANTALONS — Rangement pratique de pantalons. Prix K mart rien que 88¢

BAS-CULOTTE "QUEEN SIZE" — Tailles: 175-225 lb. Epice ou beige. Prix K mart rien que 88¢

2 SERVIETTES EPONGE POUR LA CUISINE — RIEN QUE 88¢

BOITE A RANGEMENT POUR BOBINES DE FIL — 88¢

TABLIER DE CUISINE COTON. MOTIF FLORAL — RIEN QUE 88¢

PAQUET DE 4 LINGES A VAISSELLE — RIEN QUE 88¢

CARPETTES TISSEES MULTICOLORES — RIEN QUE 88¢

PELOTE A AIGUILLES FIGURE ANIMALE EN VITRE — RIEN QUE 88¢

CARTES TOUTES OCCASIONS EN FRANÇAIS — 88¢

ENVELOPPES FORMATS LETTRE OU MINISTRE — RIEN QUE 88¢ PAQ.

SACS A DÉCHETS QUIKKI ' ROLL POT DE 30 — 88¢

POCHETTE-CLASSEUR A PINCE — RIEN QUE 88¢

AGRAFEUSE AVEC 1000 AGRAFES — RIEN QUE 88¢

200 SACS EN PASTIQUE POUR SANDWICHES — RIEN QUE 88¢

Au choix... PANIERS A REBUT OVALES OU RECTANGULAIRES — RIEN QUE 88¢ CHACUN

DESINFECTANT/DESODORISANT 3 OZ — 3 POUR SEUL. 88¢

TRANCHEUR A FROMAGE ALUMINIUM COULE — RIEN QUE 88¢

SALADIER ET PIECES A SERVIR — RIEN QUE 88¢

MOULES EN PLASTIQUE A GLAÇONS — RIEN QUE 88¢

SOLIDE CHAINE DE PORTE — RIEN QUE 88¢

CADENAS A LAMELLES — RIEN QUE 88¢

Au choix... RUBAN VINYLE OU VINYLE ADHESIF — RIEN QUE 88¢ CHACUN

10 FEUILLES POUR EMBALLAGES-CADEAUX — RIEN QUE 88¢

60 PINCES A LINGE EN BOIS — RIEN QUE 88¢

SUPPORT METALLIQUE POUR ESSUIE-TOUT — RIEN QUE 88¢

RUBAN A MESURER — 6' — RIEN QUE 88¢

10 PINCES POUR SECHAGE PAR EGOUTTEMENT — RIEN QUE 88¢

TOURNEVIS 5 DANS 1 — RIEN QUE 88¢

PAQUET DE 12 EPONGES — RIEN QUE 88¢ CH PQT

4 FERMETURES ECLAIR DIFFERENTES LONGUEURS — RIEN QUE 88¢

2 EPONGES DE RECHANGE POUR VADROUILLE — RIEN QUE 88¢ CHAQUE PAQUET

BOITES POUR BOBINES DE FIL — RIEN QUE 88¢ CH.

12 CRAYONS A BOUT NYLON — RIEN QUE 88¢ PAQ.

3 FORMATS DE CADRES POUR PHOTOS — RIEN QUE 88¢ CHACUN

CARTES A JOUER POUR LE BRIDGE — RIEN QUE 88¢

PINCES DE CUISINE OU ENSEMBLE 3 PIECES DE CUILLERES EN BOIS — RIEN QUE 2 CH. 88¢

LIVRETS ET CAHIERS A COLORIER — 4 POUR SEUL. 88¢

POUPEE MANNEQUIN OU ACCESSOIRES — RIEN QUE 88¢ CH.

CASSE-TETE DE CARTON — RIEN QUE 88¢ CHACUN

COLLIER CHASSE-INSECTES POUR CHIEN/CHAT — RIEN QUE 88¢ CH.

PERSONNAGE KING FU — RIEN QUE 88¢

ENSEMBLE JEU D'ECHECS — RIEN QUE 88¢

Kmart
"Donne toujours satisfaction"
Votre satisfaction garantie ou votre argent remis...
avec le sourire...
...Non seulement un slogan MAIS UN MODE DE VIE!

LES GALERIES DE GRANBY
60 ÉVANGÉLINE — GRANBY

OUVERT LES LUNDI, MARDI et MERCREDI DE 9 A.M. À 6 P.M. — JEUDI et VENDREDI DE 9 A.M. À 9 P.M. ET SAMEDI 9 A.M. À 5 P.M.

LES CARTES DE CRÉDIT CHARGEX ET master charge SONT LES BIENVENUES!

Depuis qu'il a "échangé" sa femme, Mike Kebich a une vie misérable !

(AP) - Mike Kekich avoue avoir vécu de façon misérable depuis 1973, lorsque lui et son coéquipier des Yankees, Frit Peterson, ont échangé leur femme, leurs enfants, leur maison et ...leurs chiens.

Aujourd'hui Kekich va mieux, avec une fiche de 5-2 et une moyene de 3.75 pour les Mariners de Seattle.

Il s'est remarié, avec une autre que Marilyn Peterson."Ca m'a pris du temps à être heureux, explique le gaucher de 32 ans. J'ai connu des périodes noires, mais je suis encore dans les majeures et ça me suffit."

Peu après la nouvelle de cet "échange collectif", les Yankees ont envoyé Kekich aux Indiens de Cleveland. Ce fut ensuite Marilyn Peterson qui le laissait après quelques mois.

"Durant cinq semaines, j'ai été incapable de lancer avec les Yankees, tandis qu'à Cleveland c'était effrayant, rappelle-t-il. Je lançais bien dans l'enclos, mais au monticule j'étais incapable de placer la balle. J'ai connu des moments très pénibles. J'ai suivi une thérapie et ça m'a fait un peu de bien."

Kekich a bien terminé la saison avec les Indiens, mais il a été retranché. Il a alors signé avec le Texas, qui l'a envoyé dans le triple A, mais il n'est pas resté.

"Avec le divorce et les frais, j'étais $20,000 dans le trou et on me donnait un salaire de crève-faim avec Spokane. On m'a offert de jouer au Japon et j'y suis allé."

Entre-temps, sa première femme a épousé Peterson, qui est présentement sans emploi. Ils ont maintenant une petite fille, en plus des deux filles de Kekich.

"Je n'ai plus de rancune depuis longtemps. Fritz a mes enfants et j'essaie d'être avenant."

La vie de Kekich a pris un bon tournant lorsqu'il est retourné avec le Texas, en 1975. Il a rencontré son épouse actuelle, Michelle, alors qu'il gardait des chiots chez un ami.

Mais en 1976, en se rendant au camp d'entraînement en moto, et il a été blessé par une voiture patrouille, subissant une séparation de l'épaule gauche. "Plus personne ne voulait de moi et je croyais ma carrière terminée," explique l'artilleur de relève.

Quatre chirurgiens ont alors recommandé l'opération, mais un spécialiste de la médecine sportive de Los Angeles lui a dit qu'il pourrait lancer dans six semaines.

En moins d'un mois, Kekich lançait pour un high school local.

"Un soir d'avril ou mai, j'étais à la maison avec mon père lorsque Lou Gorman, directeur des activités avec les Mariners, téléphone et m'offre un poste. Il m'a envoyé au Mexique, pour la saison, et au Vénézuela, dans une ligue d'hiver."

A la même époque, les Indiens échangeaient Peterson (qu'ils avaient acquis plus tôt) aux Rangers du Texas, où sa carrière a pris fin.

Kekich explique que les choses se sont améliorées au Mexique, "malgré les araignées, les cafards et les trajets de 24 heures en autobus".

Un jour qu'il tentait de séparer une bagarre, il fut blessé à la rate et a dû être opéré d'urgence. "Vingt minutes de plus et j'y laissais ma peau."

A son retour au jeu, Kekich aidait son équipe à se rendre en éliminatoire.

Avec les Mariners, il fut un des 10 lanceurs choisis parmi les quelque 20 artilleurs disponibles.

SOLDE 88¢

J'usqu'au samedi 6 août.
Tant qu'il y en aura. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

COLLANTS Taille standard — Nylon extensible. Beige ou épice — Prix K Mart 3 pour seulement 88¢

PETITES CULOTTES EN ACETATE — Grand choix de couleurs. Taille: P, M, G. — Prix K mart 2 pour seulement 88¢

CACAHUETES GRILLEES SECHEES 8 ON. — Le régal de toute la famille. Pot de 8 on. — Prix K mart seulement 88¢

BIG JOHN* SACS A ORDURES — 10 sacs. Environ 26 x 36". *Marque déposée. — Prix K mart 2 pour seulement 88¢

ASSORTIMENT DE CACHE-POTS — En plastique et céramique — Prix K mart 2 pour seulement 88¢

POELON EN FONTE 6½" — Un poêlon pratique et robuste — Prix K mart seulement 88¢

BAS-CULOTTE — SEULEMENT 88¢

MI-BAS NYLON — 3 POUR SEULEMENT 88¢

BISCUITS McVITIE — 2 pour seulement 88¢

BIG JOHN* Sacs à ordures pour la cuisine *marque déposée — 2 pour seulement 88¢

SLIPS COTON POUR GARÇONS — 2 pour seulement 88¢

CHAUSSETTES POUR HOMMES — la paire seulement 88¢

CENDRIERS — 3 pour 88¢

PETITS COMPTEURS 4 CHIFFRES — 2 pour seulement 88¢

PINCES PRATIQUES 9½" — 2 pour seulement 88¢

PINCE A JOINT COULISSANT — seulement 88¢

BALAYETTE MENAGERE — seulement 88¢

PINCE A DENUDER LES FILS, TRES PRATIQUE — seulement 88¢

ENSEMBLE DE 2 COQUETIERS EN PLASTIQUE — 2 ensembles pour seulement 88¢

COUPE-OEUFS ULTRA-RAPIDE — seulement 88¢

JARDINIERE SUSPENDUE — seulement 88¢

12 STYLOS A BILLE — seulement 88¢

STYLO FANTAISIE — seulement 88¢

PAPIER A LETTRE ET ENVELOPPES — seulement 88¢

AU CHOIX: — BLOC-NOTES — CAHIER D'EXERCICES A SPIRALES — CAHIERS POUR ENFANTS — PRIX UNIQUE 2 pour seulement 88¢

ARTICLES PAPIER ALUMINIUM — seulement 88¢

DOUBLE CROCHETS ENSEMBLE DE 2 — seulement 88¢

DIVERSES CORBEILLES A PAIN EN BAMBOU — 2 pour seulement 88¢

PASSOIRE ALUMINIUM — seulement 88¢

LIQUIDE A VAISSELLE DOVE — 32 on. seulement 88¢

SPATULE TRES PRATIQUE — seulement 88¢

AU CHOIX: — RANGE-COUVERTS — GRILLE D'EVIER — EGOUTTOIR A VAISSELLE — PRIX UNIQUE la pièce 88¢ seulement

PRESSE HAMBURGER — seulement 88¢

CUILLER A JUS EN ACIER — seulement 88¢

EVIDOIR ET TRANCHEUR DE POMME — seulement 88¢

COUTEAU A LEGUMES, MANCHE EN BOIS — seulement 88¢

PORTE MANTEAU, PORTE CHAPEAUX — seulement 88¢

PENSE-BETES AIMANTES — 3 sac de 3 seulement 88¢

AU CHOIX: — TOLE A GATEAUX — MOULE A PAIN — MOULE 6 MUFFINS — PRIX UNIQUE la pièce 88¢ seulement

PORTE-CARTES PLASTIQUE, 100 compartiments — Porte-cartes résistants, en plastique — Prix K mart seulement 88¢

PORTE-CLES, 6 CROCHETS EN CUIR — Grand choix de couleurs — Prix K mart seulement 88¢

CRIMPLENE 100% NYLON — Pour beaux ouvrages au tricot et crochet — Prix K mart 3 pour seulement 88¢

THEIERE ROCKINGHAM 2 TASSES — Théière miniature très pratique. Capacité 2 tasses — PRIX K mart seulement 88¢

CAMIONS SUR ROUES — 9 modèles assortis. En plastique. — Prix K mart 2 pour seulement 88¢

JEX DE CARTES POUR ENFANTS — Assortiment. Boîte en plastique. — Prix K mart 2 pour seulement 88¢

CARTON DE 4 PINCES A CHEVEUX DECORES — 3 cartons pour seulement 88¢

ENSEMBLE DE VEHICULES COULES SOUS PRESSION — Modèles assortis. Environ 2½" — Prix K mart 2 pour seulement 88¢

PLANCHE A HACHER — **POIRE ARROSEUSE EN ALUMINIUM** — **PLUMEAU** — **CUILLERS A PAMPLEMOUSSE, ENSEMBLE DE 3** — **CANIF** — **ENSEMBLE MOULES A BISCUITS** — **RAPE RONDE** — **FOUET** — **CISEAUX DE SUISINE** — **RAPE** — **PESE-DENREES DE MENAGE** — **LOUCHE POUR CREME GLACEE**

Au choix seulement 88¢

Dr'Ville sera su tournoi de St-Hyacinthe

Par l'entremise de son gérant Yves Thomas, le club Aramis de Drummondville vient de faire parvenir à l'oraganisateur du tournoi de balle-lente Invitation Laurentide son inscription. Il semble que l'équipe de Thomas va brouiller les cartes cette année de plus il est fort probable que le joueur de hockey du club Canadien Yvon Lambert soit de la partie. "Ca fait longtemps que j'entends parler de ce tournoi et ça m'intéresse d'affronter ces américains", de dire Yvon Lambert. En parlant d'équipe du Canadien, il est définitif il ne sera pas au tournoi-Invitation Laurentide cette année, mais une confirmation des dirigeants de la Brasserie Molson ont affirmé qu'il sera à St-Hyacinthe l'an prochain dans le courant du mois d'août, ce qui a fait dire à l'organisateur Clément Rhéaume. "Si les joueurs du club de hockey Canadien nous visitent l'an prochain et qu j'en suis l'organisateur, tous les profits seront versés aux O.T.J. du grand St-Hyacinthe". Présentement les équipes Copains de Montréal. Légaré Autos de Chicoutimi, Lino Poseur de Longueuil, Aramis de Drummondville et probablement pour représenter St-Hyacinthe, l'équipe la plus susceptibel d'être la devrait être Dépanneur PINO... On attend toujours une réponse de l'équipe championne de L'Est du Canada soit le Merrifield Transport de Windsor Ontario qui a remplacé les Copains de Montréal au championnat de Cleveland Ohio, et celle de Garten Haus de New Britain au Connecticut.

Il semble qu'il y aura de la classe et de la vrai compétition à ce tournoi, avec la nouvelle arc que devra donner le lanceur soit un plus haut 15 pieds du sol, la défensive devra être aux aguets. Y'a pas à dire: "Faudra fêter ça".

ACCEPTEES LA VEILLE JUSQU'A **3H30 P.M.**

Annonces Classées

Granby: 372-5433
Farnham: 293-5155

TARIFS DE NOS ANNONCES CLASSÉES

une insertion (maximum 20 mots)	$2.60
MOTS SUPPLÉMENTAIRE	15¢
CARACTÈRES GRAS	80¢
LIGNE AGATE	27¢
1 POUCE x COL	$3.78
1 POUCE (1 mois) (Cartes d'affaires)	$60.00
LOCATION DE CASIER	55¢
AVIS DE NON RESPONSABILITÉ (3 insertions)	$21.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc (ligne agate)	38¢
AVIS DE DÉCÈS	$10.00 la parution
REMERCIEMENTS	$10.00 la parution

RÈGLEMENTS

Les erreurs sont promptement rectifiées. Elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant debourse pour l'annonce. Toute annonce classee est payable avant publication.

Granby

1—PROPRIÉTÉS À VENDRE

ROYAL REALTIES INC.

MAGNIFIQUE petite maison de 4 pièces, style suisse. Situé dans le canton de Granby. Construction 12 ans. Chauffage électrique et foyer, prix $21,000. A qui la chance.
Petit chalet situé Domaine Joyeux, construction 10 ans, prix seulement $6,500.
SOLIDE bungalow, style québécois, en pierre avec garage, 2 foyers, terrain 20,000 pi.ca. Propriétaire propriété à revenu. Prix propriété à revenu. Prix $70,000.
PROPRIETE de 12 logements. Revenu annuel de $22,000. Construction 12 ans. Vendeur prendrais échange pour commerce d'épicerie ou autres.
J C POULIN
378-7874 ou 372-6034
(215—5607)

IMMEUBLES CHATELAINE
Courtier

GRANBY
$25,000. cottage, 6 pièces, 4 chambres, immense pièces, à l'intérieur. Prix intéressant. Pour acheteur sérieux. Tél: 378-3009 ou 469-2839.

GRANBY
SPECIAL de la semaine, bungalow brique, 5½ pièces, 3 chambres, partie du sous-sol finie. Prix $25,000 ou offre. Taxes $150. par année. tél: 378-3309 ou 469-2839.

GRANBY
DUPLEX luxueux en brique, 7 pièces et 4½ pièces, grand terrain. Prix et conditions intéressantes. Faites votre offre. tél: 378-3009 ou 469-2839.

GRANBY
TERRASSE BELLEVUE: bungalow, 6 pièces, propre, construction récente. Prix $40,000. Tél: 378-3009 ou 469-2839.

STE-CÉCILE DE MILTON
FERME de 45 acres, avec maison, style cottage 6 pièces, 4 chambres, prix et conditions intéressantes. Pour acheteurs sérieux. Tél: 378-3009 ou 469-2839.

GRANBY
PROPRIETE à revenus, 11 logis, meublés, rapporte $20,000. par année, système de chauffage électrique. Propriétaire prendrais 2 ou 4 logis en échange. Tél: 378-3009 ou 469-2839.

GRANBY
RUE DENISON OUEST: bungalow luxueux, 6 pièces, sous-sol fini, terrain bien paysagé, beaucoup d'arbres. Prix intéressant pour personne cherchant propriété luxueuse. Tél: 378-3009 ou 469-2839.
(215—5620)

GRANBY: bungalow neuf, 5½ pièces, à vendre. S'ad: 672 Ste-Rose, tél: 378-8992.
(214-215—5549)

LES IMMEUBLES GRANBIEN INC.
378-0131

GRANBY Coquet, bungalow 8 pièces, 5 chambres, salle à dîner, séparé, sous-sol entièrement fini, garage. Piscine hors terre avec filtre. Terrain gazonné et clôturé. Seulement $33,500. Appelez tout de suite. Rhéal Fortin.
FERMETTE A 7 MILLES DE GRANBY — endroit idéal pour tranquillité — pas de voisins — grange sur le terrain — 19.6 arpents — petit ruisseau — faites vite faut vendre — Jean-Guy Vachon.
GRANBY: Revenu intéressant — Excellente construction de trois logis + deux locaux commerciaux — terrain commercial — revenu annuel plus de $8,000. — Appelez Monique Lévesque.
GRANBY: Ayez une attitude économe: En achetant ce joli duplex complètement rénové — élect. à neuf — revenu annuel $3,100. — Appelez Monique Lévesque.
(215-5570)

IMMEUBLES MONTCLAIR COURTIER

No 376 — GRANBY: duplex de grand luxe, bas 7½ et haut 5½ pièces, construction brique. Rue Dufferin. $45,000.
No 357 — GRANBY: cottage en brique, 7½ pièces, rue Dorchester, garage double à l'arrière et grand terrain $22,500.
No 397 — GRANBY: maison à revenus de 6 logis, 2 de 4½ pièces et 4 de 3½ pièces, revenu de $8,040. Prix $48,000. Située rue Centre.
No 326 — GRANBY: Rue Léger: cottage brique, 1½ étage, 8 pièces, piscine creusée, maison impeccable, endroit résidentiel, $49,000.
No 205 — GRANBY: duplex brique 5½ pièces avec garage attaché, chauffage eau chaude près du centre industriel, $30,500.
No 291 — GRANBY: 10 logis et local commercial, rue St-Joseph, revenu de $16,200. annuel, situé près Principale. $92,000. N.B. Ces 2 édifices sont compris dans le prix ci-haut.
No 235 — GRANBY: duplex 7½ pièces en stucco, chauffage air chaud, dans le bas, très grand terrain, rue Denison, prix $23,000.
No 429 — GRANBY: duplex stucco, centre-ville, rue Paré, logis de 5½ pièces, bas chauffage à l'huile. $23,500.
No 427 — GRANBY: cottage brique, 2 étages, face au parc, grandes pièces, garage, centre-ville, $34,500.
No 434 — GRANBY: triplex brique, un de 5½, 2 de 3½ pièces, meublés, chauffage électrique, fenêtres aluminium, maison de 5 ans, rue Albert. $42,000.
No 334 — GRANBY: Chemin St-Alphonse, bungalow neuf, 5½ pièces, terrain 127x167. Prix $27,500.
No 391 — GRANBY: $45,000. rue Elgin, duplex 6½ pièces, ancienne maison rénovée, très propre, immense terrain, garage double.
LUC GIRARD
372-4366
(215—5563)

IMMEUBLES MONTCLAIR
Courtier

No 431 — GRANBY: rue Roy, duplex brique renové 1972, corniches et fenêtres aluminium, un de 6½ et un de 4½ pièces. Grand terrain. Prix $39,500.
No 416 — RUE ROBINSON NORD: près des Galeries, bungalow 5½ pièces, sous-sol demi-fini, très propre, extérieur aluminium. Aubaine à ne pas manquer $29,500.
No 410 — CANTON GRANBY: rue Fréchette, bungalow brique 6½ pièces, 4 chambres, $32,500.
No 384 — SOUTH-ROXTON: cottage 1½ étage, 5½ pièces, rénové 1975, étable. Prix $26,900. seulement.
No 407 — RUE NOTRE-DAME: maison à revenus de 4 logis de 3½ pièces, extérieur et intérieur rénovés 1976, état impeccable. Prix très avantageux.
No 358—Cantons DE L'EST: commerce de viande en gros, incluant camion, entrepôt, maison, etc... Chiffre d'affaires très élevé. Echange considéré. Prix $215,000.
MARC FAUCHER
372-2761
(215—5561)

MAISONS A VENDRE
5 pièces, styles variés, terrain semi-boisé, à proximité des écoles élémentaires et du Campus. Occupation immédiatement.
JE ME FERAI un plaisir de vous les faire visiter et de répondre à vos questions sur leur composition et leur mode de financement.
NOUS construisons aussi sur votre terrain.
REPRESENTANT DES MAISONS "LATENDRESSE"
NORBERT PARENT
Ent. en Const.
86, Bourgeois, Granby
Tél. 378-1389
(215-243—5600)

A VENDRE maison neuve, style québécois, avec galerie, à 1057 Dufferin, tél: 372-7696.
(215-218—5586)

Maison à vendre, 5½ pièces, terrain 100 par 150 pi., garage, abri-d'auto et remise. Prix $18,000. Tél: 539-3863.
(215—5530)

RUE SHEFFORD: Bromont, ¾ mille, autoroute, ski et équitation, 12 pièces, 2 foyers, 2 grands salons sur l'acre de terrain. Prix $63,500; taxes $1,300. Tél.: 534-2502
(215-218—5624)

AGENTS DEMANDÉS
Besoin d'agents d'immeubles, pour travail Granby et la région, diplôme de 11e année requis. Commission très généreuse, de très bonnes conditions de travail.
IMMEUBLE CHATELAINE, COURTIER
378-3009
(215—5605)

BUNGALOW à vendre, en brique, 7½ pièces, garage, terrain paysagé, situé 460 Christophe-Colomb. Pour intéressé seulement, tél. 378-2496
(207-220—5275)

A VENDRE bungalow construction récente, piscine extérieure. Situé 32 Bourgeois. AUSSI ameublement neuf style colonial.
Tél. le soir sur semaine à 378-4794, le jour bureau: 776-2405
(213-218—5369)

MAISON neuve, en brique de 5½ pièces, à vendre avec grand terrain paysagé. Armoires en chêne colonial. Porte patio avec grand patio. Fini avec fer ornemental. Tél: 378-1078.
(214-220—5510)

MAISON à vendre de 5½ pièces, plus sous-sol style chaumière, entrée pavée, terrain paysagé. Place tranquille. Pas d'agent. Pour informations s'adresser à 372-1352 ou 372-7273.
(214-220—5532)

MAISON de campagne, 8 pièces, chauffage central, grand terrain, bien situé. Route 112 St-Césaire. Pour informations appelez: 469-3258.
(214-216—5522)

BUNGALOW 1975, 30x40, 6½ pièces, 3 grandes chambres, armoires en chêne, foyer, entrée pavée, terrain aménagé 70x103. Pas d'agent. Tél. 378-4993
(208-221—5323)

Cartes d'affaires

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN DESAUTELS, BRODEUR & CIE C.A.
COMPTABLES AGRÉÉS
74, rue Court, Granby, Qué.
Édifice Centre Professionnel
Tél.: (514) 372-3347 C.P. 356
G.D. Dallaire CA
J.P. Picotte CA
L.V. Alain CA
A. Désautels CA
Y. Brodeur CA
Y. Racine CA
L. Dextradeur CA

Fiducie du Québec
RÉSIDENTIEL COMMERCIAL AGRICOLE
Le "Trust" des Caisses populaires
Bureau ouvert de 9 a.m. à 9 h p.m. et samedi avant-midi.
398, rue PRINCIPALE, GRANBY 378-8461
(215—5591)

LOGIS 2½ pièces, chauffé, eau chaude fournie, semi-meublé, entrée privée. Situé près hôpital, $120. Libre 1er sept. Tél: 378-4277 ou 372-4384.
(215-220—5582)

APP. 3½ pièces, $44. par semaine, libre immédiatement. A l'épreuve du feu. Tél: 372-5888.
(211-238—5482)

RUE OTTAWA: 3½ pièces, un bas, chauffé, éclairé, rénové, poêle, réfrigérateur. Service lavage. Une place de stationnement, prix $130.
RUE PRINCIPALE: 2½ pièces, un bas, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur. Service lavage, une place de stationnement. Prix $130. Tél: 372-7129.
(211-217—5471)

APP. 1½, 2½, 3½ pièces, bien situés, modernes, meublés, avec TV si désiré, bon choix. Prix à partir de $18. par semaine. S'ad. 255 Avenue du Parc après 7 h p.m. ou à 245 avenue du Parc app. 1. Tél. 372-4121
(203-209—5183)

APP. 3½ pièces, situé rue Evangéline près Galeries Granby, meublé, chauffé, éclairé. Système balayeuse central. Prise pour auto. Stationnement déblayé $170. par mois, taxe d'eau incluse. S'ad: 99 Bourassa, 372-3590.
(213-242—5619)

APP. NEUFS
App. neufs meublés, 2½, 3½ pièces, situés 1140 rue Simonds sud, face polyvalente J.-H.-Leclerc. Disponibles immédiatement. Tél. propr. 534-2476 378-7380
(215-221—5613)

APP. 1½, 2½ et 3½ pièces, meublés, chauffés, éclairés, situés 34 Gill. Tél: 378-3031.
(215-217—5594)

APP. 2½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude. AUSSI 3½ pièces, chauffé, eau chaude fournie. Tél: 378-2316.
(215-218—5603)

3½ pièces, moderne avec galerie, porte patio, situé 94 St-Urbain.
AUSSI grand 2½ pièces, situé 31 Centre. Libres immédiatement.
Tél. 372-2173
(208-225—5189)

GRAND 3½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, très propre avec galerie et porte patio. Endroit tranquille, situé 630 St-Jacques. Libre immédiatement S'ad: 378-8523
(213-220—5503)

APP. 2½, 3½ pièces, meublées, chauffées, éclairées, taxe d'eau payée, situés coin Notre-Dame et Robinson, aussi rue Groulx. Libres immédiatement et réservations pour plus tard. Pour visiter, s'adresser: 433 Laurier, tél. 372-9443 ou 378-1405
(188-215—4575)

BROMONT
Près du golf: app. modernes, meublés si désiré, 3½, 4½ et 5½ pièces, service de concierge. Tél. 534-2041 ou 372-3237
(199-225—4884)

LOGIS 6 app., chambre de bains. Libre immédiatement. tél: 372-4934.
(215-221—5611)

16—LOGEMENTS À LOUER

LOGIS 7 pièces, à louer, très propre, libre 1er août. Bien situé. Tél: 372-6649.
(215-216—5592)

LOGEMENT 5½ pièces, installation laveuse-sécheuse, Chauffage électrique. solarium, libre le 1er septembre. Tél: 372-9730 après 5 h p.m.
(214-218—5526)

LOGIS 3½ pièces, installation laveuse, dans un bas, très propre, libre immédiatement. A 61a St-Charles nord. Tél: 378-6243
(214-215—5557)

LOGIS 3½ pièces, système de chauffage électrique, situé 138 St-Antoine Sud, $105. par mois. Libre immédiatement. Tél: 378-5846 de 9 h a.m. à 5 h p.m. du lundi au vendredi.
(214-221—5555)

LOGIS bas de duplex, 5½ pièces, grand sous-sol, semi fini, près église, école, endroit tranquille. Libre 1er sept. $225. par mois. Situé 27 Place Youville, Granby. Tél: 372-0831.
(214-218—5541)

Logis à louer à 736 Charles-Daudelin app.4. Tél: 378-5577 ou 372-3359.
(214-216—5517)

Libre immédiatement, logis de 4 pièces, chauffage électrique, entrée privée, garage, tapis mur à mur, installation laveuse-sécheuse, pas d'enfant. Rue St-André, près de l'hôpital. Tél: 372-8699.
(214-216—5523)

BLOC NEUF: 2 logis 4½ pièces, modernes, libre immédiatement. Situés 368 Dorchester. Tél: 378-4278 ou 372-8309.
(215-221—5599)

RUE DRUMMOND: logis 3½, 4½, 5½ (meublé si désiré), chauffés, eau chaude, stationnement, résidence tranquille, idéale pour retraités, professeurs, etc... Pour visiter, après 5 h p.m. à 71 Drummond app. 1, tél. 372-0533
(215-227—5598)

LOGIS 4½ pièces, neuf, insonorisé, situé secteur église St-Luc, rue Langlois, chauffage électrique, taxe d'eau payée. Prise pour auto, déneigement compris, balcon, porte patio, remise, couvre-planchers, câble TV, libre 1er septembre. Tél. 372-3793
(213-218—5504)

LOGIS 5½ pièces, situé 461 Calixa-Lavallée, chauffé, eau chaude fournie, taxe d'eau incluse, Prix $185. par mois. Libre 1er sept. Inf: 430 Papineau, tél: 378-8947.
(215-221—5579)

LOGIS de 4 grandes pièces, situé 187 boul. Boivin, libre vers le 15 août.
AUSSI A VENDRE: bateau "Cresline", 14 pi. toit en toile avec moteur électrique "Johnson", 40 forces.
Tél. 372-0283
(208-217—5304)

LOGIS dans bloc neuf, 4½ pièces, eau chaude fournie, taxe d'eau payée, déneigement compris, piscine extérieure pour l'été. Réservations juillet-août. Pour informations s'ad: 433 Laurier, tél. 372-9443 ou 378-1405
(201-207—5127)

LOGIS 6 pièces, salle de bains, centre-ville, $110. par mois, libre 1er septembre. Tél: 372-4121.
(215-243—5593)

LOGIS 4½ pièces, neufs, installation laveuse-sécheuse, antenne TV, cour déblayée l'hiver, prise pour auto, tapis mur à mur, taxe d'eau payée, chauffage électrique, balcon, porte patio, situés près des Galeries Granby, libre 1er septembre. S'ad: 378-3410 ou 296-4983.
(196-223—4960)

LOGIS 3 app. à louer, situé rue St-Hubert, vers Principale. 2e. Pas de système laveuse-sécheuse. Libre immédiatement. S'ad: 33 St-Hubert, ou appelez 378-4251.
(214-217—5518)

LOGIS de 4½ pièces, situé 476 Denison ouest, tapis fournis, stationnement privé, libre 1er juillet, $140. par mois. Tél: entre 10 a.m. et 5 h p.m. du lundi au vendredi. Tél: 378-4651.
(211-217—5470)

LOGEMENTS 4½ pièces, situé près Galeries Granby, balcon, porte patio, tapis salon et chambres. Comptoir lunch, installation laveuse-sécheuse, prise pour auto. Stationnement déblayée. Taxe d'eau incluse. $165. et $150. par mois. S'ad: 99 Bourassa, 372-3590.
(215-242-5618)

LOGIS NEUFS
Venez visiter logements insonorisés (un plus grand confort). Nouveau développement, secteur polyvalente J.-H.-Leclerc.
1140, 1150, 1190 rue Simonds sud.
3½ et 4½ disponibles dès maintenant pour personnes désirant la tranquillité.
5½ disponible immédiatement.
Tél. prop.: 534-2476 ou 378-7380.
(215-221—5612)

BROMONT: "DE LUXE" près du golf, 4 et 5 pièces, foyer, meublés, chauffés, éclairés, tapis, draperies, vaisselle, Libres immédiatement. Semaine, mois, année. $250. Tél: 372-6400.
(210-215—5423)

LOGIS 3 pièces, meublé, disponible 15 août. S'ad. 93 Évangeline app.1, tél. 378-4124 ou 378-4636
(210-217—5414)

LOGIS 5½ pièces, 2e étage, plancher bois franc, chauffage électrique, près Galeries Granby, libre 1er septembre. Tél: 378-9125 ou 378-8684.
(215—5622)

LOGIS 2½
pièces, libres immédiatement, antenne communautaire, planchers marqueterie finis varathane, prise pour auto, cour déblayée, chauffage Novelec. Contrôles par la S.C.H.L. Informations:
349 BOUCHARD app. 2
TÉL.: 378-8903
(197-224-4992)

Venez vivre dans la campagne de la cité de Granby où la pollution par le bruit et la circulation ne nous atteint pas.
Propriété gérée et habitée par le propriétaire.
Soyez les premiers à demeurer chez vous, chez nous, en réservant immédiatement votre logis de 4½ pièces ou de 5½ pièces. Prêts pour le 1er septembre. Egalement 2 studios meublés et 3½ pièces meublés.
Inclus dans le prix du loyer: antenne communautaire, place de stationnement avec prise de courant, emplacement pour laveuse et sécheuse.
AVANTAGES: à 2 minutes de la polyvalente J.-H.- Leclerc, près Parc Industriel.
SÉCURITÉ: système de détecteur d'incendie, système d'éclairage d'urgence.
Pour rendez-vous ou informations:
Pierre Couture - 378-0404
Georges Couture - 378-7283
Situé au 1160, Simonds Sud, Granby, Qué. (près de J.-H.- Leclerc)
(215-218—5497)

18—CHAMBRES À LOUER

Chambre et appartement à louer, meublé, chauffé, éclairé. S'ad. A. Nantel, 83 Gill entre midi et 1 h. ou après 5 h.
(215-217—5596)

CHAMBRES à louer, chauffées, situées centre-ville. $15. par semaine. Tél: 378-9242 ou 372-5303.
(214-220—5535)

19—CHAMBRES ET PENSIONS

PRENDRAIS homme, chambre ou pension. S'ad: 50 St-Hubert, app. 6.
(214-215—5513)

20—LOCAUX BUREAUX À LOUER

4 pièces pouvant loger jusqu'à 6 bureaux, situé 2e étage, dans édifice commercial, près d'un bureau d'assurance. Centre-ville. Libre immédiatement. Tél.: 372-0659 ou 372-8929.
(215-218—5576)

22—ENTREPÔTS À LOUER

ENTREPOT à louer 30'x45', situé coin Cowie et Clarence. Tél: 378-9242 ou 372-5303.
(214-220—5536)

26—HOMMES DEMANDÉS

N.B. Tous les postes sont également ouverts aux hommes et aux femmes.

27—HOMMES FEMMES DEMANDÉS

CUISINIER(ERE) demandé(e) pour travail de nuit avec expérience seulement. S'ad. 372-8770
(213-218—5476)

NOUS OFFRONS à quelques personnes: travail à temps plein ou partiel. En prenant rendez-vous, nous pourrons vous parler du travail et voir vos qualifications juger de vos aptitudes. Tél: 372-9379.
(215-217—5597)

HOMMES ou FEMMES demandés(ées) pour faire énumération d'annuaires de ville. S'ad. 20 Centre app. 6, M. Côté.
(213-215—5473)

COMMERCE déjà établi. Avons besoin de personnes stables et sérieuses pour travail dans la région. Salaire avantageux. Tél. 378-7496
(213-218—5460)

28—FEMMES FILLES DEMANDÉES

SERVEUSES de table demandées avec expérience seulement. Tél. 372-8770
(211-217—5477)

AVON
JOIGNEZ LES RANGS D'UNE ÉQUIPE GAGNANTE
Depuis 91 ans, Avon connaît une croissance continue et offre des produits de qualité... produits d'usage quotidien, de maquillage, de fragrance et des bijoux. Réalisez vos rêves avec Avon... édifiez votre propre commerce sur une base solide; il vous apportera beaucoup de prestige, maintes occasions de profits et beaucoup d'agrément. Composez
372-4116
(215—5589)

33—AUTOS, CAMIONS

AUTO DEMANDEE
PARTICULIER achèterais Cadillac, en bonne condition. Appelez après 5 h p.m. à 378-7869.
(214-215—5512)

Cutlass Surpeme 73, très propre. Tél.: 378-9382
(215-218—5562)

DATSUN B-210, 1975, Hachback, 25,000 milles, transmission manuelle, Pneus radiaux, carrosserie et mécanique parfaite. Faut voir. Aucune offre raisonnable refusée. Un seul propriétaire. Particulier. Tél: 372-0810.
(215-217—5568)

FORD Galaxie 500, 1970, bonne mécanique. Tél. 372-9552
(213-217—5395)

TRANS-AM 1975, 37,000 milles, 400, automatique, peinture refaite à neuf, très propre, lettrage spécial. Laisse à prix raisonnable, cause: besoin d'un camion. Tél. 372-6049 ou 372-6089
(210-215—5417)

VAN Ford, 71, 300, bonne condition, Faut vendre cette semaine. Aucune offre raisonnable refusée. Tél: 372-0880 ou 378-3234.
(215-216—5609)

CHEVELLE MALIBU 1975, 350 po.cu., automatique, siège baquet, console, chaussé sur Michelin. Tél: après 5 hres 378-7354.
(215—5606)

Dodge Polara Sedan 1970, 4 portes, très bonne condition. Si intéressé 263-2432.
(215—5614)

FORD Thunderbird 72, air climatisé, partait état, $2,500. Tél: 534-2502.
(215-218—5625)

METEOR 69, à vendre. Tél.: après 5 h p.m. 372-6346.
(215—5559)

CORDOBA 75, 360 po.cu., 34,000 milles. En très bon état. Après 6 h p.m. 539-3952.
(214-218—5556)

CAMION Chevrolet 1974, ½ tonne, V8, 350, P.S., radio, 32,000. Tél: après 6 h p.m. à 548-2227.
(214-218—5553)

4 roues motrices, Jimmy, 1973, modèle Sierra. Tél.: 469-2898.
(214-216—5531)

PONTIAC Lemans, 1970, H.T. 4 portes, bon prix. Appelez avant 3 h p.m. 378-4148.
(214-215—5527)

CAMION GMC pick-up, 1974, 1 tonne avec boîte fermée en aluminium 12'x8'x7', 26,000 milles. Tél: le jour: 378-3904.
(212-217—5469)

CHRYSLER Newyorker, 74, très propre, bas millage. Equipement complet. Bas du prix de liste. Tél: 372-0061 après 5 h p.m.
(215-217—5610)

CAMION A VENDRE, Econoline, 74, finition intérieure. Tél.: 378-5383.
(215-218—5583)

FORD LTD Brougham 1973, H.T. 2 portes avec moteur reconditionné, peinture neuve, chaussé sur Michelin. En très bonne condition. Prix à discuter. Un seul propriétaire. Tél. 534-2414
(209- 215—5377)

37—MACHINERIES

TRACTEUR Inter. 474, 200 heures, valeur: $11,000. pour $7,500.
BACK-HOE Inter., att. 3 pts., $3,250.
PELLE A NEIGE Case, 6 pi., $100.
Tél. 372-9233
(210-215—5422)

38—MEUBLES NEUFS ET USAGÉS

LIT complet matelas, etc... Aussi divan-lit. Tél.: 378-4303.
(215-215—5580)

POELE, frigidaire, laveuse, sécheuse, set continental, aussi secrétaire. Evier à vendre $2.00. Tél: 372-5993.
(215—5616)

A VENDRE set de salon, table en verre, système de son, poêle, réfrigérateur, grand bureau, table de nuit, matelas 54" avec sommier, matelas 39", avec sommier, planche d'acajou avec brique pour bibliothèque. Appeler entre 5 et 7 h p.m. 534-3494.
(214-215—5540)

39—ARTICLES DE MÉNAGES

LAVEUSE ESSOREUSE Miss-Canada et mini sécheuse, Hoover, en bonne condition. Tél: 378-8677.
(215—5584)

40—À VENDRE DIVERS

A vendre à St-Valérien, bassin en vrac Zero, 400 gallons, lavage automatique, comme neuf. Tél: 793-2687.
(215-217—5574)

43—MOTO—CYCLETTES BICYCLETTES

MOTO TRIUMPH 1973, Tigre, 750, bonne condition. Prix à discuter. A 145 St-Hubert, app. 8 après 5 h p.m.
(215-216—5587)

A VENDRE motocyclette, 1974, Honda, 200 C.B., parfaite condition. Bas millage. Appelez 372-6054.
(215-217-5588)

HONDA CB 360T, 1975, 8,000 milles, comme neuf. $800. Tél: 378-8151.
(214-216—5524)

52—ARGENT À PRÊTER

PRETS HYPOTHECAIRES
1ère, 2e, 3e
(Ville ou campagne)
TAUX COURANT
Pour réparations - achats - construction ventes — échanges - estimations.
GUY GALLANT
Agent
105, Bouchard
372-9030 ou 372-1330
Badeau & Fils, courtier
(202-230—5178)

56—MUSIQUE ET INSTRUMENT

A VENDRE: enregistreuse 8 tracks, stéréo "Sony" valeur $310. à vendre ou à échanger contre appareil-photo. Tél. 372-4816
(208-214—5320)

IMMEUBLES Beaudry REALTIES COURTIERS
372-4014
42, Principale, Granby

STE-CECILE-DE-MILTON: maison de campagne, 6½ pièces, chauffage à air chaud, grande terrasse.
DUPLEX: grand 5½ pièces, garage double, cour asphaltée.
BROMONT: joli cottage, 5 pièces, vraie aubaine.
GRANBY: grand terrain commercial avec entrepôt et bureau
GRANBY: magnifique bungalow de 7 pièces, bien situé, piscine de surface.
TRIPLEX: très bonne construction, 1 logis de 6 pièces, 2 de 3½ pièces sur grand terrain.
GENEVIÈVE GRAVES
372-6021
IMMEUBLES Beaudry REALTIES
42, Principale, Granby
372-4014

60—PERDUS OU TROUVÉS

PERDU entre Roxton Pond et Granby, valise, contenant vêtements, jeune homme. Prière communiquer à 372-2770, Récompense promise.
(214-216—5509)

68—CONSTRUCTION

AIME BORDUAS
Peintre
Joints de gyprox
Décapage et finition de meubles
Antiques ou modernes
448, HORNER -GRANBY
TEL: 378-5010 ou 263-4175
(215-243—5479)

70—COURS PRIVÉS

CLASSE DE PIANO, sous la direction de Mme Marie-Danielle Lehoux B. Mus. Niveau: Préparatoire au Lauréat. Programme et examens de l'Académie de Musique de Québec. Tél: 372-4805.
(215-225—5601)

71—MAISONS MOBILES ROULOTTES

MAISON MOBILE 12'x67'. AUSSI terrain 100'x150' avec installation. A 3 milles de Granby. Cause: achat d'une ferme. Tél. 378-7510
(210-218—5410)

TENTE roulotte, toit rigide, 6 places, équipée, plus ralonge, cuisine. Prix $1,200.
AUSSI camionnette longue, vitré. Dodge 74, moteur V-8, 318 automatique, différentiel de charge. Prix $2,600.
128 rue Lewis, Waterloo, tél: 539-2858.
(214-220—5511)

A VENDRE, camper motorisé, 35 pi. 2 ans d'usure. Prix à discuter. Tél: 372-2250 ou 372-4775.
(214-218—5552)

Roulotte 17½ pieds, Prowler 1976, à servi seulement que 3 fois encore à l'état neuf.
Aussi trailer à 2 roues avec boîte de pick-up½ tonne. Tél.: 378-2537.
(215—5573)

MAISON mobile à vendre, 64 x 12, année 1974, vendera meublée ou non. Appelez-moi à 372-1516 entre 10 h et 20 h et faites une offre.
(215-217—5608)

TERRAINS A VENDRE

Magnifiques terrains pour maisons mobiles, 150x134, 1½ mille du centre-ville de Granby.
DOMAINE DE MAISONS MOBILES GRANBY INC.
Tél. 372-9233
(214-220—5537)

73—ANIMAUX

THOROUGHBRED non enregistré à vendre. Hongre alezna, 16.2 mains, sain allant bien sur le plat et débuté à l'obstacle. Appeler à 346-5692 de 9 h a.m. à 4 h p.m. 9 h p.m. à 11 h p.m.
(215—5566)

74—DIVERS

ATTENTION! ATTENTION!
Pour tous les gens désireux de faire encan et faire plus d'argent, n'hésitez pas à consulter:
LE "COQ" DES ENCANTEURS
STAN LECLERC
1330, Casteineau
Douville, St-Hya.
Tél. 774-3507
A votre service pour tous genres d'encans.
(215-243—5478)

Cowansville

1—PROPRIÉTÉS À VENDRE

COWANSVILLE: bungalow, brique, 26 x 39, 5½ pièces, abri d'auto. sous-sol fini. Terrain 110 x 150. Situé sur coin de rue. Quartier résidentiel. Tél: 263-0945.
(214-216—5551)

14—APPARTEMENTS À LOUER

APP. 2½, 3½, 4½ pièces, meublés, chauffés, éclairés, libres immédiatement. S'ad. 123 Jacquemet, tél. 263-6086 ou 372-6034
(209-215—5386)

16—LOGEMENTS À LOUER

LOGIS 4½ pièces, situé près centre-ville, libre 1er sept. S'ad: 263-3671.
(215-217—5615)

DANS L'UN des plusbeaux blocs de la ville: logis 4½ pièces, eau chaude, tapis mur à mur. Libre immédiatement. S'ad. 123 Jacquemet, app. 10, 263-6086 ou 372-6034
(209-215—5384)

COWANSVILLE
A LOUER
3½, 4½, 5½
Chauffés, eau chaude et électricité fournies, piscine, stationnement. A 104 des Bouleaux.
Tél: 263-4104
(204-231—5251)

Waterloo

14—APPARTEMENTS À LOUER

VOULEZ-VOUS un app. propre, 2½ pièces, meublé, situé 142 Lewis. S'adresser: app. 6, 539-0723
(209-215—5387)

DOMAINE VILLA-JOIE
WATERLOO
A LOUER
APP. 2, 2½ et 3½ pièces. Pour personnes d'âge d'or ou à leur pension. S'adresser à M. A. BLAIS, 539-3110
(200-227—5091)

BEAU 2½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. S'ad. 415 Stevens app. 6, tél. 372-6034
(209-215—5388)

St-Césaire

7—COMMERCES À VENDRE

CANTINE tout équipée, avec terrain 68x120, clientèle établie. Bon chiffre d'affaires. Tél: 469-3469.
(215-218—5577)

Brevets d'invention
MARQUES DE COMMERCE
ROBIC, ROBIC
ET ASSOCIÉS
2100 rue DRUMMOND
MONTRÉAL 288-2152
H3G 1X5

POUR TOUS VOS TRAVAUX DE

Menuiserie, qu'il s'agisse de la réparation d'une porte, fenêtre, balcon, toit, finition de sous-sol de la rénovation de votre propriété ou pour une nouvelle construction.

Demandez Réal
Tél. 372-9149
(215-218—6650)

LOCATION DE PANEAUX
Pour faire des solages
Pour informations:
ROGER CHAPUT
372-0365
(214-217—5544)

ST-PIE D'ÉPANNEUR À VENDRE
Très bon chiffre d'affaires
Tél. 772-2379
(214-220—5558)

Non-responsabilité

A partir de cette date, je ne me tiendrai nullement responsable d'aucune dette contractée en mon nom par qui que ce soit à moins d'un écrit de ma main.
GUY DUCLOS
218 Foch, Granby
(214-215—5519)

VILLE DE GRANBY
AVIS PUBLIC

Province de Québec
Ville de Granby
RÈGLEMENT
NUMÉRO 1103-76
AUX PROPRIÉTAIRES D'IMMEUBLES IMPOSABLES INSCRITS AU RÔLE D'ÉVALUATION EN VIGUEUR DANS CETTE VILLE

AVIS PUBLIC EST DONNÉ par le soussigné, greffier de cette ville:
1. Que lors d'une séance spéciale tenue le 22 novembre 1976, le conseil municipal de cette ville a adopté le règlement numéro 1103-76 intitulé: "Règlement concernant l'exécution de travaux de construction d'égouts et d'aqueduc sur le boul. Boivin, les rues Court, Dufferin, Elgin, Elisabeth, et d'égout sur la rue Maisonneuve et un emprunt d'une somme de $144,000.00 pour en acquitter le coût".
2. Que ledit règlement a reçu les approbations suivantes:
a. Approbation des propriétaires d'immeubles imposables de la Ville de Granby, en date du 7 décembre 1976.
b. Approbation du Ministre des Affaires Municipales, en date du 18 juillet 1977.
c. Approbation de la Commission Municipale du Québec, en date du 18 juillet 1977.
3. Que ce règlement est déposé à mon bureau, chambres 8 et 9 Hôtel de Ville, Granby, Qué., où toute personne intéressée peut en prendre connaissance et entrera en vigueur selon la loi.
DONNÉ À GRANBY, QUÉ., ce 1er août 1977.
DONAT BROSSEAU,
Greffier
(215—5567)

INDUSTRIE DU BOIS

Une compagnie, nouvellement établie à Granby, cherche un homme d'expérience pour le travail du bois sur machines et l'ajustement de celles-ci.
Nous payons un salaire au-dessus de la moyenne, selon l'expérience. Régime de bénéfices marginaux.
Faire application par écrit à case 3160:
La Voix de l'Est
case postale 249
Granby

AVIS LÉGAL
AVIS DE VENTE PAR SOUMISSIONS

Des soumissions cachetées, accompagnées d'un chèque visé au montant de 15% de la soumission, fait à l'ordre du syndic, seront reçues pour l'achat des actifs suivants:

1. Dans l'affaire de Jean-Guy Cimon Granby, P.Q. Chalet à Notre-Dame des Bois	$600.00
2. Dans l'affaire de Jacques Bérubé Cowansville, P.Q. Automobile Toronado 1973	2,500.00
3. Dans l'affaire de James Hardy Granby, P.Q. Automobile Dodge Swinger 1971	800.00
4. Dans l'affaire de Denis Lavallée Granby, P.Q. Lot No. 1) Auto Cadillac C. ville 1972	2,500.00
Lot No. 2) Immeuble, résidence rue des Professeurs, R.R.2 Granby, P.Q. Sujet à hypothèque de $36,000.00	40,000.00
Lot No. 3) Terrain, développement Val Mayer, R.R.2, Granby	3,000.00
5. Dans l'affaire de Armand Brouillard Granby, P.Q. Lot No. 1) Automobile Chrysler 1972	1,800.00
Lot No. 2) Maison, 92 Ch. René, Granby Sujet à hypothèque de $23,300.00	30,000.00
6. Dans l'affaire de Charles E. Beaudette Waterloo, P.Q. Lot No. 1) Automobile Datsun 1970	400.00
Lot No. 2) Bar à boisson avec stéréo incorporé	450.00
7. Dans l'affaire de Hubert Brousseau Bedford, P.Q. Automobile Valiant 1966	200.00

CONDITIONS DE VENTE
1. Comptant ou à tels termes acceptables au syndic et aux inspecteurs.
2. Le syndic se réserve le droit de rejeter toute ou une des soumissions.
3. Seules les enveloppes scellées et portant clairement la mention "Soumission re: (le nom du failli)" seront acceptées et considérées.
4. Les soumissions seront acceptées en présumant que le ou les soumissionnaires ont examiné les actifs et en acceptent la condition, sans aucun ajustement, ni garantie de la part du syndic.
5. L'adjudicataire devra prendre, sur acceptation de sa soumission, immédiate possession des actifs et en assumer toutes charges et responsabilités, sans garantie ni recours contre le syndic.
6. Les dépôts, accompagnant les soumissions non acceptées, seront retournés immédiatement. Ceux des soumissions acceptées seront confisqués si la soumission est retirée ou si le soumissionnaire ne complète pas la transaction, pour quelque raison que ce soit, dans les délais requis par le syndic.
7. Toutes taxes découlant de la vente, seront à la charge de l'acquéreur, en plus du prix d'achat.
8. Tous ajustements d'inventaire seront effectués sur la base ou le pourcentage offert.

INSPECTION DES ACTIFS
Les actifs pourront être examinés, en s'adressant au bureau du syndic, entre 10.00 et 12.00 heures de l'avant-midi le 4 août 1977.

OUVERTURES DES SOUMISSIONS
Les soumissions seront ouvertes, lundi le 8 août 1977 à 4 heures de l'après-midi au bureau du syndic soussigné et les soumissionnaires ainsi que les inspecteurs sont invités à y assister. Les soumissions devront être envoyées au syndic soussigné à 370 Principale, Granby, P.Q. et être reçues et enregistrées avant 4.00 heures de l'après-midi, le 8 août 1977.
Pour de plus amples renseignements, s'adresser au soussigné:
PHILIPPE A. JOLIN, C.A. SYNDIC
370 rue Principale
Granby, P.Q.
Tél.: 372-3999
(211-215—5262)

RÉSULTATS RAPIDES
LES ANNONCES CLASSÉE DE La Voix de l'Est
UN SERVICE PROFITABLE, POUR VOUS ET VOTRE FAMILL
ACHAT, VENTE, ÉCHANGE, LOCATION RÉPARATION, VOYAGE, ETC...
TÉL.: 372-5433

ATTENTION!
ENCAN
À COMMISSION D'ANTIQUITÉS
À LA GRANGE D'OLEY YOUNG WATERLOO, Qué
COMMENCERA à 10 h a.m. à LA PLACE de 1 h p.m. comme étant prévu.
SERA VENDU: prie-Dieu; box stoves; Gramophone Edison et cylindres, aussi beaucoup d'autres antiquités.
CANTINE SUR LES LIEUX
s'adresser:
OLEY A. YOUNG,
encanteur
Tél. 539-0140
Waterloo
(215—5449)

VILLE DE GRANBY
AVIS PUBLIC

Province de Québec
Ville de Granby
RÈGLEMENT
NUMÉRO 1117-77
AUX PROPRIÉTAIRES D'IMMEUBLES IMPOSABLES INSCRITS AU RÔLE D'ÉVALUATION EN VIGUEUR DANS CETTE VILLE

AVIS PUBLIC EST DONNÉ par le soussigné, greffier de cette ville:
1. — Que lors d'une séance ordinaire ajournée tenue le 14 février 1977, le conseil municipal de cette ville a adopté le règlement numéro 1117-77 intitulé: "Règlement concernant l'acquisition d'un terrain pour les fins de la construction d'un poste d'épuration et un emprunt d'une somme de $21,000.00 pour en acquitter le coût".
2. —Que ledit règlement a reçu les approbations suivantes:
a. —Approbation des propriétaires d'immeubles imposables de la Ville de Granby, en date du 1er mars 1977.
b. —Approbation du Ministre des Affaires Municipales, en date du 18 juillet 1977.
c. —Approbation de la Commission Municipale du Québec, en date du 18 juillet 1977.
3. — Que ce règlement est déposé à mon bureau, chambres 8 et 9, Hôtel de Ville, Granby, Qué., où toute personne intéressée peut en prendre connaissance et entrera en vigueur selon la loi.
DONNÉ À GRANBY, QUE., ce 1er août 1977.
DONAT BROSSEAU,
Greffier
(215-5569)

DENIS P. DUNN
DEUX JOURS D'ENCAN
Stanbridge-East Memorial Hall
À LA SALLE MEMORIAL DE STANBRIDGE-EAST P.Q.
Samedi le 6 août et dimanche le 7 août à 10 a.m. précis
Samedi sera vendu: Antiquités complètement refinies:
Rouet; Baratte à beurre modèle baril; Commode avec couvert; Buffet Canadiana; Coffre en pin; Grosse glacière; Table avec pattes modèle barrière; Table assor. Bureaux avec miroirs; Chiffoniers Fenêtres de grange quelques-unes avec miroirs; Berceau en pin; Chaises capitaines; Berçeuses; Set de 4 chaises; Ensemble en jonc de 3 morceaux; Grand sofa, berçeuse, chaise à bras; Table ronde à panneaux; Petit orgue à pédale; Chaises assorties; Horloge 1882 ansonia; Horloge murale 1916 ARTHUR PEQUEGNAT; Machine à coudre 1901 modèle VICTORIA; Table baril; Tourne-disque et vieux disques; Armoires en pin; Chaudière à sève en bois; Moules à beurre en bois; Plusieurs outils en bois; Clochettes pour sleigh et cloches à vaches; Moule pour chandelle; Fers à repasser; Fanaux de grange; Cruches et bols ST-JOHNS; Plusieurs pots en grès; Tasses et demi tasses assorties; Bouteilles assorties dont bouteilles de Gin carrées; Set de vaisselle pour 12; Verres; Coupes; Plats à gâteaux; Argenterie; Livres; Albums photo dont quelques-unes avec couvertures; Jar avec castor.
Aussi sera vendu: 56 tables de taverne avec pieds en acier; 25 bureaux; 27 bureaux genre secrétaire, et plusieurs petites tables.
PRENEZ NOTE que toutes les vaisselles seront vendues dimanche le 7 août.
N.B. Qu'il n'y aura aucune consignation à cet encan.
Condition comptant — Cantine sur les lieux
Pour information s'adresser à l'encanteur.
DENIS P. DUNN
Encanteur bilingue licencié
250 rue Granby
BROMONT
Tél.: 514-534-2609
(5564)

AGENTS D'IMMEUBLES DEMANDES

Désirez-vous faire carrière en immeubles ou améliorer votre situation dans un bureau propre et travailler dans un décor agréable, avec service de secrétaires, photocopie, publicité. Rémunération plus élevée que tout autre bureau d'immeubles.
N.B. nous avons aussi un bureau à Montréal
IMMEUBLE ROYAL ENRG.
726, PRINCIPALE, GRANBY
Tél: 378-7874 ou 372-6034
(215-218—5621)

VENTE AUTOMOBILE
DANS GRANBY ET LA RÉGION
Représentants avec ou sans expérience de vente, pour départements autos neuves et usagées, âgés de 25 ans et plus.
Avantages: revenu annuel en commission entre $14,000 et $25,000, par année (moyenne de 1976). Voiture démonstrateur fournie. Bénéfices spéciaux, permanence, possibilité d'avancement. Candidats sérieux seulement. Ceci est dû à l'expansion de notre entreprise.
S'adresser chez: GABRIEL **Lussier** GRANBY LTÉE
715 BOUL. LECLERC GRANBY
Pour rendez-vous après 10 h a.m.
ROBERT JUTRAS ou ANDRÉ BÉLANGER **372-8080**

DÉPOSITAIRE DEMANDÉ

Pour ensembles-maisons, dans une gamme de prix de $10,000. à $18,000.

Vous ou votre groupe acheterai directement de l'usine. Territoire exclusif.

Connaissances exigées:
Élements de construction ou financement hypothécaire,

POUR RENDEZ-VOUS écrire à:
C.P. 1358
SHERBROOKE, QUÉ.
ou: tél.: (1) 819 563-0247
M. Roberge
(215-217—5571)

COMPAGNIE INTERNATIONALE

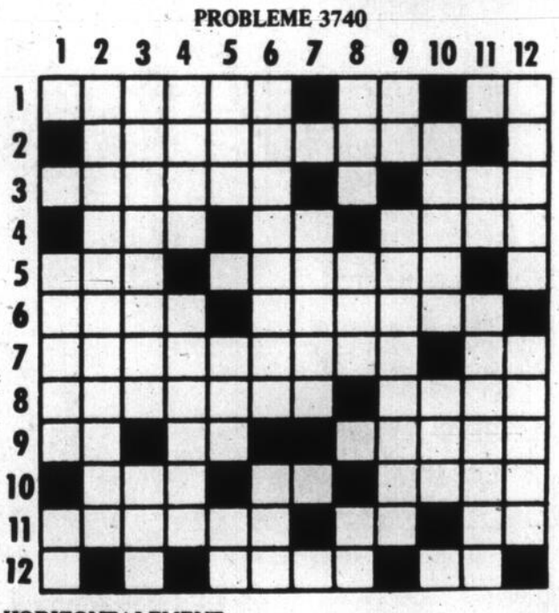
RECHERCHE 2 représentants pour Granby et la région. Clientèle fournie.
— Avoir certificat 11e année.
— Posséder auto.
Pour entrevue:
Appelez Gérard St-Laurent
3 et 4 août
378-8406
(214-216—5602)

MOTS CROISÉS

PROBLEME 3739

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	P	R	E	P	A	R	A	T	I	O	N	S
2	R	E	V	E	L	A	■	A	N	N	E	E
3	O	T	E	R	E	N	T	■	V	■	G	■
4	T	E	R	E	N	C	E	■	E	T	R	E
5	I	N	T	■	I	E	N	I	S	S	E	I
6	D	I	U	R	E	S	E	■	T	A	S	■
7	E	R	E	■	R	■	B	A	I	N	■	A
8	S	■	R	A	■	U	R	■	R	A	N	G
9	■	B	■	R	A	S	E	R	■	■	N	I
10	C	A	R	■	P	A	S	S	E	S	■	L
11	S	A	I	S	I	S	■	S	U	E	D	E
12	■	L	E	■	S	■	T	E	T	T	E	S

PROBLEME 3740



HORIZONTALEMENT
1- Pape pendant 21 jours. - Saint normand. - Métal.
2- Geste.
3- Enleviez le contenu. - Article.
4- Instrument à vent. - Prép. lat. - Crochet de fer.
5- Durillon. - Conjurons.
6- Dans scalpe. - Faire des pas de danse.
7- Mouvement violent et passionné. - De l'espagnol.
8- Mettre en circulation. - Pareil.
9- Pron. pers. - Lui. - Refuge.
10- Cyclade. - Fleuve d'Italie. - Matière pesante dont on charge le fond des navires.
11- Surprend. - Dém. - Jumelles.
12- Entendre. - Coutume.

VERTICALEMENT
1- Lieu souterrain (pl.). - Dans.
2- D'une manière amicale.
3- Prén. masc. - Petit-fils d'Hellen.
4- Peau épaisse de certains animaux. - Père d'Andromaque
5- Première femme. - Montréal. - Lac au Soudan.
6- Se fendre en parlant des murs. - Très petite quantité.
7- Déesse de la chasse.
8- Près de. - Jamais. - Conseil de la reine.
9- Pron. indéf. - L'un avec l'autre.
10- Petit vase à boire. - Point de départ de chaque chronologie particulière.
11- Connaissance (inversé). - Rabais (pl.).
12- Querelle violente (pl.). - Léger.

HORNER RUG CLEANING
Tél.: 372-5907
32, Lansdowne Granby
— Nettoyage de tapis à la vapeur.
— Spécialité meuble de velours et autre.
— Mur et plafond lavés à la machine.
ESTIMATION GRATUITE
30 ANS D'EXPÉRIENCE

POSITION IMPORTANTE

Une compagnie internationale est à la recherche de 3 représentants pour les régions de Granby, Shefford, Cowansville. Toutes personnes sérieuses et dont l'ambition est de gagner de $15,000. à $25,000. dès la 1ère année. Une opportunité vous est offerte:

NOUS OFFRONS:
- Territoires établis
- Entraînement aux frais de la compagnie.
- Possibilité d'avancement illimité.
- Expérience dans la vente pas nécessaire.

NOUS DEMANDONS:
- Personne avec bonnes références
- Posséder automobile
- 12e année ou secondaire V ou l'équivalent.
- Âgé de 19 à 45 ans.

Toute personne intéressée devra communiquer pour entrevue:
Jeudi ou vendredi le 4 et 5 août au 378-4694 et demander M. R. Bernier
(215-216—5572)

VOTRE HOROSCOPE

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.
Aujourd'hui, vous vous référerez à une voix qui parle au plus profond de vous-même et qui vous dit que le bonheur et la sécurité résident dans la communication et l'échange. Vous serez porté à communiquer et à vous mêler aux autres.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.
Vous aurez tendance aux petits flirts qui se nouent et se dénouent sans causer de problèmes. Si vous souffrez de solitude, un coeur qui bat pour vous passera aux doux aveux si vous quittez votre attitude quelque peu hautaine.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.
Ne vous laissez pas guider par vos antipathies ou sympathies instinctives, ni par vos idées préconçues. Soyez plus objectif, plus indulgent et aussi plus dans le vent, et l'harmonie règnera dans vos affaires de coeur.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.
Grâce à une attitude plus compréhensive, vous vous gagnerez le coeur de l'être aimé. Contrairement à votre habitude vous éviterez de sauter aux conclusions et votre coeur connaîtra un épanouissement, un bonheur calme.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.
Vous rencontrerez plusieurs personnes et l'une d'elles vous inspirera une vive sympathie. Un chagrin passager vous guette mais une nouvelle amitié soulèvera votre enthousiasme. Votre vie sentimentale n'est pas dénuée.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars
Vous rechercherez la stabilité et vous ferez preuve de bonne volonté dans vos rapports avec l'être cher. Vous vous montrerez très conciliant et une belle entente amoureuse règnera. Une amitié se montrera pointilleuse.

BELIER — du 21 mars au 20 avril
Vos affaires de coeur seront favorisées. La personne qui vous aime sera versatile ou boudeuse, n'y faites pas attention, cet état de chose disparaîtra vite. Des changements heureux se produiront et votre coeur sera satisfait.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai
Si vous êtes à la recherche d'un amour sur lequel vous appuyer, vous le trouverez avec une facilité déconcertante. Si vous n'avez pas l'intention de donner votre coeur définitivement, faites connaître clairement vos intentions.

GEMAUX — du 21 mai au 21 juin
Vous passerez des heures fort agréables si vous n'attachez pas trop d'importance aux petites contrariétés. Oubliez vos problèmes en présence de la personne aimée et sachez donner des preuves d'attachement. Circonstances heureuses.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet
Vous ressentirez le besoin d'un échange d'affection stable et de témoignages d'amour qu'on vous porte pour vous épanouir et vivre heureux. Une personne vous observe et vous serez définitivement l'élu de son coeur.

LION — du 23 juillet au 23 août
Vous direz ce que vous pensez, parfois trop brutalement, et votre sincérité provoquera des remous. Il faut pourtant que certaines choses soient dites, alors n'ayez pas trop de remords ensuite.

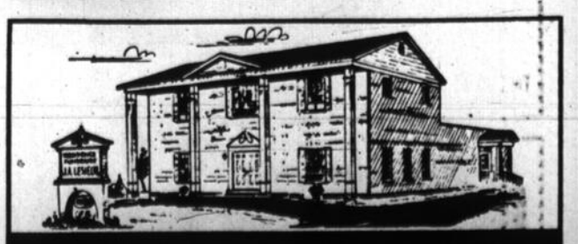
VIERGE — du 24 août au 22 sept.
Vous serez calme et relativement heureux. Si vous êtes marié, vous saurez faire les concessions indispensables à la paix de votre foyer. Si vous êtes célibataire, le temps est favorable pour vivre un amour sans nuages.

in memoriam

BACHAND
(Mlle Germaine)
A Granby, le 31 juillet 1977, à l'âge de 79 ans, est décédée Mlle Germaine Bachand, demeurant à 155, rue St-Antoine Nord, Granby. L'inhumation a eu lieu mardi le 2 août 1977 à cimetière Côte-des-Neiges, Montréal. Un service sera célébré mardi le 13 août à 2 heures à l'église SBenoît. Direction funéraire: Girardot & Ménard Ltée.

GIRARDOT & MENARD LTÉE
DIRECTEURS DE FUNÉRAILLES
BUREAU 225 PRINCIPALE - GRANBY

FLEURS
POUR NAISSANCE
MARIAGE
HÔPITAL
RÉCEPTIONS
MORTALITÉ
GILBERTE LOISELLE
Votre fleuriste
342, Papineau Granby 378-1191



LA OU C'EST UN HONNEUR DE VOUS SERVIR
J. A. LESIEUR INC. 372 3309
DIRECTEUR DE FUNÉRAILLES

PHARM ESCOMPTES JEAN COUTU

168, rue PRINCIPALE, Granby — 372- 6666

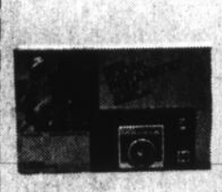
MARI POSA

PAPIER DE TOILETTE
2 ROUL. — 600 FEUILLES

AVEC CE COUPON **39¢**

KODAK

Coffret Kodak Instamatic X-15F
VAL. 27.95



AVEC CE COUPON **19.99**

REVIT*

Multivitamine
100 dragées
VAL.: 7.30

AVEC CE COUPON **2.49**

CONCOURS "JUMBO"

Avec l'achat d'un sac de tampons, obtenez une chance de gagnec un éléphant en peluche de 22.95 qui sera tiré à la fin d'août.

AVEC CE COUPON **99¢**

BÉNÉFICIEZ EN PLUS D'UNE CINQUANTAINE DE
SUPER-SPECIAUX
DANS NOTRE
CIRCULAIRE
À L'ENTRÉE DE LA PHARMACIE,
NOS SUPER-SPECIAUX SONT IDENTIFIES PAR LES
CARTES BLEUES

NATUR

Solution 2000
Ginseng de Corée
12 amp de 200 mg.
VAL.: 20.95

AVEC CE COUPON **7.99**

JEAN NATÉ

Bulles de bain
5 oz
VAL.: 2.20

AVEC CE COUPON **1.19**

BARGAIN du DIMANCHE

ÉLÉGANT

Pois tendres
Canada de choix
10 oz

VALIDE DIMANCHE LE 7 AOÛT SEULEMENT

AVEC CE COUPON **5/99¢**

SPÉCIAL DU LUNDI

PUNCH

Pulvérise taches et saleté
5 lb

AVEC CE COUPON **1.99**

VALIDE LUNDI, LE 8 AOÛT SEULEMENT

SPÉCIAL DU MARDI

HOSTESS

Chips — régulier
13.2 oz

AVEC CE COUPON **99¢**

VALIDE MARDI LE 9 AOÛT SEULEMENT

PROMOTION "RETOUR DES VACANCES"

ALLUME-FEU

Barbecue

3/99¢

BRIX

Charbon de bois

89¢

FLA-VOR-ICE

59¢

FLA-VOR-ICE

36 barres de 25 ml pour congélation

79¢

INKA

Succedané solubre de café instantané
250 g.

AVEC CE COUPON **1.29**

ALGEMARIN

Mousse d'algues marines
VAL.: 7.95

AVEC CE COUPON **4.99**

SUCARYL

100 sachets
VAL.: 1.43

AVEC CE COUPON **99¢**

FA*

BAIN DE MOUSSE
à la fraîcheur sauvage de limons
VAL.: 2.50

AVEC CE COUPON **1.29**

DR SCHOLL

Semelles Air-Pillo
2 paires

AVEC CE COUPON **88¢**

SERVICE DE LIVRAISON GRATUITE
POUR TOUTES VOS
PRESCRIPTIONS

NEO-CITRAN 'A'

Boisson médicamenteuse au citron pour la fièvre des foins.
VAL.: 2.19

AVEC CE COUPON **1.59**

MAALOX*

Suspension antiacid
12 oz

AVEC CE COUPON **1.69**

CURAD

Pansements sans douleur
100 réguliers

AVEC CE COUPON **$1.49**

INNER RINSE*

Nettoyeur vaginal concentré
4 oz

AVEC CE COUPON **1.49**

AGAROL

Laxatif doux
22 oz liq

AVEC CE COUPON **1.63**

* PLAYTEX

GANTS "HAND SAVER" pour mille et un usages ménagers.

AVEC CE COUPON **63¢**

S.S.Q.
SERVICE PHARMAXO
JEAN COUTU LOUIS MICHAUD PHARM.

* PLANTERS

ARACHIDES
rôties à sec.
Format 12 oz

AVEC CE COUPON **87¢**

Expiration: 6 août

LES SPÉCIAUX ANNONCÉS SONT EN VIGUEUR JUSQU'À MARDI LE 9 AOÛT — QUANTITÉ LIMITÉE — LIMITE 3 PAR CLIENT